

فتيحتن تيتاه

PETIKAN TITAH

"Di BIDANG perusahaan, usaha-usaha sedang berjalan untuk menimbulkan keyakinan pengusaha-pengusaha tempatan dan luar negeri, supaya mereka itu dapat bergiat dengan cergasnya di negara ini. Maka ke arah ini, kerajaan telah mengambil beberapa langkah, meningkatkan kualiti dan daya saing bahan-bahan keluaran negara." - Titah Hari Keputeraan Baginda Ke-53 Tahun, 1999.



قليتا بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

مايسن ايمان

MANISNYA IMAN

"SEORANG peniaga yang amanah dan jujur akan dimasukkan dalam kumpulan para nabi, orang-orang jujur, para syahid yang salih." - Hadis Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam.

TAHUN 45 BILANGAN 32 RABU 9 Ogos, 2000 / 1421 رابو 9 جمادي الأول، PERCUMA

http://www.brunet.bn/news/pelita/pelita1.htm email: pelita@brunet.bn Talian penting PELITA BRUNEI: (02) 383941/(02) 383804 Faks: (02) 381004/(02) 380507

Kebawah DYMM kurniakan bintang kebesaran



BERANGKAT KE MAJLIS MERAIKAN BAGINDA ... Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika menerima pesembah yang berupa sebilah keris yang disembahkan ke hadapan majlis baginda oleh Pemerintah Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Yang Dimulakan Pehin Datu Padukaraja Mejar Jeneral Dato Paduka Seri Haji Awang Shari. Majlis berlangsung di Dewan Assarraf. - (Cerita lanjut muka 8 dan 9).



BINTANG ... Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan mengurniakan Bintang Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahagia Darjah Ketiga (S.N.B) kepada Awang Haji Khalid bin Haji Ghazali.

Oleh Haji Ahmad HS

BANDAR SERI BEGAWAN, 7 Ogos. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran Negara Brunei Darussalam kepada 218 orang penerima yang terdiri daripada pegawai-pegawai kanan, kakitangan kerajaan dan pihak swasta.

Istiadat pengurniaan bintang-bintang kebesaran itu berlangsung di Istana Nurul Iman sempena Hari Keputeraan baginda ke-54 tahun.

Berangkat ke istiadat itu ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah.

Mendahului senarai penerima Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahagia Darjah Ketiga (S.N.B) ialah Awang Haji Khalid bin Haji Ghazali dan Awang Haji Mustafa bin Haji Abdul Rahman.

Seorang menerima Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga, iaitu Awang Gerald Anthony Asheroft. Sementara 35 orang menerima Darjah Seri Paduka Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Ketiga (S.M.B).

Manakala Darjah Seri Ugama Islam Negara Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Keempat (S.U.B) diterima oleh seramai 20 orang, 146 orang menerima Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahagia Darjah Keempat (P.S.B) dan Darjah Seri Ugama Islam Negara Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Kelima (P.U.B) diterima oleh seramai 14 orang.

Doa selamat dibacakan oleh Mufti Kerajaan Negara Brunei Darussalam, Yang Dimulakan Lagi Dihormati Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Aziz.

Utama kebersihan - titah

Oleh Siti Muslihat HS

BERAKAS, 6 Ogos. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajjah Saleha bertitah, keindahan dan kebersihan alam sekitar itu dapat menjamin kualiti kehidupan yang tinggi dan dapat dinikmati oleh seluruh lapisan anggota masyarakat.

Bertitah di Majlis Perasmian dan Penyampaian Hadiah Pertunjukan Bunga-bunga Hidup serta Pertandingan Kebersihan dan Seni Landskap, baginda memberikan jaminan bahawa usaha pada mewujudkan suasana persekitaran yang bersih lagi indah, memang merupakan usaha yang berterusan oleh pihak-pihak berwajib di negara ini.

Namun demikian, baginda menegaskan tidaklah bermakna pula usaha-usaha pada mengekalkan keindahan alam sekitar dan menjaga kebersihan itu, hanya menjadi tugas dan tanggungjawab pihak-pihak tertentu sahaja.

"Malahan yang semestinya menjadi tanggungjawab kita semua, kerana negara yang bersih dan indah bermula dari rakyat dan penduduknya yang sentiasa mengutamakan kebersihan, kesihatan dan keindahan alam di sekeliling mereka," tegas baginda.

Baginda penuh percaya, alam sekitar yang bersih dan indah itu, baik di sekitar rumah, mahupun di tempat-tempat awam, bukan saja menjadi kebanggaan kita, bahkan juga akan menjadi daya penarik bagi pelancong-pelancong luar negeri melawat negara ini.

Sebaliknya, alam sekitar yang tidak terjaga dan dikotori oleh berbagai-bagai pencemaran, titah baginda, akan menjiskan nama baik dan imej negara yang akan merugikan masyarakat dan negara.

"Usaha-usaha pembangunan yang pesat akan menjadi sia-sia, jika dalam masa yang sama, kualiti kehidupan tidak dijaga, dan terjaga oleh keadaan alam sekitar yang diabaikan.

"Beta menaruh harapan agar usaha-usaha yang dibuat melalui acara seperti yang diadakan pada hari ini, akan dapat memberikan panduan dan menimbulkan minat serta kesedaran, mengenai mustahaknya cara hidup yang bersih dan sihat dijamin, dengan alam sekitar yang indah," tegas baginda melahirkan keyakinan sebelum mengakhiri titah.

Berangkat sama ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Amal Umi Kalthum Al-Islam dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Noor Ehsani.



Oleh Siti Muslihat HS

BERAKAS, 4 Ogos. - Memberikan tumpuan ke atas penjagaan kesihatan kanak-kanak adalah satu tugas dan tanggungjawab yang perlu tidak diabaikan oleh ibu bapa dan penjaga kanak-kanak.

Duli Yang Teramat Mulia sebagai satu tanggungjawab yang berterusan, ialah adalah merupakan sebagai satu tanggungjawab yang berterusan yang bermula dari peringkat kanak-kanak masih dalam kandungan, selepas dilahirkan sehingga mereka menjadi dewasa.

"Ibu-ibu dan penjaga kanak-kanak perlu mempunyai kefahaman dan pengetahuan yang terkini tentang cara penjagaan kanak-kanak damit, lebih-lebih lagi tentang masalah yang berkaitan dengan penyakit dan kesihatan kanak-kanak," tegas Duli Yang Teramat Mulia ketika bersaba dalam Peraduan Kanak-kanak Sihat bagi Daerah Brunei dan Muara hari ini.

Duli Yang Teramat Mulia seterusnya menekankan perlunya para ibu dan penjaga kanak-kanak mengambil tahu mengenai dengan penyakit-penyakit yang sering menjangkiti anak-anak damit dan cara-cara penjagaan yang diperlukan.

"Dalam waktu yang sama, sebagai persediaan pencegahan anak-anak damit dan anak-anak yang sudah membesar daripada dijangkiti sebarang wabak kuman dan virus, ibu-ibu dan penjaga kanak-kanak perlu mengikuti maklumat kesihatan dan perubatan melalui media massa dan elektronik termasuk Internet mengenai sebarang wabak penyakit yang melanda kesihatan kanak-kanak.

"Dengan cara demikian mereka dapat menghindari sebarang jangkitan dan dapat meningkatkan rawatan-rawatan yang diperlukan," demikian tegas Duli Yang Teramat Mulia seterusnya.

Berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa di sini, Duli Yang Teramat Mulia sekali lagi mengingatkan para ibu bapa dan penjaga

Jangan abai t-jawab - sabda

supaya memberikan kasih sayang yang berterusan kepada anak-anak sehingga mencapai umur dewasa.

"Saya penuh yakin, apabila ibu bapa dan masyarakat pada umumnya di Negara Brunei Darussalam dapat memberikan tumpuan sepenuhnya dalam penjagaan kesihatan kanak-kanak dan memberikan belaian kasih sayang yang berterusan, kita akan dapat mewujudkan generasi yang sihat, penuh bertanggungjawab dan mempunyai keyakinan dan kecermerlangan diri.

"Insya-Allah, kita juga akan dapat mengatasi gejala-gejala sosial di kalangan belia dan remaja secara berterusan," sabda Duli Yang Teramat Mulia melahirkan keyakinan.

Juga berangkat ke majlis ini ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Nor'ain.

Peraduan Kanak-kanak Sihat ini merupakan salah satu acara yang dianjurkan oleh Jawatankuasa Tadbir Tertinggi Sambutan Perayaan Dianjurkan oleh Jawatankuasa Tadbir Tertinggi Sambutan Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 Tahun dan dikelolakan oleh Pertubuhan Perkumpulan Perempuan Negara Brunei Darussalam (WI).



PELITA BRUNEI
DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

9 OGOS, 2000 BERSAMAAN 1421

9 جمادى الأول

Dari Sidang Pengarang

دغن نام الله يغمها
ثموره دان مها قبايغ

KAD PENGENALAN PINTAR KUNCI KEPADA 'E-GOVERNMENT' DAN 'E-COMMERCE'

PADA 15 Julai, 1999, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanul Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah bertitah mengumumkan 'sedikit masa lagi penggunaan kad pintar yakni 'smart card' akan dimulakan.

Kad pintar 'smart card' yang baginda titahkan untuk digunakan itu telah pun dilancarkan yang dinamakan Kad Pengenalan Pintar (K.P.P) pada 29 Julai, 2000. Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa, Penasihat Khas Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Jabatan Perdana Menteri merangkap Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, ketika berucap melancarkan kad pengenalan baru jenis kad pintar telah berkata bahawa cara umumnya pentadbiran awam di negara kita telah maju setapak lagi dalam memodenkan sistem pengurusan maklumat, sesuai dengan kemajuan teknologi maklumat yang terkini. Yang Berhormat juga seterusnya menyeru semua jabatan kerajaan supaya sama-sama memanfaatkan penggunaan Kad Pengenalan Pintar dalam urusan dengan orang ramai.

Negara Brunei Darussalam adalah merupakan negara pertama di dunia yang menggunakan teknologi 'Smart Card' dan 'Biometric' dalam pengeluaran kad pengenalan bagi seluruh rakyat dan penduduk.

Pendaftaran semula (re-registration) kad-kad pengenalan yang ada sekarang kepada Kad Pengenalan Pintar telah pun bermula pada 1 Ogos, 2000. Pendaftaran semula kad pengenalan ini akan melibatkan kira-kira 325,605 pemegang kad pengenalan lama dan akan memakan masa selama 15 bulan iaitu sehingga bulan Oktober 2001.

Kad Pengenalan Pintar (K.P.P) mempunyai mutu dan teknologi tinggi serta ciri-ciri keselamatan bagi mengelakkan pemalsuan. K.P.P adalah merupakan kunci atau infrastruktur kepada 'Electronic Government' dan 'Electronic Commerce'. 'Capacity' chip yang terdapat di dalam K.P.P. ini ialah lapan kilo bytes. 4.5 kilo bytes adalah digunakan oleh Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, sementara 3.5 kilo bytes adalah bagi keperluan agensi-agensi kerajaan yang memerlukan maklumat tambahan.

Kad Pengenalan Pintar yang diusahakan bagi menjimatkan perbelanjaan serta bagi peningkatkan pentadbiran kerajaan adalah juga diharapkan bagi menjadi kebanggaan kepada setiap pemiliknya, terutamanya rakyat dan penduduk di negara ini. Kejayaan dan kelancaran proses penukaran kad pengenalan lama kepada K.P.P. ini adalah sebahagian besarnya bergantung kepada para pemegang kad pengenalan.

Dalam hubungan ini kita menyeru kepada semua pemegang kad pengenalan lama agar memberikan kerjasama dalam proses penukaran kepada Kad Pengenalan Pintar. Kita perlulah bersabar, bertimbang rasa serta patuhilah arahan-arahan yang dikeluarkan oleh pihak yang bertanggungjawab.

Akhirnya kita mengucapkan syabas dan tahniah kepada semua pihak terutama Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan yang telah mengusahakan projek Kad Pengenalan Pintar.

Bagi menghasilkan reka seni dan kraf tangan menarik

Usahakan dari peringkat sekolah

Bismillahir Rahmanir Rahim

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

SEGALA puji-pujian bagi Allah Subhanahu Wataala, Tuhan seru sekalian alam. Selawat serta salam ke atas junjungan besar kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam, kaum kerabat dan sahabat-sahabat Baginda yang taat setia lagi jujur, hingga ke akhir zaman.

Alhamdulillah, beta bersyukur ke hadirat Allah Subhanahu Wataala di atas limpah rahmat-Nya mengizinkan kita hadir beramai-ramai dalam majlis yang berkebakikan ini, iaitu Majlis Pameran Urusan Rumah Tangga Sempena Sambutan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54.

Beta dengan tulus ikhlas sukacita mengucapkan tahniah dan syabas kepada pihak penganjur Majlis Pameran Urusan Rumah Tangga ini kerana sekali lagi dapat mengadakan pameran yang dapat menunjukkan hasil-hasil ciptaan tempatan yang bermutu dan menarik.

Walau pun usaha seperti ini diadakan secara berkala atau bermusim, iaitu bersempena dengan sambutan-sambutan perayaan yang tertentu, akan tetapi ia jelas menampakkan kemampuan kaum wanita kita pada menghasilkan reka seni dan kraf tangan yang menarik.

Perkara yang mustahak ialah bagi pihak-pihak berkenaan agar dapat memastikan bahawa reka seni dan daya cipta tersebut kekal mendapat tempat dalam hati masyarakat.

Kemajuan dunia hari ini ba-



TITAH Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajjah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam di Majlis Pameran Urusan Rumah Tangga anjuran Jawatankuasa Pameran Urusan Rumah Tangga sempena sambutan ulang tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 pada hari Ahad, 30 Julai, 2000 bertempat di Goldstone Ballroom, Tingkat 7, Bangunan Centrepoint Gadong.

nyak dipengaruhi oleh bidang sains dan teknologi, khususnya teknologi komputer dan elektronik.

Namun demikian, beta percaya bahawa keindahan seni seperti yang dihasilkan melalui gubahan bunga dan seumpama-

PERKARA yang mustahak ialah bagi pihak-pihak berkenaan agar dapat memastikan bahawa reka seni dan daya cipta tersebut kekal mendapat tempat dalam hati masyarakat.

nya, dengan daya cipta dan ilham penggubahnya, akan masih mendapat tempat di hati kita, dan tidak mungkin dapat diganti oleh kepandaian komputer.

Walau bagaimanapun, hasil seni seperti itu akan hanya dapat berterusan dan bertahan lama, jika diiringi dengan ketekunan dan kesungguhan pihak-pihak yang berkenaan pada mengekalkan minat terhadapnya, melalui tunjuk cara dan bimbingan yang tersusun dan teratur.

Beta menaruh keyakinan bahawa usaha sedemikian ini, tambahan pula jika diadakan dari peringkat sekolah lagi, akan dapat mengekalkan minat di kalangan kaum wanita, untuk menjadikannya sebagai hobi yang sungguh berfaedah, bukan saja untuk menghias dan mencantikkan rumah, tetapi juga boleh dijadikan sebagai sumber pendapatan.

Mudah-mudahan segala kegiatan yang dikendalikan itu akan mendapat ganjaran serta keredaan dari Allah Subhanahu Wataala jua.

Sekian, Wabillahit Taufik Walhidayah, Wassalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Perutusan tahniah sempena Hari Kebangsaan Republik Singapura

BANDAR SERI BEGAWAN, 9 Ogos. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanul Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menghantar perutusan tahniah kepada Tuan Yang Terutama Tuan Sellapan Rama Nathan, Presiden Republik Singapura dan Tuan Yang Terutama Tuan Goh Chok Tong, Perdana Menteri Republik Singapura bersempena dengan Hari Kebangsaan Republik Singapura, hari ini.

Dalam perutusan itu, baginda merakamkan perasaan gembira di atas hubungan mesra dan persefahaman yang erat yang sentiasa terjalin sejak sekian lamanya di antara Negara Brunei Darussalam dengan Republik Singapura. Baginda se-

terusnya percaya keadaan sedemikian akan berkekalan dan dipertingkatkan lagi di masa-masa yang akan datang demi kepentingan kedua-dua buah negara serta rakyat masing-masing.

Seterusnya dalam perutusan baginda, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanul Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berharap Tuan Yang Terutama Tuan Sellapan Rama Nathan, sentiasa sihat sejahtera dan semoga rakyat Republik Singapura akan sentiasa menikmati kemakmuran dan kesejahteraan yang berterusan.

Sementara itu di dalam perutusan kepada Tuan Yang Terutama Tuan Goh Chok Tong, Perdana Menteri Republik

Singapura, baginda mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada Tuan Yang Terutama dan kerajaan serta rakyat Republik Singapura sempena dengan Hari Kebangsaan Republik Singapura.

Baginda merakamkan perasaan gembira di atas hubungan mesra dan persefahaman yang erat yang sentiasa terjalin sejak sekian lamanya di antara Negara Brunei Darussalam dengan Republik Singapura. Baginda seterusnya percaya keadaan sedemikian akan berkekalan dan dipertingkatkan lagi di masa-masa yang akan datang demi kepentingan kedua-dua buah negara serta rakyat masing-masing. Seterusnya baginda berharap semoga Tuan Yang Terutama Tuan Goh Chok Tong, Perdana Menteri Republik Singapura akan sentiasa menikmati kemakmuran dan sejahtera.

Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN Ke-33 (AMM) di Bangkok



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri ketika berkenan berangkat bersama menteri-menteri luar ASEAN yang lain di Majlis Pembukaan Rasmi Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN (AMM) Kali Ke-33. Gambar atas kelihatan Perdana Menteri Thailand, Tuan Yang Terutama Tuan Chuan Leekpai berucap bagi merasmikan mesyuarat tersebut.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah berkenan bergambar ramal bersama menteri-menteri luar ASEAN, sejurus selepas perasmian mesyuarat tersebut.



Gambar-gambar oleh Abdullah HAD

DULI Yang Teramat Mulia disembahkan kepada Perdana Menteri Thailand, Tuan Yang Terutama Tuan Chuan Leekpai di Majlis Kunjungan Muhibah bersama menteri-menteri luar ASEAN yang lain dan Setiausaha Agung ASEAN kepada Tuan Yang Terutama.



DULI Yang Teramat Mulia, Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajjah Zariah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna berangkat ke Majlis Santap Malam bersama-sama menteri luar ASEAN, Setiausaha Agung ASEAN dan semua delegasi ke mesyuarat itu yang diberikan oleh Menteri Hal Ehwal Luar Thailand, Tuan Yang Terutama Dr. Surin Pitsuwan dan Puan Alisan Pitsuwan.



DULI Yang Teramat Mulia mengadakan perjumpaan dengan Ketua Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu Bagi Pentadbiran Sementara di Timur-Timor, Tuan Yang Terutama Tuan Sergio Vieira de Mello; Pemimpin Kemerdekaan Timur-Timor, Tuan Xanan Gusmao dan Naib Presiden CNRT, Tuan Jose Ramos-Horta. Berangkat sama di majlis itu ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna, Ambassador-at-Large di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam.

Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN Ke-33 (AMM) di Bangkok



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam ketika berkenan berangkat ke Sesi PMC 10 + 1 (ASEAN + Australia).



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna, Ambassador-at-Large di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri berangkat ke Sesi PMC 10 + 1 (ASEAN + Amerika Syarikat).



PERSEPAKATAN TERJALIN Duli Yang Teramat Mulia bersama Menteri-menteri Hal Ehwal Luar Negara-negara ASEAN bergandingan tangan selepas Majlis Menandatangani dan Penutup Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN Ke-33.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah bersalaman bersama Menteri Hal Ehwal Luar Papua New Guinea di Majlis Jamuan Tengah Hari yang diberikan oleh Menteri Hal Ehwal Luar Thailand.



DULI Yang Teramat Mulia dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna berangkat menghadiri Mesyuarat ASEAN + 3 (ASEAN + China, Jepun dan Korea).

Hubungan ASEAN - Australia

Tingkatkan kerjasama ekonomi

Oleh Dk. Hjh. Saidah PHOA.
Gambar-gambar oleh Abdullah HAD

BANGKOK, 28 Julai. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam bersabda bahawa Australia merupakan rakan dialog ASEAN yang agak lama dan telah menjalankan tanggungjawabnya begitu baik bukan sahaja dengan memelihara semangat persahabatan di antara Asia Tenggara dan negara berkenaan tetapi juga membekalkan dan bertukar pandangan yang membina dengan pelbagai isu yang berkaitan dengan rantau kita.

Duli Yang Teramat Mulia bersabda demikian di Sesi Mesyuarat PMC 10 (ASEAN) + 1 (Australia) yang diadakan di salah sebuah hotel terkemuka di sini.

Duli Yang Teramat Mulia juga menekankan bahawa pencapaian hubungan antara ASEAN dan Australia telah berjalan lebih daripada 26 tahun lalu. Dalam tempoh tersebut, sabda Duli Yang Teramat Mulia, ASEAN mendapat manfaat hasil daripada hubungan dialog yang bukan sahaja meliputi kerjasama pembangunan tetapi juga hal-hal yang berkaitan dengan ekonomi dan politik.

Program Kerjasama Ekonomi ASEAN - Australia sebagai contoh, telah dapat bertukar-tukar pandangan dan perbincangan yang begitu meluas terhadap isu-isu yang berkaitan dengan ASEAN dan membantu ASEAN mewujudkan hubungan yang berharga di kalangan institusi dan masyarakat kedua-dua belah pihak.

Melalui jalan serupa ini, sabda Duli Yang Teramat Mulia, ASEAN telah membina rangkaian kerja yang akan dapat membantu membangun keyakinan serantau dan meningkatkan lagi persefahaman di kalangan rakyat dan menghargai pandangan kedua-dua belah pihak.

Duli Yang Teramat Mulia juga melahirkan rasa gembira kerana telah sekian lama, Australia dan ASEAN telah menunjukkan komitmen yang berterusan dengan mengekalkan dialog terhadap isu-isu politik dan keselamatan di rantau ini.

Sehubungan dengan itu, sabda Duli Yang Teramat Mulia, ASEAN sangat menghargai penglibatan aktif Australia yang berterusan dalam Forum Serantau ASEAN yang memberikan sumbangan yang bernilai bagi proses membina keyakinan.

Dalam pada itu, sabda Duli Yang Teramat Mulia, ASEAN juga akan meneruskan yang berkaitan aktif Australia yang berterusan dalam Forum Serantau ASEAN yang memberikan sumbangan yang bernilai bagi proses membina keyakinan.

negara-negara lain di Asia Pasifik dan meningkatkan keadaan untuk pertumbuhan ekonomi dan pembangunan di rantau ini.

Duli Yang Teramat Mulia seterusnya berharap ASEAN dan Australia akan dapat terus bekerjasama bagi meningkatkan hubungan antarabangsa di rantau Asia Pasifik.

Pengalaman yang lalu, sabda Duli Yang Teramat Mulia menunjukkan ahli-ahli ASEAN mempunyai kesanggupan untuk bekerjasama bagi memulihkan semula ekonomi serantau.

Dalam hal kerjasama perdagangan, Duli Yang Teramat Mulia melahirkan rasa puas hati bahawa hubungan AFTA-CER berjalan dengan lancar. Duli Yang Teramat Mulia bersabda ASEAN mengalu-alukan idea yang lebih meluas melalui persetujuan perdagangan serantau.

Sehubungan dengan itu, Duli Yang Teramat Mulia menyatakan bahawa langkah terbaru akan diambil untuk memastikan kemungkinan Australia dan New Zealand akan ditubuhkan kawasan perdagangan bebas antara CER dan AFTA.

Duli Yang Teramat Mulia seterusnya berharap kesemua tujuan program baru bukan hanya untuk meningkatkan kemahiran masyarakatnya tetapi juga untuk meningkatkan perpaduan ASEAN.

Sabda Duli Yang Teramat Mulia, antara bidang yang ASEAN beri keutamaan ialah Rancangan Tindakan Hanoi bagi mencapai objektif Wawasan ASEAN 2020. Dari itu adalah baik bagi ASEAN untuk melihat ASEAN dan Australia mengambil bidang utama dalam HPA sebagai renungan untuk mencapai program pembangunan baru.

Sebagai mengambil alih tugas Indonesia sebagai negara penyelaras bagi dialog antara ASEAN dan Australia, Duli Yang Teramat Mulia yakin ASEAN akan mengekalkan mereka untuk meneruskan bantuan dan kerjasama menyeluruh.

ASEAN akan melakukan segalanya untuk mengukuhkan hubungan rakan dialog dalam semangat kerjasama dan persahabatan, sabda Duli Yang Teramat Mulia.

Terdahulu sebelum itu diadakan majlis menandatangani kemasukan Kemboja dan Laos dalam ASEAN 1980 dan Persetujuan Kerjasama Kesatuan Eropah.

Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN Ke-33 (AMM) di Bangkok



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkihah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri Negara Brunei Darussalam ketika mempengerusikan PMC 10 + 1 (ASEAN + New Zealand) (atas).

DULI Yang Teramat Mulia dan Menteri Hal Ehwal Luar dan Perdagangan New Zealand, Yang Berhormat Tuan Phil Goff memotong kek bersama di Majlis Meraihan Hari Ulang Tahun Ke-25 New Zealand Menjadi Rakan Dialog ASEAN (kiri).

ASEAN + New Zealand kongsi t-jawab

BANGKOK, 29 Julai. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkihah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam bersabda ASEAN telah mencapai lebih 25 tahun dan tiga tahun kebelakangan adalah yang lebih penting di mana ASEAN telah dapat menyaksikan pelbagai perubahan di Asia Tenggara dan keseluruhan di rantau Asia Pasifik.

Antara yang nyata, sabda Duli Yang Teramat Mulia ialah Pertubuhan ASEAN 10 seperti yang dibayangkan oleh pengasas ASEAN di Bangkok pada tahun 1967. Bersabda ketika mempengerusikan bersama sesi PMC 10 + 1 (ASEAN + New Zealand).

Di sesi berkenaan, New Zealand diwakili oleh Menteri Luar dan Perdagangan, Yang Berhormat Tuan Phil Goff.

Duli Yang Teramat Mulia seterusnya bersabda, seperti juga ahli-ahli ARF telah berkembang dan banyak mekanisme baru telah dibentuk.

Walaupun ASEAN mempunyai pengalaman kesukaran dalam bidang ekonomi dan politik sabda Duli Yang Teramat Mulia, ahli-ahli ASEAN telah meneruskan untuk mengambil

Oleh Dk. Hjh. Saidah PHOA
Gambar-gambar oleh Abdullah HAD

pendekatan baru umpamanya Wawasan ASEAN 2020 dan Pelan Tindakan Hanoi bagi mengambil tindakan merealisasikan wawasan berkenaan.

Semua inisiatif berkenaan atas dasar New Zealand sebagai rakan dan sahabat bagi tindak balas untuk perubahan persekitaran politik, ekonomi dan sosial. ASEAN dan New Zealand telah berkongsi tanggungjawab untuk memikirkan sesuatu dengan mendengar dan menghargai pandangan setiap pihak.

Menurut Duli Yang Teramat Mulia, kejayaan hubungan dialog telah membolehkan ASEAN bekerjasama dengan New Zealand bertahun-tahun dalam pelbagai bentuk rangkaian kerja yang berguna sama ada melalui hubungan rasmi atau sebaliknya telah menambah penghargaan setiap ahli hubungan dua hala terutama melalui pertukaran lawatan antara ketua, pegawai kanan, kumpulan perdagangan dan orang awam.

Duli Yang Teramat Mulia seterusnya merasa bangga terhadap New Zealand bagi membantu proses ARF. Sidang forum berkenaan telah memberi

layanan baik untuk mengadakan pertemuan kerap antara pegawai-pegawai kanan dan peringkat menteri telah membantu semua orang merasa selesa antara satu sama lain dan membina sikap saling percaya mempercayai dan memerlukan persefahaman yang lebih terhadap keperluan dan kedudukan setiap orang.

Dengan semangat inilah sabda Duli Yang Teramat Mulia, ASEAN mengalu-alukan Republik Demokratik Rakyat Korea untuk menyertai ARF. Ini bermakna proses sekarang termasuk setiap Timur Asia dan Pertubuhan Asia Tenggara seperti Australia, New Zealand, Kesatuan Eropah dan Amerika Syarikat akan lebih berkesan.

Duli Yang Teramat Mulia seterusnya bersabda, ASEAN juga telah menjemput semua rakan dialognya untuk memersetujui Kerjasama dan Perjanjian Persahabatan (TAC) dan dalam hubungan ini, ASEAN berbangga dengan tindak balas positif New Zealand.

Duli Yang Teramat Mulia bersabda, inisiatif Kerjasama Pembangunan Lembah Sungai Mekong akan dapat meningkatkan perhubungan dan pengangkutan di antara ASEAN.

Oleh yang demikian, sabda Duli Yang Teramat Mulia, ianya telah membantu ahli-ahli baru ASEAN dalam usaha mereka untuk mencapai peringkat persaingan pembangunan di kalangan rantau ini.

Antara pembangunan penting yang mempunyai kaitan utama ASEAN dan New Zealand, sabda Duli Yang Teramat Mulia ialah kemahuan ASEAN untuk meningkatkan perhubungan AFTA-CER. Dari itu ASEAN merasa sukacita dengan perbincangan di kalangan menteri-menteri ASEAN dan CER kemungkinan untuk menubuhkan Kawasan Perdagangan Bebas ASEAN - Hubungan Biasa Ekonomi (AFTA

- CER) Kawasan Perdagangan Bebas.

Duli Yang Teramat Mulia juga bersabda, bahawa ASEAN mengalu-alukan New Zealand dalam membantu ASEAN bagi Rangkaian Keselamatan Sosial. ASEAN, sabda Duli Yang Teramat Mulia bukan hanya memandang nilai tawaran tersebut tetapi juga memandangnya melalui peringkat keupayaan dan pengalaman seseorang yang diperlukan.

Seperti New Zealand sabda Duli Yang Teramat Mulia, ASEAN menempatkan pendidikan dan latihan adalah penting untuk mencapai kelayakan sumber manusia. Kesan sosial bagi krisis ekonomi telah meningkatkan keperluan segera yang ASEAN kehendaki bagi melangkah kerjasama teknikal bidang berkenaan.

Sesi PMC 10 + 1 dengan New Zealand tahun ini merupakan Hari Ulang Tahun Ke-25 New Zealand Menjadi Rakan Dialog ASEAN. Di akhir sesi,

Duli Yang Teramat Mulia menyerahkan jawatan Pengerusi Bersama kepada Tuan Yang

Terutama Profesor S. Jayakumar, Menteri Hal Ehwal Luar Republik Singapura.



DULI Yang Teramat Mulia dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna berangkat di Sesi Tertutup bagi Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN Ke-33.



DULI Yang Teramat Mulia dan menteri-menteri luar ASEAN yang lain ketika menghadiri Menandatangani dan Penutup Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN (AMM) Ke-33 (atas).

MENTERI Hal Ehwal Luar Thailand, Tuan Yang Terutama Dr. Surin Pitsuwan menyerahkan surat kemasukan Kemboja dan Laos ke dalam ASEAN 1980 kepada Setiausaha Agung ASEAN, Tuan Yang Terutama Tuan Rodolfo Certeza Severino (kanan).



DULI Yang Teramat Mulia berkenan berbual mesra dengan salah seorang menteri luar negara ASEAN di Majlis Santap Malam bersama para menteri luar ASEAN dan Forum Serantau ASEAN.

Dua kontrak ditandatangani

Penerokaan minyak, gas ditingkatkan

JALAN MENTERI BESAR, 29 Julai. - Negara Brunei Darussalam akan melaksanakan salah satu projek pengambilan data seismik tiga dimensi (3-D) terbesar di dunia di kawasan luar pantai negara ini yang mana teknologi tersebut memainkan peranan penting dalam penerokaan minyak dan gas.

Pengambilan data yang melibatkan kawasan seluas 10 ribu kilometer persegi di kawasan perairan dalam di luar pantai itu adalah selaras dengan usaha kerajaan untuk menggalak pertumbuhan di samping meningkatkan lagi kegiatan penerokaan minyak dan gas dengan memberi penekanan kepada penggunaan teknologi tinggi.

Menurut siaran akhbar yang dikeluarkan oleh Unit Petroleum hari ini, Petroleum Geo-Services yang beribu pejabat di Houston dan Oslo telah diberi kontrak untuk melaksanakan projek yang akan bermula pada bulan depan dan dijangka berakhir pada tahun 2001.

Majlis penandatanganan kontrak projek tersebut berlangsung hari ini di Bilik Mesyuarat Padang Berawa, Jabatan Unit Petroleum.

Pengarah Unit Petroleum, Dato Paduka Awang Haji Ahmad menandatangani perjanjian itu bagi pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, sementara Petroleum Geo-Services

Oleh Bolhassan HAB

Asia Pacific Pte. Ltd diwakili oleh Awang Magne Reiersgard.

Sementara itu satu lagi perjanjian termeterai di antara pihak kerajaan dengan sebuah lagi syarikat swasta bagi mengendalikan pameran industri minyak dan gas yang dijadualkan diadakan pada bulan Oktober depan.

Menandatangani perjanjian Projek Pameran dan Promosi Petroleum juga telah disempurnakan oleh Pengarah Unit Petroleum, Dato Paduka Awang Haji Ahmad bagi pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, manakala Perbadanan Transpower Sdn. Bhd. diwakili oleh Pengerusi Eksekutifnya, Haji Ismail Damit.

Pameran itu nanti akan disertai oleh syarikat-syarikat tempatan yang terlibat dalam memberikan perkhidmatan di bidang yang berkaitan dengan penerokaan minyak dan gas.

Kedua-dua perjanjian tersebut telah disaksikan oleh Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Hazair yang hadir selaku tetamu kehormat.

Negara Brunei Darussalam jalin hubungan diplomatik dengan Latvia



PESURUHJAYA Tinggi Negara Brunei Darussalam ke United Kingdom, TYT Dato Paduka Seri Yusof berjabat tangan bersama Duta Besar Republik Latvia ke United Kingdom, TYT Tuan Normans Penke selepas menandatangani Kenyataan Bersama. - Gambar ihsan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri.

LONDON, 14 Julai. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menjalin hubungan diplomatik dengan Kerajaan Republik Latvia mulai 14 Julai, 2000.

Majlis Menandatangani Kenyataan Bersama penjalinan hubungan diplomatik itu telah diadakan di Pejabat Suruhanjaya Tinggi Negara Brunei Darussalam di United Kingdom.

Mewakili Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ialah Tuan Yang Terutama Dato Paduka Haji Yusof bin Haji Abdul Hamid, Pesuruhjaya Tinggi Negara Brunei Darussalam ke United Kingdom, sementara itu Republik Latvia telah diwakili oleh Tuan Yang Terutama Tuan Normans Penke, Duta Besar Republik Latvia ke United Kingdom.



MAJLIS Penandatanganan Kontrak Pengambilan Data Seismik Tiga Dimensi (3-D) antara Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang diwakili oleh Pengarah Unit Petroleum, Dato Paduka Awang Haji Ahmad dengan Petroleum Geo-Services Asia Pasifik Pte. Ltd, diwakili oleh Awang Magne Reiersgard. Hadir menyaksikan majlis itu ialah Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Hazair. - Gambar oleh Halim HS.

Jangan salahkan universiti

Oleh Siti Muslihat HS

BERAKAS, 31 Julai. - Naib Canselor Universiti Brunei Darussalam berharap para ibu bapa dan pelajar tidak akan menyalahkan pihak universiti jika anak mereka dan pelajar itu sendiri tidak mencapai ke tahap yang dihasratkan.

Dalam ucapan khas sempena Minggu Orientasi pelajar-pelajar baru bagi sesi 2000 - 2001, Dato Paduka Seri Setia Profesor Dr. Awang Haji Mahmud Saedon menambah, kejayaan dan kegagalan seseorang pelajar itu bergantung kepada setiap pelajar itu sendiri.

"Sikap menyalahkan pihak lain ini perlu dihapuskan dan sebaliknya setiap mereka perlu memiliki pemikiran yang positif," tegasnya.

Menyentuh mengenai masalah mencari pekerjaan bagi para lulusan universiti sama ada dari dalam dan luar negeri yang berlaku ketika ini, Dato Paduka menegaskan soal mencari kerja itu merupakan soal kedua.

"Tugas pertama universiti ialah untuk memberikan pendidikan akademik kepada

mereka yang benar-benar berkeinginan dan berkecayaan," tegasnya lagi.

Majlis yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa ini merupakan kemuncak acara orientasi bagi 1,156 pelajar baru yang mendaftar bagi sesi 2000 - 2001 di Universiti Brunei Darussalam iaitu peningkatan sejumlah 10 orang dari pengambilan tahun lalu.

Pelajar-pelajar ini adalah mereka yang terpilih untuk mengikuti berbagai program di peringkat ijazah sarjana muda, sarjana, sijil lepas ijazah, diploma serta sijil di bidang pendidikan, Pengajian Brunei, Pengajian Islam, Dasar Awam, Ekonomi, Kejuruteraan, Sains Komputer, Matematik, Pentadbiran Perniagaan dan lain-lain.

Antara aturcara yang telah disusun sepanjang Minggu Orientasi ini termasuklah Majlis Imarah Masjid, kempen kebersihan di asrama dan

Kubah Makam Diraja diselenggarakan dengan Majlis Bertablil, menderma darah dan ceramah motivasi.

Dengan kemasukan pelajar-pelajar baru ini menjadikan lebih 3,000 orang pelajar sedang mengikuti pengajian di universiti tersebut ketika ini.



SIKAP menyalahkan pihak lain perlu dihapuskan, jelas Naib Canselor Universiti Brunei Darussalam, Dato Paduka Seri Setia Profesor Dr. Awang Haji Mahmud Saedon. - Gambar oleh Harun HR.



PARA pelajar baru Universiti Brunei Darussalam membaca ikrar pelajar di Majlis Orientasi yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas. - Gambar oleh Harun HR.

India berhasrat beli minyak, gas negara

Brunei sertai Pertandingan Penyampaian Bahasa Inggeris 2000

Oleh Haji Ahmad HS

BERAKAS, 2 Ogos. - Negara Brunei Darussalam menyertai Pertandingan Penyampaian Bahasa Inggeris 2000 bagi Piala Ke-3 Asia Pasifik yang bermula 3 hingga 8 Ogos ini di Universiti Daiichi, Bandar Raya Dazaifu, Fukuoka Jepun.

Mewakili negara ke pertandingan itu ialah Dayang Khairunnisa binti Haji Mohd. Isa merupakan penuntut Maktab Sains Paduka Seri Begawan Sultan.

Pemilihan Khairunnisa untuk mewakili negara sebaik sahaja memenangi pertandingan penyampaian umum menengah atas antara kelas yang dijalankan oleh maktab tersebut.

Tajuk yang disampaikan ialah 'Perpaduan: Ke Arah Satu Rancangan Harmoni Antara Asia'.

Sebelum berangkat, majlis doa selamat telah berlangsung di ruang berlepas Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei di sini, dibacakan oleh seorang pegawai Jabatan Ko-Kurikulum, Syeh Ahmad Syeh Abdou.

Selain Negara Brunei Darussalam, beberapa buah negara juga menyertai pertandingan tersebut yang antaranya terdiri daripada Republik Filipina, India, Mongolia, China, dan Malaysia. Bahasa Inggeris adalah merupakan bahasa kedua kepada negara-negara peserta.

BANDAR SERI BEGAWAN, 26 Julai. - India berhasrat membeli minyak mentah dan gas asli cecair negara ini berdasarkan permintaan masa depan bahan petro karbon dalam bidang perindustrian negara itu.

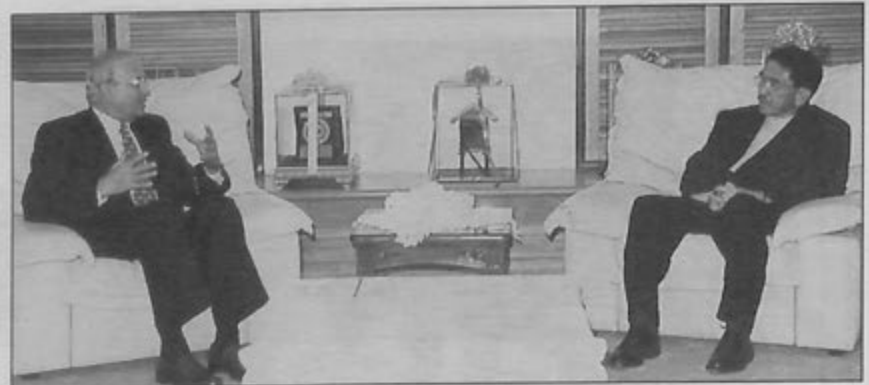
Pada masa ini, India hanya mampu membekalkan 30 peratus daripada keseluruhan permintaan 91 juta tan minyak setahun yang mana keperluan tersebut dijangka meningkat kepada 368 juta tan dalam bidang perindustrian bagi tempoh 25 tahun akan datang.

Demikian dijelaskan oleh Pengerusi Perbadanan Minyak India, Tuan Mohamed Asad Pathan semasa sidang media di pejabat Suruhanjaya Tinggi India ke Negara Brunei Darussalam hari ini.

Oleh Bolhassan HAB

Beliau yang mengetuai delegasi lapan perwakilan Kerajaan India serta sektor swasta utama dalam industri minyak dan gas bagi lawatan kerja tiga hari yang bermula 24 Julai adalah khusus untuk membincangkan pembekalan minyak dan gas ke negara yang mempunyai antara penduduk terbesar di dunia itu.

Antara atur cara lawatan delegasi tersebut termasuklah mengadakan perjumpaan muhibah dengan Pengarah Unit Petroleum, Dato Paduka Awang Haji Ahmad bin Haji Ibrahim di Pejabat Unit Petroleum dekat ibu negara pada 25 Julai lepas.



MENTERI Pembangunan, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Wijaya Pengiran Dr. Haji Ismail ketika menerima kunjungan Pengerusi Perbadanan Minyak India, Tuan Mohamed Asad Pathan. Majlis berlangsung di Kementerian Pembangunan, Berakas. - Gambar oleh Amat HM.



SETIAUSAHA Tetap di Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Adanan ketika menerima kunjungan muhibah Pengerusi Perbadanan Minyak India, Tuan Mohamed Asad Pathan dan rombongan di Jabatan Perdana Menteri. - Gambar oleh Haji Masmaleh HMA.



PENGARAH Unit Petroleum, Dato Paduka Awang Haji Ahmad ketika memberikan taklimat kepada Pengerusi Perbadanan Minyak India, Tuan Mohamed Asad Pathan dan rombongan mengenai industri minyak di negara ini. - Gambar oleh Masri Osman.

Kenaikan pangkat, penetapan dan pertukaran 12 pegawai

BANDAR SERI BEGAWAN, 31 Julai. - Jabatan Perkhidmatan Awam memaklumkan bahawa Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah mengurniakan titah perkenan bagi pegawai-pegawai berikut:

Pengiran Haji Abdul Hamid bin Pengiran Haji Mohd. Yassin, Pegawai Pentadbir Kanan di Jabatan Perdana Menteri ditukar ke Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam dan dilantik sebagai Setiausaha Suruhanjaya Perkhidmatan Awam mulai 15 Rabiulakhir, 1421/17 Julai, 2000; Dato Paduka Awang Haji Abu Bakar bin Haji Sapor, Setiausaha Suruhanjaya Perkhidmatan Awam ditukar sebagai Pegawai Pentadbir Kanan di Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam mulai 15 Rabiulakhir, 1421/17 Julai, 2000 dan Awang Haji Mohd. Jumin bin Haji Marsal, Timbalan Ketua Pengarah Kerja Raya di Jabatan Kerja Raya dilantik sebagai Pengarah Perumahan Perumahan di Jabatan Kemajuan Perumahan mulai 1 Jamadilawal, 1421/1 Ogos, 2000.

Pengiran Haji Othman bin Pengiran Haji Omar, Pengarah Perkhidmatan Teknikal di Jabatan Kerja Raya dilantik sebagai Timbalan Ketua Pengarah Kerja Raya di Jabatan Kerja Raya mulai 1 Jamadilawal, 1421/1 Ogos, 2000;

Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Janudin, Pemangku Pengarah Institusi Kewangan di Kementerian Kewangan ditetapkan dalam jawatannya sebagai Pengarah Institusi Kewangan di Kementerian Kewangan mulai 15 Rabiulakhir, 1421/17 Julai, 2000 dan Awang Hong Kok Seng, Pemangku Pesuruhjaya Perancang Bandar dan Desa di Jabatan Perancang Bandar dan Desa ditetapkan dalam jawatannya sebagai Pesuruhjaya Perancang Bandar dan Desa di Jabatan Perancang Bandar dan Desa mulai 28 Rabiulawal, 1421/1 Julai, 2000.

Dayang Hajjah Fatimah binti Haji Abdul Ghani, Penguasa Kenaziran Pelajaran Ugama di Kementerian Hal Ehwal Ugama dinaikkan pangkat sebagai Penolong Pengarah Pengajian Islam di Kementerian Hal Ehwal Ugama mulai 28 Rabiulawal, 1421/1 Julai, 2000; Awang Haji Mohd. Salleh bin Abdul Latif, Pemangku Timbalan Pengarah Penerangan di Jabatan Penerangan ditetapkan dalam jawatannya sebagai Timbalan Pengarah Penerangan di Jabatan Penerangan mulai 28 Rabiulawal, 1421/1 Julai, 2000 dan Awang Haji Daud bin Haji Duraman, Pemangku Timbalan Pesuruhjaya Perancang Bandar dan Desa di Jabatan Perancang Bandar dan Desa ditetapkan dalam jawatannya sebagai Timbalan Pesuruhjaya Perancang Bandar dan Desa di Jabatan Perancang Bandar dan Desa

mulai 28 Rabiulawal, 1421/1 Julai, 2000.

Awang Haji Abdul Hakim bin Haji Mohd. Yassin, Pegawai Bahasa Kanan di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka dinaikkan pangkat sebagai Timbalan Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka mulai 28 Rabiulawal, 1421/1 Julai, 2000; Pengiran Haji Osman bin Pengiran Haji Abbas, Pegawai Pentadbir Tingkat Khas di Jabatan

Perdana Menteri dinaikkan pangkat sebagai Pegawai Pentadbir Kanan di Jabatan Dewan Menteri mulai 28 Safar, 1421/1 Jun, 2000 dan Awang Haji Mohammad bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah, Pemangku Pegawai Pentadbir Kanan di Jabatan Perkhidmatan Awam ditetapkan dalam jawatannya sebagai Pegawai Pentadbir Kanan di Jabatan Perkhidmatan Awam mulai 28 Rabiulawal, 1421/1 Julai, 2000.



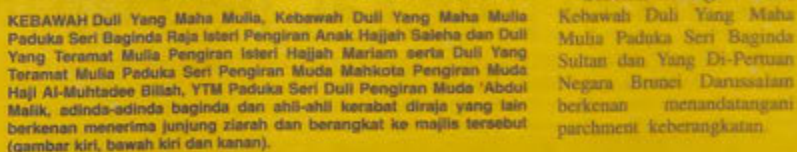
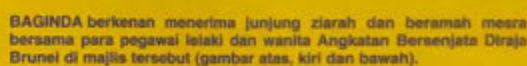
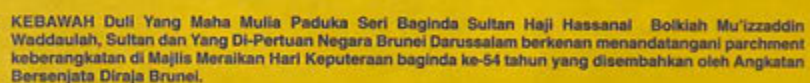
PENGIRAN Haji Abdul Hamid dilantik sebagai Setiausaha Suruhanjaya Perkhidmatan Awam.



PENGIRAN Haji Othman dilantik sebagai Timbalan Ketua Pengarah Kerja Raya.



AWANG Haji Mohd. Jumin bin Haji Marsal dilantik sebagai Pengarah Kemajuan Perumahan.



**ABDB R
HARI K
KEBAW**

JALAN BERAKAS, 5 Ogos. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Melancong Sultan Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Mariam berkenan berangkat ke Majlis Meratapi

Majlis yang berlangsung di Dewan Assalam

Keberangkatan tiba baginda dijunjung oleh
Datu Padukaraja Mejar Jeneral Dato Paduka

Berangkat sama ialah Duli Yang Teramat
Muhtadee Billah, Duli Yang Teramat Mulia
Haji Suffi Bolkiah dan Yang
Teramat Mulia Paduka Seri
Duli Pengiran Muda 'Abdul
Malik.

Juga berangkat ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Amal Umm Kalthum Al-Islam dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Noor Ehsani.

Di majlis tersebut baginda berkenan menerima junjung ziarah dan beramah mesra bersama pegawai-pegawai ABDB dan seterusnya baginda berkenan memotong kek Hari Keputeraan.

Baginda yang juga selaku Menteri Pertahanan kemudiannya berkenan menerima pesembah berupa sebilah keris yang diperbuat daripada besi lama bersalut perak.

Keris merupakan salah satu warisan budaya masyarakat Melayu serta menjadi kemegahan dan kebanggaan bangsa bagi sesebuah kerajaan di Kepulauan Melayu.

Majlis turut diserikan dengan persembahan tarian dan nyanyian oleh artis-artis tempatan dan luar negara, serta daripada para pegawai ABDB.

Sebelum berangkat balik, Kehawani Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menandatangani parchment keberangkatan.

KEBAWAHA
Sultan dan
perawai AF

DULI Yang
Seri Duli Pm

'Raja Pemedulian Mahkota Negara'

SIKAP kepimpinan baginda ini seharusnya menjadi contoh dan ikutan, kepada seluruh rakyat dan penduduk negara ini di dalam sama-sama membangunkan negara ke arah yang lebih produktif.

KITA selaku rakyat dan penduduk negara ini amat beruntung kerana mempunyai sultan sebagai 'Raja Berdaulat Payung Mahkota'. Kepimpinan sultan dalam menerajui Negara Brunei Darussalam telah membawa pelbagai puncak kejayaan kegemilangan bagi tamadun bangsa, agama dan negara.

Kehebatan kepimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak dapat dinafikan. Kepimpinan baginda ini mengingatkan kita sejarah pemerintahan Sultan Bolkiah. Di mana semasa pemerintahan baginda, Negara Brunei Darussalam dikatakan telah mencapai zaman kegemilangan serta kemajuan.

Kita bukan sahaja taksuf kepada pemerintahan bersultan, tetapi keadaan realiti telah membuatkan kita sangat mengagumi pemerintahan bersultan, kerana di atas kebijaksanaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia inilah rakyat dan penduduk serta negara terus berjaya membawa kemakmuran, aman sejahtera, hidup bahagia serta pembangunan berkembang maju.

OLEH HAZIQAH FAKHRIYAH
BINTI MOHD. DAUD

Kita selaku rakyat dan penduduk negara ini seharusnya bersyukur di bumi bertuah ini dengan berketuakan sultan yang sentiasa memberikan perhatian serta pemedulian terhadap kebajikan rakyat dan penduduk di negara ini.

Kepimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sama ada dalam negara atau masyarakat antarabangsa, sangat mengagumkan kepada kita, kerana jika kita melihat saiz dan kepadatan penduduk negara ini terlalu kecil berbanding dengan masyarakat antarabangsa. Kewibawaan kepimpinan baginda, baik dalam negara atau di dalam masyarakat antarabangsa, jelas memperlihatkan sebagai seorang 'Raja Pemedulian Mahkota Negara'.

Sikap kepimpinan baginda ini seharusnya menjadi contoh dan ikutan, kepada seluruh rakyat dan penduduk negara ini dalam sama-sama membangunkan negara ke arah yang lebih produktif. Baginda merupakan seorang pemimpin yang kuat pegangan agama serta bersikap prihatin terhadap rakyat dan penduduk negara ini.

Jika ditinjau dari segi penglibatan baginda dalam bidang sosial serta kebajikan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia sering menjadi tumpuan, apabila turun sahaja bercemar duli dalam sebarang acara yang melibatkan interaksi bersama dengan rakyat. Keberangkatan baginda menemui rakyat disertai junjung ziarah adalah merupakan salah satu fenomena dan sudah menjadi teradat bagi masyarakat kita di Negara Brunei Darussalam.

Dalam waktu yang sama, keberangkatan baginda untuk bersama rakyat jelas memperlihatkan wujudnya satu hubungan yang rapat antara rakyat dengan kuasa tertinggi dalam kerajaan iaitu di antara yang memerintah dengan yang diperintah. Kelaziman seumpama ini cukup jelas untuk membayangkan hubungan rakyat dan penduduk bersama baginda. Satu hubungan yang erat dan padu yang membahukan suasana harmoni dan aman damai.

Di samping itu kesejahteraan rakyat baginda tidak diabaikan. Baginda dari masa ke semasa sentiasa mengambil berat tentang permasalahan yang dihadapi oleh rakyat baginda sama dari segi penghidupan, perumahan dan sebagainya.

Pengalangan baginda terhadap kesejahteraan dan penghidupan rakyat yang amat ketara

sekali ialah dengan penubuhan Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah, yang merupakan sebuah yayasan yang akan melaksanakan adalah salah satu daripada projek-projek yang diunkayahkan bagi mencapai tujuan tersebut.

Selain dari itu juga keberangkatan baginda itu adalah merupakan satu kesempatan dan peluang yang sangat berharga bagi diri kita selaku rakyat bagi sama-sama melahirkan rasa muhibah dan kasih sayang serta dengan lawatan demikian, baginda bukan sahaja dapat mendekati rakyat tetapi juga menyaksikan dengan lebih dekat lagi tentang apa sebenarnya yang mereka buat dan sumbangkan untuk bangsa dan juga negara.

Hubungan yang mesra dan erat itu pula telah menyumbang kepada kemajuan dan kemakmuran negara. Ini terbukti, di mana apa juga jenis rancangan-rancangan kemajuan dan kejayaan negara yang telah dilaksanakan oleh pihak kerajaan telah berjalan dengan lancar sebagaimana menurut yang telah dihasratkan dan ianya mendapat sokongan dan dukungan yang padu dari seluruh rakyat dan penduduk negara ini.

Tetapi dalam hubungan ini, kita melihat yang lebih menyerlah ialah sikap pemedulian baginda yang sangat tinggi dalam memenuhi serta menjaga keperluan-keperluan rakyat dan penduduk negara ini. Keberangkatan baginda ini satu bukti pemedulian dan kepimpinan baginda, kerana setiap langkah raja yang adil bijaksana itu adalah pimpinan sebagai seorang 'Raja Pemedulian Mahkota Negara'.

Keberangkatan baginda Bersama Rakyat ke daerah-daerah, mukim-mukim dan kampung-kampung juga mempunyai ciri-ciri keistimewaan yang tersendiri dan memberi kesan yang mendalam di hati rakyat. Kesempatan dalam acara Bersama Rakyat ini juga memberikan peluang kepada kedua belah pihak beramah mesra.

Di samping itu, baginda juga berpeluang menyaksikan sendiri keadaan hidup rakyat setempat dan sejauh mana rancangan-rancangan negara berjalan atau berjaya memberikan kemudahan, kesejahteraan kepada rakyat dan penduduk kampung, di samping itu baginda juga dapat meninjau secara dekat projek pembangunan dan kemajuan yang dilaksanakan di mukim-mukim atau kampung-kampung berkenaan.

Maka jelas, bahawa kegiatan baginda Bersama Rakyat sama ada di istana atau semasa junjung ziarah bercemar duli adalah penuh dengan kebijaksanaan dan kebajikan kerana di sana terserlah unsur-unsur kepimpinan baginda kepada rakyat dan negara.



KEBERANGKATAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menemui rakyat dan penduduk negara ini di Majlis-majlis Bersama Rakyat di daerah-daerah memberi kesan yang mendalam di hati rakyat.



TIMBALAN Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Dimulakan Pehin Siraja Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Yahya bin Haji Ibrahim, ketika menyampaikan hadiah kepada seorang peserta qari yang berjaya memasuki Pertandingan Membaca Al-Quran Peringkat Kebangsaan yang akan diadakan pada pertengahan bulan Ogos nanti. - Gambar oleh Harun HR.

Pertandingan Membaca Al-Quran Peringkat Kebangsaan diadakan pertengahan Ogos

BANDAR SERI BEGAWAN, 27 Julai. - Pertandingan Membaca Al-Quran Peringkat Kebangsaan akan dilangsungkan pada pertengahan bulan Ogos ini, bagi memilih wakil negara ke Pertandingan Membaca Al-Quran Peringkat Antarabangsa di Kuala Lumpur, Malaysia.



PENGERUSI pertandingan, Awang Haji Saifon menjelaskan, enam peserta terbaik dipilih memasuki peringkat akhir kebangsaan. - Gambar oleh Harun HR.

Sehubungan itu, pertandingan separuh akhir dilangsungkan di Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan di sini.

"Seramai 19 orang peserta menyertainya, dan 14 daripadanya telah memperdengarkan bacaan mereka di sebelah pagi dan lima peserta sebelah petang, dan 11 daripadanya adalah mereka yang terpilih dari suku akhir kebangsaan iaitu seorang johan qari bagi kementerian-kementerian dan seorang johan qari beliau-belia.

Oleh Haji Ahmad HS

Manakala enam lagi peserta yang telah berjaya memasuki pertandingan bahagian dewasa peringkat akhir nanti.

Pengerusi bersama pertandingan, Awang Haji Saifon bin Haji Besar berkata, johan qari dan qariah antara kementerian-kementerian dan johan qari beliau-belia pada tahun ini telah diserapkan ke dalam pertandingan peringkat separuh akhir kebangsaan.

Langkah tersebut, jelas beliau, adalah bagi memberikan pendedahan dan pengalaman kepada peserta tersebut sebagai

motivasi ke arah mencapai prestasi lebih meningkat di masa akan datang terutama dalam menyaingi pembaca-pembaca yang sudah berkaliber di peringkat kebangsaan.

Menurut beliau, dalam pertandingan itu, seramai enam peserta terbaik, tiga orang qari dan tiga qariah akan dipilih untuk memasuki peringkat akhir kebangsaan yang akan diadakan pertengahan bulan Ogos.

Hadiah-hadiah kepada para pemenang telah disampaikan oleh Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Dimulakan Pehin Siraja Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Yahya bin Haji Ibrahim.

Jangan buang sampah ke dalam sungai

Oleh Aliddin HM

TEMBURONG, 13 Julai. - Penolong Pegawai Daerah Temburong, Awang Ramlee bin Haji Jamuddin menyeru orang ramai terutama mereka yang tinggal dekat dengan sungai di Daerah Temburong ini agar tidak membuang sampah ke dalam sungai.

Beliau menambah, di Sungai Temburong ini terdapat banyak sampah sarap telah dibuang ke dalam sungai, ini menjejaskan dan mencemarkan lagi pemandangan dan persekitaran sungai itu sendiri.

Penolong Pegawai Daerah Temburong membuat seruan itu di Majlis Pelancaran Kempen Kebersihan anjuran Majlis Perundingan Mukim Bangar yang berlangsung di kawasan lapang Bangunan Jabatan-jabatan Kerajaan di sini.

Beliau berharap dan menyeru kepada orang ramai di daerah ini agar membuang sampah sarap mereka ke dalam tong-tong sampah atau membuangnya ke tempat yang telah disediakan untuk membuang sampah.

Melalui kesedaran cinta dan sukakan kebersihan dan keindahan alam sekitar merupakan nilai murni yang mesti dipupuk dan mesti ada dalam diri kita sendiri kerana kebersihan itu adalah bermula dari rumah kita sendiri, tambahnya.

Kempen yang diadakan pada hari ini jelasnya, bukan sahaja ditumpukan kepada acara-acara besar yang mengambil tempat di daerah ini tetapi ianya hendaklah dilakukan secara berterusan dan ianya menjadi titik-tolak kepada amalan yang berterusan bagi melahirkan suasana yang lebih bersih, indah dan harmoni.

Kesedaran ini amat penting diserapkan kepada semua peringkat masyarakat terutama kepada anak-anak dan beliau-belia kita betapa pentingnya kebersihan itu dalam hidup kita seharian, ujar beliau.

Terdahulu dari itu, Pemangku Penghulu Mukim Bangar, Awang Haji Yahya bin Haji Yakob berkata, adalah menjadi hasrat kita semua ingin melihat Mukim Bangar khususnya dan Daerah Temburong amnya akan sentiasa nampak bersih dan indah, lebih-lebih lagi dalam persiapan keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ke Daerah Temburong pada 18 Julai sempena sambutan Hari Keputeraan baginda ke-54 tahun.

Beliau menambah, di samping itu juga Daerah Temburong adalah destinasi pelancongan Tahun Melawat Brunei 2001 yang menjadi pintu masuk utama pelancong dalam dan luar negara.

Jika pekan kita bersih dan indah jelasnya, ianya akan memberi keselesaan kepada para pengunjung dan seterusnya akan memberi sambutan dan gambaran yang elok terhadap daerah ini.

Dengan adanya kempen seumpama ini kata beliau, sifat cintakan kebersihan akan dapat disemai dalam jiwa ahli masyarakat.

Lebih 100 orang telah menyertai kempen kebersihan ini yang terdiri daripada anggota Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Pasukan Polis Diraja Brunei, Pasukan Perkhidmatan Bomba, para penuntut Sekolah Menengah Sultan Hassan, Bangar dan orang ramai yang tinggal dalam kawasan Mukim Bangar.

BERAKAS, 26 Julai. - Orang ramai di negara ini merasa sukar untuk mendapatkan buku-buku, khususnya berbentuk akademik dan buku yang terbaharu di toko-toko buku di negara ini.

Sungutan kesukaran itu juga mengaitkan tentang kebanyakan buku yang dijual oleh toko-toko buku tidak memenuhi cita rasa orang ramai.

Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) selaku agensi kerajaan yang mengendalikan perpustakaan awam, hari ini telah mengadakan satu perjumpaan bersama toko-toko buku yang terdapat di negara ini yang berlangsung di DBP di sini.

Perjumpaan yang dipengerusikan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Dato Paduka Awang Haji Alidin itu telah menggariskan beberapa matlamat perjumpaan, termasuk mencari jalan untuk mengatasi kesukaran yang dihadapi oleh orang ramai untuk menda-

patkan buku-buku yang dikehendaki.

Dato Paduka dalam perjumpaan itu juga menyatakan terdapatnya sungutan orang ramai terhadap toko-toko buku yang mana sungutan dan komen berkenaan diperolehi melalui komen orang ramai melalui akhbar tempatan yang diterbitkan di negara ini.

Dalam komen orang ramai itu, terang Dato Paduka terdapat luahan rasa mengenai kebanyakannya buku-buku yang dijual tidak dapat memenuhi cita rasa orang ramai.

Oleh Haji Ahmad HS

"Adalah menjadi sukar bagi kita untuk mengetahui apakah sebenarnya jenis buku yang dikehendaki oleh orang ramai, kerana dalam komen itu tidak menyatakan apa sebenarnya buku yang paling sesuai yang dikehendaki," tegas beliau.

Dalam pada itu, terangnya, pihak DBP sering mengikuti perkembangan buku-buku terbaharu termasuk melalui Internet, yang mana kebanyakan

buku itu tidak terdapat di negara ini.

Dalam majlis itu, Dato Paduka juga mencadangkan mengenai penubuhan Persatuan Toko-Toko Buku yang mana, jelasnya, tujuannya adalah untuk menyatupadukan toko-toko buku yang bergiat sama dan bertukar fikiran cara untuk meningkatkan perkhidmatan bagi memenuhi permintaan orang ramai.

Salah seorang wakil penjual toko buku juga menjelaskan bahawa kekurangan pengimportan buku akademik dari luar negara, disebabkan buku-buku akademik telah diterbitkan sendiri oleh pihak Kementerian Pendidikan.

Di samping itu, katanya, buku-buku terbitan terbaharu pihaknya juga sukar mendapatkan, kerana permintaan terhadap buku berkenaan terlalu sedikit sedangkan untuk mendapatkan buku itu dari segi kos adalah tinggi dibandingkan dengan harga sebenar buku berkenaan.

Masalah mengenai buku terbitan DBP pula katanya, sesetengah pihak sekolah tidak mahu membeli buku-buku terbitan DBP tersebut yang terdapat di kedai mereka.



PENGARAH Dewan Bahasa dan Pustaka, Dato Paduka Awang Haji Alidin menggariskan beberapa matlamat perjumpaan dengan toko-toko buku yang terdapat di negara ini. - Gambar oleh Masri Osman.

Berniaga mata pencarian yang paling baik

MARILAH kita bertakwa kepada Allah Subhanahu Wataala dengan bersungguh-sungguh mengerjakan segala suruhan-Nya dan meninggalkan segala apa-apa jua larangan-Nya. Mudah-mudahan kita mendapat rahmat dan keredaan-Nya jua.

Perniagaan adalah bidang penting yang termasuk dalam sektor ekonomi, para ahli fikah telah memberikan pengertian di antara lain:

Dalam kitab Al-Iqnak, perniagaan itu bermaksud pertukaran dalam bentuk wang dengan barang atau barang dengan barang dengan tujuan mendapatkan keuntungan.

Dalam Kitab Raddulmukhtar, perniagaan itu satu kontrak pertukaran barang dengan barang untuk mendapatkan keuntungan.

AMANAH DAN JUJUR

Dalam Al-Quran dan hadis banyak menyebutkan tentang syariat perniagaan itu, di antaranya firman Allah Subhanahu Wataala dalam Surah Al-Baqarah ayat 275 yang tafsirnya:

"Dan Allah menghalalkan jual beli dan mengharamkan riba."

Manakala hadis Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam ada bersabda yang maksudnya:

"Baginda Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam

telah ditanya: "Apakah jenis mata pencarian yang paling baik?" Maka Baginda menjawab: "Hasil usaha sendiri dan setiap perniagaan yang bersih (dari tipu daya dan khianat)." (Riwayat Al-Bazar).

Dalam Islam perniagaan yang dijalankan berasaskan akidah dan hukum yang betul dan disertai dengan akhlak (etika) maka ia termasuk dalam konsep ibadat. Setiap ibadat ia diberi ganjaran yang setimpal di dunia dan di akhirat.

Bayangkan sahaja hadis-hadis Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam yang bermaksud:

"Seorang peniaga Islam yang amanah dan jujur akan dimasukkan dalam kumpulan orang-orang yang mati syahid di Hari Kiamat nanti."

Dalam riwayat yang lain yang maksudnya:

"Seorang peniaga yang amanah dan jujur akan dimasukkan dalam kumpulan para nabi, orang-orang jujur, para syahid yang salih."

KEDUDUKAN TINGGI

Maka jelaslah kepada kita perniagaan itu mendapat kedudukan martabat tinggi di sisi agama. Kerana dengan adanya perniagaan itu memberi implikasi terhadap nasib baik buruk di dunia dan akhirat. Oleh itu tidak hairan kalau Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam menganggap peniaga-peniaga yang amanah itu sebagai

orang-orang yang penting.

Mengapakah Islam memandang tinggi dan mulia terhadap seorang peniaga yang amanah itu? Untuk menjawabnya kita lihat faktor-faktor berikut:

1) Baginda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam sebelum diutus menjadi Rasul dan Nabi adalah seorang ahli perniagaan profesional. Baginda menjalankan perniagaan ke beberapa negara jiran seperti Syria, Yaman, Bahrin dan beberapa buah pasar di Semenanjung Tanah Arab.

2) Di samping itu Baginda sendiri sebelum berkahwin pernah menjalankan perniagaan secara mudharabah di mana model perniagaan itu diberikan oleh Sayidatina Khadijah dan modal itu diperdagangkan oleh Baginda sendiri.

3) Dalam zaman remaja Baginda terkenal dengan panggilan 'Al-Amin'. Baginda menjadi penyimpan segala simpanan orang ramai khususnya ahli-ahli peniaga sehingga pada saat terakhir Baginda berangkat ke Madinah dan melantik Sayidina Ali untuk memulangkan segala simpanan kepada tuan punya.

4) Kita lihat lagi setelah Baginda berhijrah ke Madinah ada dua perkara penting yang Baginda buat, pertama: Mendirikan masjid dan menyatukan umat Islam. Kedua: Baginda memberikan perhatian yang berat ke arah memperbaiki ekonomi masyarakat Madinah.

Kedua ekonomi Madinah pada masa itu adalah sangat-sangat tidak seimbang, ia dikuasai oleh kaum Yahudi secara sistem kapitalis. Masyarakat Arab pula hanyalah seba-

gai pembeli, pengguna dan pekerja sebagai buruh. Ramai yang menjadi mangsa pembayar bunga selaku pemegang wang daripada Yahudi ketika itu.

Melihat keadaan ini Baginda yang banyak pengalaman dalam soal perniagaan telah mengarahkan dua saudara baik Muhajirin dan Ansar mendirikan pasar sendiri. Sahabat-sahabat Baginda seperti Sayidina Othman bin Affan dan Abdur Rahman bin Auf telah kembali aktif dalam perniagaan bukan untuk mengaut keuntungan tetapi mereka mahu melihat kepada masyarakat Madinah cara-cara perniagaan yang paling moden ketika itu berkonsepkan undang-undang Islam. Akhirnya umat Islam telah menguasai bidang ekonomi di Madinah.

Perniagaan adalah faktor penting dalam perkembangan ekonomi, seperti yang telah dipaparkan secara ringkas bagaimana Baginda Sallallahu Alaihi Wasallam sendiri aktif dalam perniagaan. Maka dalam pertumbuhan ekonomi negara ini, ekonomi tidak lagi dapat ditegakkan secara perseorangan atau individu sahaja tetapi ia terpaksa ditegakkan melalui perkembangan ekonomi moden. Salah satu daripadanya ialah secara sistem bank atau perbankan.

Bagi kita umat Islam sewajarnya tidak lupa akan tugas tanggungjawab kita di dunia terhadap agama, kerana perniagaan itu mengaitkan soal akidah, akhlak dan fikah muamalat. Dan terhadap tanah air pula ialah berhubung dengan pertumbuhan negara. Bertambah pesat ekonomi kita bertambahlah kemakmuran negara ini. Dan terhadap masya-



Suara dari mimbar

rakat pula, peniaga-peniaga yang beroleh keuntungan akan tidak lupa mereka yang tidak bernasib baik iaitu dengan menghulurkan zakat dan sedekah bagi tujuan pembangunan masyarakat pula.

BANK ISLAM

Baru-baru ini sempena perayaan ulang tahun Hari Keperteraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Wadaulah Ke-54 Tahun pada 15 Julai, 2000 yang antara lain baginda bertitah:

"Pada awal abad 21 ini beta telah menitahkan supaya Bank Pembangunan Brunei Berhad yang dimiliki 100 peratus oleh kerajaan beta dan telah ditubuhkan pada tahun 1995 ditukar namanya kepada Bank Pembangunan Islam Brunei Berhad atau The Islamic Development Bank of Brunei Berhad."

KEWANGAN ISLAM

Ini bererti bertambahlah satu lagi institusi kewangan

Islam di negara ini setelah ter-tubuhnya Tabung Amanah Islam Brunei (TAIB), Bank Islam Brunei Berhad (IBB), Takaful IBB Berhad dan kini muncul pula dengan berkat daulat raja kita Bank Pembangunan Islam Brunei Berhad. Sebagai rakyat dan penduduk negara ini marilah kita sama-sama menaati tanggungjawab fardu kifayah ini. Dengan sama-sama bergotong-royong, sama memajukan dan sama-sama mengangkat ke taraf antarabangsa dan terus maju. Amin.

"Dan carilah pada apa yang dianugerahkan Allah kepadamu (kebahagiaan) negeri akhirat dan janganlah kamu melupakan bahagianmu dari kenikmatan duniawi dan berbuat baiklah kepada orang lain sebagaimana Allah telah berbuat baik kepadamu. Dan janganlah kamu berbuat kerusakan di muka bumi. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berbuat kerusakan." (Surah Al-Qasas: 77)

Ajaran sesat

(Kelolaan Pusat Da'wah Islamiyah)

Siri 19

BOLEH BERJUMPA DENGAN RASULULLAH SALLALLAHU ALAIHI WASALLAM

PENGASAS ajaran ini telah mendakwa dirinya bahawa dia boleh berjumpa dengan Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam. Di dalam fatwa Mufti Brunei ada mengatakan: Berkata Al-Imam Ibnu Hajar dalam fatwanya: "Kemudian saya lihat Al-Imam Ibnu 'Arabi Al-Maliki telah menyebut bagaimana saya telah sebutkan di atas ini iaitu tiada ada tegahan melihat batang tubuh Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam itu dengan melihat roh Baginda dan jasad Baginda, kerana Nabi dan lain-lain Nabi hidup dikembalikan kepada mereka roh-roh mereka lepas mereka dimatikan dan dibenarkan mereka keluar dari kubur mereka dan pergi ke sana ke mari di dalam alam yang tinggi dan alam yang rendah, dan tiada ada halangan dan tegahan bahawa Nabi dapat dilihat oleh banyak orang dalam satu masa yang sama serentak."

Menurut Al-Syeikh Muhammad Hussin bin Muhammad Makhluf Al-Adawi Al-Maliki Rahimahullah dalam kitabnya Al-Mutalib Al-Qudsiah, beliau mengatakan melihat Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam adalah harus tetapi bukanlah dalam bentuknya yang asal tetapi hanyalah dalam gambarannya sahaja.

وقت سمیع، امساك، شوروک دان ضحی

وقت ۲ سمیع، امساك، شوروک دان ضحی باکی دایره برونی دان موارا مولای دارې هاری رابو، 9 جمادی الاول 1421 برسمات 9 اکتوبر 2000 هیئت کھاری ثلاث، 15 جمادی الاول 1421 برسمات 15 اکتوبر 2000 ادا له سقرت دباوه این :-

هجری	ظہر	عصر	مغرب	عشا	امساك	صبح	شوروک	ضحی	مسیحی
جمادی الاول									اوتوس
9	12 27	3 46	6 37	7 48	4 47	4 57	6 16	6 40	9
10	12 27	3 45	6 37	7 47	4 47	4 57	6 16	6 40	10
11	12 27	3 45	6 37	7 47	4 47	4 57	6 16	6 40	11
12	12 27	3 44	6 37	7 46	4 47	4 57	6 16	6 40	12
13	12 27	3 44	6 36	7 46	4 47	4 57	6 16	6 40	13
14	12 27	3 43	6 36	7 46	4 47	4 57	6 16	6 40	14
15	12 27	3 42	6 36	7 45	4 47	4 57	6 16	6 40	15

وقت ۲ سمیع باکی دایره توتوغ دایره بلایت دایره تیک مینیت، سمیع فرض جمعة دسلورو لگارا برونی دار السلام مولای درې فوکل 12 45 تھاری.

Bismillah, Walhamdulillah Wassalatu
Wassalamu 'Ala Rasulillah,
Wa'alaa Aalihie Wasahbihiie Waman Wallah.

DEMIKIAN juga halnya dalam urusan memberi rezeki. Tidak ada satu kuasa pun yang dapat memberikan rezeki kecuali kuasa Allah. Firman Allah Subhanahu Wataala.

Tafsirnya: "Dan tiadalah sesuatu pun daripada makhluk yang bergerak di bumi melainkan Allah jualah yang menanggung rezekinya dan mengetahui tempat kediamannya dan tempat ia disimpan. Semuanya itu tersebut dalam kitab (Luh Mahfuz) yang nyata (kepada Malaikat yang berkenaan)." (Surah Huud: 6).

Berdasarkan ayat dan hadis di atas, memelihara atau memuja kubur, pungsu dan seumpamanya dengan kepercayaan ia mempunyai keramat atau kuasa yang boleh membawa tuah dan memberi rezeki, maka adalah ia suatu perbuatan syirik dan hukum syirik itu adalah dosa yang paling besar.

Kita hanya dituntut supaya bermohon kepada Allah bukan kepada yang lain-lain sepertimana yang disebut oleh hadis Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam. Maksudnya: "Apabila engkau meminta, maka mintalah kepada Allah. Dan apabila engkau memohon pertolongan, maka pohonlah pertolongan itu dengan Allah." (Hadis riwayat At-Tirmizi).

Meminta atau memohon kepada Allah merupakan doa, dan doa itu pula suatu ibadat.



IRSYAD HUKUM
DARI JABATAN MUFTI KERAJAAN
JABATAN PERDANA MENTERI
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Website: WWW.brunet.bn/gov/mufti
E-mail : mufti@brunet.bn
Fatwa@brunet.bn

Ibadat tidak boleh dilakukan melainkan kepada Allah semata-mata, bukan kepada yang lain yang terdiri daripada makhluk-makhluk Allah, lebih-lebih lagi jika benda-benda itu tidak bernyawa seperti batu, kayu, kubur, pungsu dan lain-lain yang tidak dapat memberi manfaat atau mudarat, sebagaimana patung-patung tidak dapat memberi manfaat atau mudarat. Kepercayaan kepada benda-benda seperti ini adalah karut dan wajib ditolak.

Mempercayai kubur sebagai keramat

Bilangan 103
Siri Akhir

Oleh yang demikian memuja kubur, pungsu dan seumpamanya dengan meletakkan barang di atasnya seperti wang, lilin dan kain kuning, dengan kepercayaan bahawa benda-benda tersebut mempunyai kuasa yang boleh membawa tuah atau menambah rezeki atau mempercayainya mempunyai keramat adalah perbuatan sesat yang boleh membawa syirik, kerana dia menafikan kuasa Allah yang Maha Pengurnia, sebaliknya mempercayai kepada benda-benda tersebut sebagai mempunyai kuasa.

Satu perkara penting yang wajib dijaga serta dipelihara dalam mencari kesenangan hidup di dunia ialah segala usaha kita ke arah itu mestilah tidak bertentangan dengan ajaran agama Islam. Kita hendaklah menjauhkan diri daripada melakukan perbuatan-perbuatan syirik atau melafazkan perkataan yang boleh membawa kepada syirik.

Perlumbaan mencari kesenangan kadang-kadang menjadi fitnah jika ia tidak disertai dengan iman yang kuat, kerana iman yang lemah akan mudah dipengaruhi walaupun dengan hanya sedikit kesenangan yang diperolehi itu. Hal ini dijelaskan oleh Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam dalam sabdanya:

Maksudnya: "Bersegeralah kamu mengerjakan amal-amal (yang berkebajikan) sebelum muncul peibagai fitnah yang bagaikan bahagian-bahagian malam yang gelap-gelita, di mana pada waktu pagi seseorang itu beriman tetapi pada waktu petangnya dia menjadi kafir, atau pada waktu petang dia beriman tetapi pada waktu paginya dia menjadi kafir, dia menjual agamanya dengan harta benda dunia." (Hadis riwayat Muslim).

Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam juga mengingatkan kepada umatnya supaya sentiasa berlandung daripada perbuatan atau perkataan yang boleh membawa kepada syirik (menyekutukan Allah). Hal ini disebutkan

dalam sabda Baginda yang bermaksud: "Pada suatu hari Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam menyampaikan khutbah kepada kami: 'Wahai manusia takutlah kamu mengenai syirik, kerana syirik itu lebih tersembunyi daripada rayapan perjalanan semut.'" (Abu Musa) berkata kepada Baginda: "Sesiapa dengan kehendak Allah, dengan berkata bagaimana kita menjauhi syirik dalam keadaan ia lebih tersembunyi daripada rayapan perjalanan semut? Baginda bersabda: "Kamu ucapkan: 'Ya Allah, sesungguhnya kami berlindung dengan engkau daripada sesuatu yang boleh menyekutukan-Mu sedangkan ianya kami tidak mengetahui.'" (Hadis riwayat Ahmad).

Maka adalah menjadi kewajiban kepada setiap individu Muslim supaya berhati-hati terhadap perkara yang boleh membawa syirik, dengan apa jua sebabnya lebih-lebih lagi untuk mengaut keuntungan harta atau dunia jika dibandingkan dengan akibat yang ditanggung kemudian hari.

ALLAH Subhanahu Wataala telah menghalalkan kepada kita apa jua yang berupa kebaikan asalkan tidak melanggar syariat Islam. Allah Subhanahu Wataala juga telah mengharamkan ke atas hamba-hamba-Nya berbagai-bagai perbuatan yang keji dan maksiat demi kebaikan diri manusia itu sendiri. Ia adalah sebagai panduan bagi mereka menjalankan tugas sebagai hamba Allah di muka bumi ini. Dari itu Allah Subhanahu Wataala telah memerintahkan manusia supaya membuat pilihan yang betul sebagaimana firman-Nya dalam Surah Al-Baqarah ayat 168 yang tafsirnya:

"Wahai sekalian manusia! Makanlah dari apa yang ada di bumi, yang halal lagi baik."

Antara perkara-perkara haram yang diberi amaran oleh Allah daripada melakukannya ialah judi. Perbuatan berjudi ini adalah amat buruk dan keji dan ia adalah perbuatan syaitan sebagaimana firman Allah Subhanahu Wataala dalam Surah Al-Maa-idah ayat 90 yang tafsirnya:

"Wahai orang-orang yang beriman! Bahawa sesungguhnya arak, dan judi, dan pemujaan berhala, dan mengundi nasib dengan batang-batang anak panah, adalah (semuanya) kotor (keji) daripada perbuatan syaitan. Oleh itu hendaklah kamu menjauhinya supaya kamu berjaya."

Adapun sebab perjudian diharamkan di dalam Islam kerana ia merupakan satu perbuatan yang bertentangan dengan nilai-nilai murni dan moral masyarakat yang bertamadun. Ia juga menjadi penyebab kepada kerosakan moral dan keruntuhan rumah tangga serta mengancam keharmonian sosial masyarakat.

Sebagai orang Islam kita mesti menghadapi segala cabaran ini dengan kekuatan rohani agar kita tidak mudah diseret bersama melakukan maksiat tersebut. Kekuatan rohani inilah yang akan menyelamatkan dan mencegah kita dari terjerumus ke dalam lembah maksiat dan perjudian ini.

Hendaklah kita orang-orang Islam menghindarkan diri daripada

Keburukan judi



Menuju Keredaan Allah

perbuatan judi. Dengan sebab berjudi kita boleh dianggap menghinakan diri sendiri bahkan akibat dari perbuatan itu boleh menjatuhkan maruah agama Islam. Seperti di dalam firman Allah Subhanahu Wataala di dalam Surah Al-Maa-idah ayat 91 yang tafsirnya:

"Sesungguhnya syaitan itu hanyalah bermaksud mahu menimbulkan permusuhan dan kebencian di antara kamu dengan sebab arak dan judi, dan mahu memalingkan kamu daripada mengingat Allah dan daripada mengerjakan sembahyang. Oleh itu, mahukah kamu berhenti (daripada melakukan perkara-perkara yang keji dan kotor itu atau kamu masih berdegil)?"

Perjudian bukanlah satu jalan yang baik untuk mencari keuntungan atau kekayaan malah ianya boleh mengakibatkan si penjudi menjadi papa. Biasanya dalam perjudian yang kalah lebih ramai daripada yang menang dan di sebaliknya yang beroleh keuntungan adalah orang yang mengendalikan perjudian itu. Orang yang berjudi sebenarnya terperangkap dalam perbuatan mereka sendiri.

Meskipun hakikatnya mereka berharap agar kemenangan yang diperolehi mereka nanti akan berlipat ganda tapi sebaliknya wang yang dibazirkan untuk berjudi lebih banyak dari wang dimenangi.

Hendaklah kita takut akan azab dan bala daripada Allah Subhanahu Wataala yang pasti akan diterima di akhirat nanti bagi mereka yang ingkar. Dari itu carilah rezeki yang halal. Rezeki yang sedikit tetapi halal itu adalah lebih baik daripada rezeki yang banyak tetapi nyata dari sumber yang haram. Sesungguhnya Allah menurunkan rezeki di muka bumi ini maka carilah sedaya upaya dengan cara yang betul dan berkat. Firman Allah Subhanahu Wataala dalam Surah Ath-Thalaq ayat 2-3 yang tafsirnya:

"Dan sesiapa yang bertakwa kepada Allah (dengan mengerjakan suruhan-Nya dan meninggalkan larangan-Nya), nescaya Allah akan mengadakan baginya jalan keluar (dari segala perkara yang menyusahkan), serta memberinya rezeki dari jalan yang tidak terlintas di hatinya."

Dari itu jauhilah diri kita dari segala jenis perjudian sama ada yang jelas dan nyata wujudnya perjudian mahupun yang hanya mempunyai unsur-unsur perjudian. Semoga rezeki kita diberkati oleh Allah Subhanahu Wataala dan terhindar dari kemurkaan-Nya jua.

Firman Allah Subhanahu Wataala dalam Surah Al-Baqarah ayat 172 yang tafsirnya:

"Wahai orang-orang yang beriman! Makanlah dari benda-benda yang baik (yang halal) yang telah Kami berikan kepada kamu, dan bersyukur kepada Allah, jika betul kamu hanya beribadat kepada-Nya."

Sastera dan Budaya

سستردان بودايا

PUISI PATRIOTISME DALAM HASRAT MERDEKA

OLEH MAS OSMAN

Siri Akhir

KEPATRIOTIKAN juga terhasil daripada sistem pendidikan formal di sekolah misalnya dengan penerapannya dalam mata pelajaran MIB baik pada peringkat rendah mahupun ke peringkat pengajian tinggi. Jikalau dahulu MIB ini dikenali sebagai tatarakyat atau sivik. Di samping itu ia juga menyangkut dengan peranan guru dalam menggerakkan dan memotivasi pemikiran pelajar. Contoh yang paling hampir dalam perkara ini ialah mempertabakan kedaulatan agama, raja, bangsa dan negara. Keempat-empat perkara ini amat penting bagi katani dalam masyarakat yang berwawaskan MIB. Perjuangan ke arah kepatriotikan ini amat penting kepada sesiapa juga, lebih-lebih lagi kepada penyair/pengarang. Sehubungan dengan itu dalam antologi HM ini nada perjuangan yang dimadahkan oleh Wijaya begitu ketara sekali. Kita lihat beberapa contohnya seperti berikut:

1. Kan jadi asas perjuanganmu untuk mencapai cita-cita Bolakiah. (Hasrat: 3).
2. Cari jalan selesai buang keruh ambil jernih sama-sama tuju bahagia untuk nusa dan bangsa. (Renungan 1 : 6).
3. Bukan tanahairmu mana pembela bangsa mana pencinta tanah air. (Penderitaan: 7).
4. Bangun dahai kawan jernihkan mata hatimu hindarkan ragu-ragu tuju satu matlamat. (O! Manusia: 13).
5. Kalau sungguh kau satria tunjukkan taatmu dengan bukti nyata dari hati suci. (Kasih Ibunda: 14).
6. Jangan putus harap aku masih di sampingmu dan semangatmu masih hidup. (Parang: 19).
7. Jangan patah hati susunlah kata menurut aliran ilmu tiap kata berirama ke telinga sateria pembela bangsa. (Tukang Cakap: 22).
8. Bertugas laila suci berjalan amanah diserah dari hati masa kau dan dia pangkah lambang perjuangan. (Tugas: 24).
9. Kumpulkan semangat perpaduan sejati sejak kita lahir. (Kaca atau Intan: 25).
10. Kalau sungguh sateria tiada berharga pujuk padamu untuk menyusun bentuk hidup anak warisan bangsa. (Untakmu sahabat: 26 - 27).

Begitu juga dengan Adi Rumi turut meniupkan nada perjuangan yang sekali gus membenci gejala penjajahan seperti ujananya:

1. Cih! Bangkai busuk yang bernyawaan nyawa kami ingatalah, tanganmu tidak akan lama berkuasa dari seluruh hati terkumpul suara: "Merdeka! Merdeka! Merdeka! Merdeka! Merdeka! (Lagu Akhir Di Taman Merdeka: 78).
2. Untuk bertanjung kepercayaan pada diri usah diulang kisah lara bumi sendiri. (Lagu Penyair: 73).
3. Tapi usah dengan niat melahap (roh begitu kukuh pengeras tulang) kerana kau sendiri takkan utuh bagai pemilik! (Kemerdekaan: 74).
4. (Kalau mahligai, iaitulah kemerdekaan sedang istana adalah sebuah muzium sejarah dari abad ke abad, kau bisa menonton gambarku dari bangsa-bangsa yang pernah tertindas!) (Ilham Untuk Pulauku: 79).
5. Hingga sampai ke mari bahtera kemerdekaan ini dengan tiada cacat cedera walau seinci tetapi tetap utuh, ulung dan luhur walau dalam badai kerana badai itu anak damit orang hebat tiada menggugat dan bukan ini yang menghancurkan bangsa. (Hari Baru: 83).
6. Masa inilah kita mendengar teriak bapa-bapa kita: "Putera-puteraku, sekali jatuh, seratus kali bangun di tanganmu tetap seketul tanah yang bernama darussalam yang di dalamnya berkobar-kobar kesetiaan!" (Jangan Jamah Tubuh Yang Cantik Ini: 84).
7. Di mana pun aku berada Tanahair dan kekasih juga yang utama Ya inilah dia, jiwa raga sudah terasuh Hanya di sini tempat tegakku Tempat lahir dan membesar Tempat tua Dan tempat bermanja. Nabi ada bersabda: "Cintakan watan itu iman" Di sini ada benih yang suci Air dan tanahnya - MIB Udaranya - MIB Hiruplah sepuasnya Rebah bangun kita bersama. (Senandung Anak Watan: 86).

Badaruddin H.O. yang cuma sebuah sajaknya memperkatakan mengenai kemerdekaan, turut merakamkannya dalam untaian sajaknya yang begitu bertepatan yang berjudul "Di Bawah Sedar" (m.s. 114-115) yang mengandungi tiga rangkap. Setiap rangkapnya diadului dengan ujaran:

"Dan setelah bergulung ombak merdeka," yang kemudiannya melanjutkannya dengan untaian kata yang bagi saya amat indah dan menarik. Kita lihat dan perhatikan minda bertenaga Badaruddin H.O. ini:

Ya, pasti setelah sekarang engkau dan aku dan mereka dalam serba momok dan tak pernah merasa erti derita gampang melupakan itu - kehormatan yang terdai dengan lagak yang dipinjam sebentar, ya, sebentar!

Tema patriotisme dalam HM yang mereka garap pada waktu penciptaan puisi/sajak tersebut sememangnya bersesuaian dengan mood mereka yang muda remaja (terutama kepada Adi Rumi dan Badaruddin H.O. yang pada tahun 1960-an berumur dalam lingkungan dua puluhan tahun, sementara Wijaya pula dalam umur yang matang, iaitu melebihi empat puluh tahun) dan alam pendidikan mereka adalah di luar dari negara ini, iaitu di Singapura dan Kuala Lumpur (bagi Adi Rumi dan Badaruddin H.O. - Wijaya pula pernah belajar di Maktab Perguruan Sultan Idris, Tanjong Malim pada masa sebelum dan selepas Peperangan Dunia Kedua). Kesempatan berada di negara yang bergolak dengan suasana menuntut kemerdekaan menjadikan mereka seolah-olah turut menyuarakan hal-hal kebangkitan semangat kebangsaan dan kepatriotikan yang kental yang (mungkin juga) dikhususkan penyampaian/perutusan sajak-sajak yang mereka tulis itu adalah untuk negara ini. Suara mereka yang lahir daripada minda kreatif dan hati nan suci murni dengan patriotisme yang mampu menghangatkan minda pembaca. Kita lihat Adi Rumi dengan untaian sajak seperti berikut:

Itu belum kau redah belukar (isi hidupmu) peradaban yang makin runtuh. Tanyakan siapa yang kau tahu pelakon-pelakon negara mereka itu ramai yang bersalah, kerana sebuah kerusi yang dihibik dari maknikam cinta (titik peluh, darah, jiwa dan ragamu) hampir kau tolak sendiri, bila kau tahu di sanalah perempuan di sanalah pengkhianatan hingga akhir kau terlontar dari zamanmu

Siapa lagi akan ketawa, ya ketawalah sebelum satu lembaran tertutup dan terjadi lebih pahit bertutup mungkin esok kau sendiri akan gamak berbuat selaku singa sahara menghidu darah mangsamu ya apabila padam rumahmu dan dunia terjaga usahlah ragu, mulakan keluar dari kamar dapatkan nama dari kerabat yang runtuh: jantan sejarah!

Serta kalau mungkin kaukita langkah tertinggal masa sebelum bangun anak-anak bernimpi kemudian dengan berani kau rangkul mereka yang patah. (Bawa Daku Ke Ladang: 80 - 81).

Begitu juga dengan Badaruddin H.O. dengan nada sinis menampakkan kepatriotikannya menerusi sajak "Di Bawah Sedar" yang menelanjangi sikap penjajahan yang rakus yang mengakun-ngakun milik tanah jajahan adalah miliknya yang sah yang bukan mereka rampas. Cuba katani amat-antai untaian Badaruddin H.O. ini:

Dan mereka digiring dan menggiring kemakmuran yang dicadangkan menembusi luar dalam dan demi dada yang bertahan dengan derap angkuh ya, melangkah melonjak ini - milik yang jujur bagai bukan rampasan yang diunjuk suapkan ke hati, ya hati yang lahap! (Di Bawah Sedar: 114).

Demikian juga nada patriotik Wijaya yang agak keras menghendaki kepatriotikannya menerusi sajak "Di Bawah Sedar" yang menelanjangi sikap penjajahan yang rakus yang mengakun-ngakun milik tanah jajahan adalah miliknya yang sah yang bukan mereka rampas. Cuba katani amat-antai untaian Badaruddin H.O. ini:

Di bawah lambang demokrasi sungguhpun semua bebas bebas terhad untuk yang benar mata hati sentiasa melihat terus pada yang bertopeng atau yang asli bukan sebarang alai dilaikan. (Di Bawah Lambang Demokrasi: 56).

Wijaya juga beranggapan perjuangan akan menjadi sia-sia apabila terdapatnya keadaan insan yang gemar berpura-pura yang juga merupakan sebagai duri dalam daging. Perhatikan untaian ujaran berikut:

terus hidup semangat pahlawan silam tapi gejala duri dalam daging tetap ada kerana menanam benih tidak diratik banyak harapan sukma mengamal dasar pura-pura. (Lukisan Sukma: 47).

Dan tuntutan kemerdekaan yang sebenar-benarnya ialah kemerdekaan tulen yang cukup terancang lagi teratur. Nada sinis Wijaya dapat dikesan daripada untaian sajak berikut:

Zaman mahu sistem bukan mahu lagak - gertak atau janji lemak manis apalagi hentam koromo. Mahu merdeka sejati bukan untuk berkuasi atau diniagakan merdeka untuk hidup aman - tenteram - makmur.

Aku tak mahu merdeka esok dengan tidak punya rancangan aku mahu merdeka terus hingga hari kiamat. (Hasrat Merdeka: 12).

Menerusi beberapa buah sajak yang lain, Wijaya amat mengesali sikap segelintir manusia yang memperlakukan semangat perjuangan ini bagi memenuhi kepentingan peribadi masing-masing seperti untainya ini:

1. Akalmu bergeliga tapi untuk tipu helah kebangsaan dijadi topeng (Topeng: 8).
2. Tuhan paling tahu permainan kayu tiga (Tahu: 5).
3. Bukan taat bertopeng atau berpura-pura (Taati: 45).
4. Mata hati sentiasa melihat terus pada yang bertopeng atau yang asli. (Di Bawah Lambang Demokrasi: 56).

Selain daripada itu, Wijaya juga merasakan kepincangan perjuangan untuk membangun negara menjadi terjejas akibat gejala negatif manusia yang gemar menerima rasuah, seperti ujaran Wijaya berikut ini:

Penyakit maha dahsyat membikin ekonomi negara hancur lebur rancangan indah musnah hidup anak warisan bangsa. (Rasuah: 28).

Semangat kepatriotikan yang tulen ikhlas yang tiada berbelah bahagi yang taat sepenuh-penuh kepada negara merupakan slogan yang amat disanjung oleh Wijaya, seperti ujananya:

1. Kalau sungguh kau sateria tunjukkan taatmu. (Kasih Ibunda: 14).
2. Taat bukan jualan. (Taati: 45).

Adi Rumi juga menyuarakan pandangannya yang menekankan bahawa kesetiaan kepada negara adalah amat penting dan ia dituntut dalam Islam, sebagaimana ujanannya yang bertenaga ini:

Tanahair dan kekasih juga yang utama Ya inilah dia, jiwa raga sudah terasuh Hanya di sini tempat tegakku Tempat lahir dan membesar Tempat tua Dan tempat bermanja. Nabi ada bersabda "Cintakan watan itu iman" Di sini ada benih yang suci Air dan tanahnya - MIB Udaranya - MIB Hiruplah sepuasnya Rebah bangun kita bersama. (Senandung Anak Watan: 66). juga untaian sajak berikut: Di tanganmu tetap seketul tanah yang bernama Darussalam yang di dalamnya berkobar-kobar kesetiaan! (Jangan Jamah Tubuh Yang Cantik Ini: 84).

KESIMPULAN

Sesungguhnya pengurapan karya sastera tidak akan ada peng-hujungnya kerana setiap ketika dan setiap detik mungkin ada sahaja perkara baru yang mampu difikirkan oleh pengkaji sastera di saentero jagat ciptaan Allah Subhanahu Wataala ini, sama seperti pakar sains dan teknologi yang juga sentiasa menemui kepelbagaian penemuan yang diberikan sedikit-sedikit oleh Al-Khalik. Justeru itu apa pun yang kita usahakan, ya, sebagaimana yang sering disarankan oleh para ulama, sentiasalah nawaitu katani itu adalah katani serahkan kepada Maha Pencipta lagi Maha Pengasih dan Maha Penyayang.

Bagi mengakhiri wacana yang memfokus mengenai puisi patriotisme dalam antologi HM, saya petik serangkap sajak Wijaya yang pasrah kepada Allah:

Niatku suci bukan merosak memelihara saki-baki warisan untuk temurun jadi pesaka penghuni Darussalam kuserah pada-Mu Tuhan. (Oh! Tuhan: 58).

PENDAPAT PEMBACA PENDAPAT PEMBACA PENDAPAT PEMBACA

Serapkan kepada generasi muda

AMALAN gotong-royong merupakan satu amalan yang terpuji dan digalakkan. Seperti kata pepatah, 'Bersatu kita teguh, bercerai kita roboh'. Kita haruslah bersatu dan bekerjasama mengusahakan satu-satu projek, bagi melancarkan semua operasi pekerjaan dan secara tidak langsung menjimatkan masa dan kos. Kerana kerja-kerja yang dibuat bersama secara bergotong-royong akan meringankan serta mempercepatkan lagi proses sesuatu pekerjaan.

Bergotong-royong merupakan satu amalan yang perlu ditanamkan kepada golongan masyarakat terutamanya kepada golongan dewasa dan belia dalam zaman moden ini. Sejauh manakah fungsi gotong-royong dalam masyarakat moden kita pada hari ini? Sememangnya dalam era baru ini, zaman yang dikenali pasti sebagai zaman globalisasi dan siber ini, manusia akan lena dengan perkembangan yang lebih mencabar dan serba canggih. Keberangkatan kita akan terpaku dengan peredaran waktu yang mengikut rentak yang sentiasa setiap detik 'up to date', sehingga dalam pergaulan kemasyarakatan, ianya berkurangan dan terbatas. Alhamdulillah, dalam kehidupan masyarakat di Negara Brunei Darussalam ada yang masih mengamalkan sikap bergotong-royong dan bekerjasama, kendatipun banyak halangan dan cabaran yang dialami, ianya tidak mematahkan semangat gotong-royong. Semangat bermucang-mucang atau

gotong-royong haruslah dihidupkan, agar ianya tidak dilupakan dan diabaikan.

Gotong-royong akan membuahkan keberkesanan yang efektif dan baik. Walau bagaimanapun, ianya haruslah diserapkan kepada generasi-generasi yang muda dan kanak-kanak, agar dapat dipraktikkan dan menjadi kebiasaan dalam kehidupan seharian. Amalan gotong-royong harusnya bermula dari rumah lagi. Generasi tua sudah terbiasa dengan kehidupan bergotong-royong yang diamalkan sejak zaman nenek moyang dan turun-temurun lagi. Di sini peranan yang dipegang oleh para ibu bapa, penjaga, guru, saudara mara bagi membimbing generasi muda dalam mengamalkan gotong-royong ini adalah diperlukan dan digalakkan.

Dalam hal ini, dengan penyerapan ini akan barang setentunya memberi generasi muda satu idea mengenai kebaikan dan keberuntungan bergotong-royong ini. Bergotong-royong secara tidak langsung akan merapatkan hubungan jalinan kekeluargaan dan persahabatan, dapat mengenali dan memahami di antara satu dengan yang lain, meringankan tugas dan pekerjaan dan lain-lain. Gotong-royong bukan sahaja dapat disemai dan ditanam semasa bermucang-mucang seperti kempen kebersihan, membina pondok dan rumah tetapi juga dapat diamalkan dalam suasana bekerja di dalam pejabat. Dengan adanya interaksi sedemikian, suasana pekerjaan akan lebih menarik dan selesa, kerana pegawai dan

kakitangan akan dapat meluahkan idea-idea yang membangun dan mempercepatkan serta memudahkan lagi proses kerja yang sering memerlukan bantuan dan ketabahan hati.

Apa yang perlu dalam gotong-royong, kita haruslah mempunyai prinsip menolong yang ikhlas, amanah, jujur dan ringan tulang. Sikap tidak camah mata haruslah dihidupkan, yang mana juga merupakan satu amalan bergotong-royong. Perasaan hasad dengki, berat tulang (malas) dan tidak endah haruslah dikikis kerana ini akan memberikan kesan yang tidak membangun.

Pada kesimpulannya, walaupun kita hidup dalam dunia kemodenan, adalah tidak salah mengamalkan gotong-royong. Bukan sahaja ianya akan memberikan keberuntungan dan meringankan kemudatan, bahkan seseorang itu akan mendapat pahala dan ganjaran tanpa mengharapkan balasan dan imbuhan. Semoga sikap dan amalan gotong-royong ini akan dapat diperkekalkan dalam kehidupan masyarakat moden pada ketika ini, kerana sedikit bantuan yang disumbangkan akan sentiasa mendapat berkat dan manfaat.

Awang Dayemo @ Abdul Aziz bin Haji Mokhtal,
Unit Penerbitan dan Sebaran Bahagian Pemberitaan,
Jabatan Adat Istiadat Negara, JPM, BS 8610.
No. k/p : 252386.

TAJUK-TAJUK AKAN DATANG

1. 'Baik dan Buruknya Penswastaan?' Tarikh tutup 17 Ogos, 2000.
2. 'Perbelanjaan Rumah Tangga Perlu Ditangani Dengan Bijak.' Tarikh tutup 24 Ogos, 2000.
3. 'Peluang Pekerjaan Masih Terbuka Luas, Asalkan' Tarikh tutup 31 Ogos, 2000.

Pendapat awda hendaklah ditaip jarak langkau dua baris dan panjang pendapat awda mestilah antara 300 hingga 500 patah perkataan. Nama penuh, nombor kad pengenalan, alamat lengkap dan nombor telefon jika ada hendaklah disertakan dan hendaklah dihantar kepada :

Sidang Penyunting,
Pendapat Pembaca,
Unit Pelita Brunei,
Jabatan Penerangan,
Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Bandar Seri Begawan, BB 3510,
Negara Brunei Darussalam.

Gotong-royong terus bertahan

WALAU PUN negara melalui era globalisasi yang penuh dengan ke arah kemodenan atau pembaharuan, namun semangat bergotong-royong atau bantu-membantu dalam masyarakat moden hari ini masih lagi mengekalkannya, kerana ini bukan sahaja tergolong dalam unsur budaya masyarakat kita yang terdahulu malahan ianya masih lagi dikekalkan hingga ke hari ini.

Seperti yang dapat kita saksikan, amalan bergotong-royong ini masih lagi dikekalkan oleh masyarakat Brunei hari ini, terutama sekali dalam hal yang berhubung dengan kemasyarakatan atau keagamaan iaitu bagi masyarakat Melayu yang tinggal di kawasan perkampungan.

Selain itu juga, amalan bergotong-royong seperti ini, ianya bukan sahaja melibatkan satu rumpun bangsa atau kaum bahkan keseluruhannya, yang mana ini juga bertujuan semata-mata bagi

PENDAPAT yang terpilih minggu ini dari tajuk yang telah kami kemukakan iaitu 'Amalan Gotong-royong : Sejauh Mana Fungsinya Dalam Masyarakat Moden?'. Mereka akan menerima hadiah sebanyak \$40.00. Pendapat yang berjaya itu adalah seperti berikut :

mengekalkan warisan tanah air kita yang bersifat 'Tidak jajah mata'. Bahkan mengekalkannya sebagai unsur yang boleh merapatkan perhubungan persaudaraan sesama Islam.

Di samping itu juga, adanya keprihatinan sifat orang Melayu kita dalam masyarakat bergotong-royong ini serba sedikit akan dapat dijadikan satu teladan kepada generasi baru ataupun yang bakal mendatang, bahawa amalan bergotong-royong yang diamalkan sedari dahulu masih lagi mempunyai fungsi atau pengaruh terhadap masyarakat moden hari ini.

Dalam hal kemasyarakatan misalnya di negara kita ini seperti majlis memucang-mucang, perayaan, kebesaran dalam Islam dan sebagainya, masyarakat Brunei lebih mengutamakan semangat bergotong-royong serta bantu-membantu dalam hal ehwal kemasyarakatan serta bertujuan bagi memeriahkan lagi suasana.

Sebab itulah dalam kita melalui kemodenan, ada sesetengahnya yang mengatakan, 'Biar mati adat, jangan mati anak' akan tetapi biarlah kita kekalkan peribahasa Melayu kita, 'Biar mati anak, jangan mati adat' kerana amalan bergotong-royong ini juga terkandung dalam adat serta budaya yang hidup dalam satu kelompok serta adat ketimuran.

Tidak dapat kita nafikan lagi amalan bergotong-royong ini mempunyai satu kelompok yang kukuh berdiri serta berkembang ke hari ini, walaupun pada dasarnya amalan ini sudah 'lapuk' namun hari ini fungsinya masih lagi dijadikan amalan terutama generasi hari ini yang kebanyakannya tidak tahu tentang budaya serta adat negara.

Oleh yang demikian kita jadikanlah amalan bergotong-royong ini sebagai nilai tradisi yang masih wujud, masih kekal serta masih berpengaruh tinggi malahan tidak mencelakan satu pun unsur tradisi yang lain yang sama terkandung di dalamnya. Jadikannya iktibar, asas serta ke arah mewujudkan masyarakat moden yang berbudaya serta beradab.

Dayang Marhadzelawati binti Mohd. Daud,
No. 35 'B' Kampong Tamoi Tengah,
Bandar Seri Begawan, BL 2112.

Masa dan tenaga dapat diijimatkan

BILAKAH kita sedar bahawa amalan gotong-royong ini perlu dititik beratkan dalam masyarakat kita? Memang sudah setentunya ia berhubung kait dengan etika perhubungan, pergaulan dan interaksi di antara satu sama lain dalam masyarakat. Perihal inilah akan membantu membina, mengajar, membentuk, menjaga diri agar sentiasa selalu bersikap terbuka. Malahan kesedaran dan keprihatinan dalam masyarakat boleh membentuk seorang insan yang sanggup bertungkus lumus dan mengorbankan masa, tenaga, waktu, demi menyatupadukan perhubungan dalam sosial masyarakat dan seterusnya memberi pertolongan.

Memang dipertikaikan pada masa era perubahan dan permodenan, mengenai amalan gotong-royong ini. Apa tidaknya masyarakat kita orang Brunei, sudah melangkah arus perkembangan semasa yang menginginkan perubahan yang secara langsung menyumbang kepada yang lebih baik, cepat, berkesan, teratur dan efisien. Walaupun amalan gotong-royong ini adalah merangkumi keseluruhan aktiviti, keadaan, tempat, upacara, majlis,

keramaian maka ianya tidak asing lagi. Sebagai contoh dalam majlis perkahwinan umpamanya budaya 'catering' sering digunakan.

Kebaikannya di sini sememangnya ada, namun di sebaliknya timbul kesedaran bahawa ia mungkin memperuntukkan belanja yang besar atau pun lebih berbanding dengan amalan gotong-royong yang dilakukan sendiri oleh ahli keluarga itu. Maksud sebenar fungsi amalan gotong-royong ini adalah menjurus kepada penglibatan semua masyarakat bagi sama-sama berganding bahu, tolong-menolong antara satu sama lain, suka dan duka ditanggung bersama dan sebagainya.

Perlu juga diingatkan bahawa masyarakat Brunei sudah sekian lama mempraktikkan amalan gotong-royong ini. Selaku masyarakat moden yang masih beradab dan berbudi luhur ini ada perlunya kesedaran untuk menjalinkan ikatan persaudaraan di antara satu dengan yang lain diteruskan sentiasa. Jika ada masyarakat yang bersatu di situlah adanya perpaduan, keharmonian, keamanan dan kesejahteraan.

Kita sudah sedia maklum bahawa Negara Brunei Darussalam adalah negara yang mengamalkan konsep Melayu Islam Beraja (MIB) sebagai landasan kehidupan kita seharian. Ini sudah setentunya mencorak masyarakat kita Brunei sebagai masyarakat yang pemedulian dan mengambil berat tentang kesejahteraan sesama mereka. Pada hakikatnya amalan bergotong-royong ini mestilah kita pupuk, dipertahankan sekarang kerana ia akan menjadikan seorang insan khususnya dan sebuah masyarakat amnya yang penyang, berdedikasi, berkepimpinan, tidak camah mata, pemedulian, menolak propaganda bahkan menjurus kepada penyatuan masyarakat yang beradanganak, lebih-lebih lagi membina keamanan dan ketenteraman dalam negara kita.

Dayang Hajjah Ostinah binti Haji Othman,
No. 9, Simpang 14, Jalan Padnunuk,
Kampong Lamunin Tutong, TG 2343.
No. k/p : 271949.

Pendaftaran kad pengenalan baru mendapat sambutan

BERAKAS. - Pendaftaran kad pengenalan baru yang menggunakan jenis Kad Pintar (Smart Card) yang bermula pada 1 Ogos lepas mendapat sambutan yang amat menggalakkan daripada rakyat dan penduduk di negara ini terutama yang mempunyai kad pengenalan warna kuning dan ungu.

Bagi tujuan tersebut, Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan mengingatkan orang ramai supaya mendaftarkan semula (re-registration) kad-kad pengenalan yang ada sekarang kepada kad pengenalan baru jenis Kad Pintar (Smart Card) terutama kad pengenalan kuning dan ungu mengikut nombor-nombor yang telah ditentukan oleh jabatan tersebut sehingga bulan Oktober 2001.

Pengarah Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Awang Sa Bali bin Abas menjelaskan, kad pengenalan baru itu mempunyai mutu dan teknologi tinggi dengan mempunyai ciri-ciri keselamatan, khususnya bagi mengelakkan pemalsuan dengan memasukkan teknologi kad pintar terkini serta juga mempunyai potensi untuk dikembangkan penggunaannya melebihi keupayaan kad pengenalan yang ada masa ini.

"Malah tidaklah keterlaluan jika dikatakan bahawa kad pengenalan baru jenis kad pintar ini adalah merupakan kunci

Oleh
Haji Ahat HI

ataupun infrastruktur kepada 'Electronic Government' dan 'Electronic Commerce', terangnya.

Beliau menambah, 'capacity chip' yang terdapat di dalam kad pengenalan yang baru ini sebesar lapan kilo bytes, (kb) di samping penggunaannya kira-kira 4.5kb bagi tujuan keperluan Jabatan Imigresen

dan Pendaftaran Kebangsaan, ianya masih berupaya menampung keperluan agensi-agensi kerajaan yang memerlukan maklumat-maklumat tambahan.

Beliau menyatakan, sistem maklumat kebangsaan yang lebih baik dan canggih ini dan dengan sifatnya yang 'multi purpose' itu di samping dengan sendirinya akan menjimatkan perbelanjaan kerajaan, tidak syak lagi mempunyai potensi untuk menyumbang kepada peningkatan keberkesanan pentadbiran kerajaan.



PENGARAH Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Awang Sa Bali bin Abas meninjau pengendalian proses pendaftaran kad pengenalan baru yang bermula pada 1 Ogos lepas di jabatan tersebut. - Gambar oleh Pengiran Rafee PDPHM.



ORANG ramai terutama warga tua yang mempunyai nombor pendaftaran bilangan kad pengenalan awal hadir untuk mendaftar pada 1 Ogos lepas, bagi mendaftar kad pengenalan baru jenis Kad Pintar (Smart Card). Sementara gambar kanan, para pegawai imigresen sama-sama membantu warga tua di hari pertama pendaftaran. - Gambar oleh Pengiran Rafee PDPHM.



PELITA BRUNEI akhbar rasmi kerajaan,
Setiap hari Rabu diterbitkan,
Rajin membaca bertambah pengetahuan,
Silalah Alai pilih jawapan.

- Persatuan Pandu Puteri Negara Brunei Darussalam berjaya mengutip lebih \$8,000.00 melalui 'Jalan Amal' atau 'Peace Walk' sebagai acara sempena menyambut 'Hari Kedamaian Sedunia' bagi mengutip derma untuk Tabung Insaniah Kosovo. Bilakah tarikh majlis berkegiatan dilangsungkan?
a). 4 September, 1999.
b). 5 September, 1999.
c). 6 September, 1999.
- Bilakah tajuk cerpen 'Minyak Tanah' diterbitkan di Akhbar Rasmi Kerajaan iaitu PELITA BRUNEI?
a). 1 September, 1999.
b). 8 September, 1999.
c). 15 September, 1999.
- Apakah tajuk 'promo' di muka 16 keluaran PELITA BRUNEI pada 1 September, 1999.

PAT-PAT GULAMBIR

SYARAT PERADUAN

- Jika alai berumur 15 tahun ke bawah dan murid sekolah rendah atau menengah bawah maka alai dibenarkan mengisi borang jawapan yang disediakan.
- Alai dibenarkan mengisi satu borang jawapan sahaja.
- Alai hendaklah mengisi borang jawapan yang disediakan dalam PELITA BRUNEI sahaja dengan tulisan alai sendiri.

HADIAH-HADIAH MENARIK

- Alai yang berjaya diadkan untuk tiga orang sahaja. Undian akan dilakukan jika ramai di antara alai yang menjawab dengan tepat.
- PELITA BRUNEI menyediakan hadiah-hadiah menarik seperti alat tulis atau buku-buku.

TARIKH TUTUP

- Hantarkan borang jawapan alai tidak lewat seminggu dari tarikh keluaran PELITA BRUNEI ini.
Jawapan Pat-Pat Gulambir keluaran 26 Julai, 2000 :
1. A 2. C 3. Masih Ramai Yang Terperangkap Oleh Nafsu.

PEMENANG PAT-PAT GULAMBIR KELUARAN 26 Julai, 2000.

NORFAIZURAH BINTI AWANG MOSS
NO. 11, SIMPANG 40, JALAN MUARA,
KAMPONG SUNGAI AKAR.
UMUR: 8 TAHUN
SEKOLAH STJ, PGGM LAMBAK BERAKAS.

MASSORAYANI BINTI BORJANI
PERUMAHAN RAKYAT JATI RIMBA,
GADONG.
UMUR: 5 TAHUN
SEKOLAH TUNAS JAYA PGGM LAMBAK.

DAYANGKU NURUL NADHIRAH BINTI
PENGIRAN JOFFRI
NO. 5, SIMPANG 316, KAMPONG LAMBAK
JALAN BERAKAS, BB 1714.
UMUR: 7 TAHUN
SEKOLAH TUNAS JAYA PGGM LAMBAK.

BORANG JAWAPAN PAT-PAT GULAMBIR 433

Nama :

Umur :

Alamat :

Telefon rumah (jika ada) :

Sekolah :

Hantarkan borang jawapan alai :

Kepada,
Ruangan Alai,
Pat-Pat Gulambir, 433,
PELITA BRUNEI,
Jabatan Penerangan,
Jabatan Perdana Menteri,
Lapangan Terbang Lama, Berakas, BB 3510,
Negara Brunei Darussalam.

ALAI DIALU-ALUKAN MENGGUNAKAN PERPUSTAKAAN RUJUKAN, JABATAN PENERANGAN

Sempena Hari Keputeraan Kebawah DYMM

PESTA KIKIK TERUS POPULAR

JERUDONG, 30 Julai. - Ruang udara Pantai Tunku kini dipenuhi dengan berjenis-jenis kikir atau layang-layang dalam bentuk tradisional dan moden, ini termasuk dalam bentuk ikan pari, helang dan juga naga sepanjang 83 meter.

Persembahan kikir tersebut adalah anjuran bersama Persatuan Kikir Negara Brunei Darussalam dan Mukim-mukim Daerah Brunei dan Muara Sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Ke-54 Tahun bagi Daerah Brunei dan Muara di Pantai Tunku di sini.

Pelbagai acara telah diadakan iaitu acara berpulut kikir tradisional, kikir cantik, peraduan mewarna bagi kanak-kanak, peraduan memancing, peraduan menemukan kepingan kikir dan beberapa acara padang iaitu mengisi pasir dalam botol, membaling kelapa muda, mengolek kelapa tua dan mengupas buah pinang.

Pengerusi Pesta Kikir dan Pesta Ria Pantai Tunku, Awang Haji Abdul Samad bin Haji Abdul Rahman berkata, Pantai Tunku adalah sebuah tempat yang sebanding dengan pantai-pantai negara jiran yang dijadikan tempat festival layang-layang antarabangsa.

Beliau menambah, Pantai Tunku yang dijadikan tempat memancing dan berkelah pada setiap minggu, perlu dikembang majukan lagi seperti yang ada sekarang, agar pantai tersebut menjadi salah sebuah tempat yang paling menarik sem-

**Oleh Haji Ahmad HS.
Gambar-gambar oleh
Amat HM**

pena Tahun Melawat Brunei 2001.

Hadir sama dalam pesta itu ialah Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Awang Haji Maidin bin Haji Ahmad yang juga selaku Yang Dipertua Persatuan Kikir Negara Brunei Darussalam yang juga berkesudian melayangkan kikir logo bersopan santun.



PELBAGAI bentuk kikir tradisional dipamerkan dan seterusnya dipersembahkan oleh Persatuan Kikir Negara Brunei Darussalam di Pesta Kikir yang berlangsung di Pantai Tunku.



SEORANG peserta gembira dengan hasil tangkapan ikan yang dipancingnya iaitu salah satu acara bagi menyeronokkan Pesta Kikir Sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Ke-54 Tahun bagi Daerah Brunei dan Muara.



BERSEDIA untuk menerbangkan kikir yang dicipta, iaitu bagi acara berpulut kikir tradisional.



PELBAGAI bentuk kikir atau layang-layang diterbangkan oleh para peminat kikir yang terdiri dari pelbagai golongan iaitu orang dewasa dan kanak-kanak.



قليتا بروني
Pelita Brunei
DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI KABU

TAHUN 45

BILANGAN 32

RABU 9 OGOS, 2000

رابع 9 جمادي الأول، 1421

PERCUMA



KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

TAWARAN PAKEJ HAJI 1421 HIJRAH/2001 MASIHI

- 1.0 Pengenalan
PERMOHONAN-PERMOHONAN adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat Agensi Pelancongan yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bagi memohonkan untuk memasuki Sistem Perkhidmatan Pakej Haji untuk jemaah Negara Brunei Darussalam melalui Jabatan Urusan Haji, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan BB 3910, Negara Brunei Darussalam bagi Musim Haji Tahun 1421Hijrah/2001 Masihi.
- 2.0 Syarat-Syarat
 - 2.1 Hendaklah mengisi 'Borang Permohonan Menguruskan Jemaah Haji Negara Brunei Darussalam Secara Sistem Perkhidmatan Pakej Haji melalui Jabatan Urusan Haji, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam bagi musim haji tahun 1421 Hijrah/2001 Masihi yang boleh diperolehi dari Jabatan Urusan Haji, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan BB 3910, Negara Brunei Darussalam dan dikembalikan tidak lewat pada hari Selasa 15 Ogos, 2000 bersamaan 15 Jamadilawal 1421 jam 2.00 petang.
 - 2.2 Tawaran Pakej Haji hendaklah dihantar dalam sampul bertulis "Tawaran Pakej Haji 1421 Hijrah/2001 Masihi". Semua tawaran hendaklah dikemukakan dalam sampul surat tertutup dan di hantar sendiri dan dimasukkan ke Peti Tawaran yang terletak di Tingkat Bawah, Bahagian Kewangan, (Tawaran dan Pembekalan), Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei Darussalam.
 - 2.3 Tawaran yang dikemukakan selepas tarikh dan waktu yang ditetapkan tidak akan dilayan.
 - 2.4 Syarikat-syarikat berkenaan hendaklah dimiliki sepenuhnya oleh warganegara Brunei (rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam) yang beragama Islam.
 - 2.5 Hanya syarikat-syarikat yang mempunyai Lesen Agensi Pelancongan yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sahaja yang dibenarkan memohon. Segala dokumen-dokumen yang berkenaan hendaklah disertakan bersama-sama dengan borang permohonan.
 - 2.6 Borang-borang yang diisi dengan lengkap serta tidak disertakan dengan salinan dokumen-dokumen atau surat-surat yang diperlukan seperti yang dikehendaki dalam ceralan (2.5) di

atas, termasuk salinan surat-surat perjanjian penyewaan hotel/apartment/bangunan di Tanah Suci, maka permohonan yang sedemikian tidaklah akan dihadapkan kepada Jemaah Penasihat Haji untuk dipertimbangkan.

- 2.7 Hendaklah mempunyai pengurus yang tetap memelihara kebajikan jemaahnya di Tanah Suci (Mekah dan Madinah) dan ikut serta dalam rombongan itu, dan adalah lebih baik pengurus hendaklah terdiri daripada rakyat Brunei atau penduduk tetap.
- 2.8 Pengurus dan petugas-petugas haji syarikat berkenaan hendaklah mendaftar di Jabatan Urusan Haji sama seperti jemaah.
- 2.9 Syarikat-syarikat Perkhidmatan Haji hendaklah menguruskan sendiri penerbangan Brunei/Jedrah/Brunei dengan menggunakan pesawat Diraja Brunei (RBA), dan dengan menggunakan harga tambang yang diputuskan oleh Jemaah Penasihat Haji. Tiket hendaklah diakui sah oleh Syarikat Penerbangan Diraja Brunei.
- 2.10 Syarikat-syarikat berkenaan juga hendaklah menguruskan bankraf bagi pihak Maktab United Agents dan persendirian dengan syarat melalui Bank Islam Brunei (IBB).
- 2.11 Syarikat-syarikat yang telah diberi kebenaran mengendalikan pakej haji tidak dibenarkan membuat sebarang perjanjian/kerjasama dengan syarikat-syarikat yang tidak dibenarkan oleh kerajaan.
- 2.12 Semua urusan pembelian dan pengeluaran tiket kapal terbang hendaklah berhubung terus kepada Syarikat Penerbangan Diraja Brunei bukan melalui mana-mana syarat yang menjadi wakil syarikat Penerbangan Diraja Brunei.
- 2.13 Mana-mana syarikat Perkhidmatan Pakej Haji yang dibenarkan untuk tahun 1421 ini akan dibenarkan terus memberikan perkhidmatan kepada jemaah haji Negara Brunei Darussalam berterusan selama tiga musim haji iaitu bermula dari musim haji tahun 1421H, 1422H dan 1423H.
- 2.14 Di dalam tempoh kebenaran itu jika syarikat-syarikat berkenaan mendapati melanggar peraturan-peraturan dan syarat-syarat yang dikenakan kepada mereka, maka perkhidmatan mereka akan digantung mengikut keputusan Jemaah Penasihat Haji.
- 2.15 Syarikat-syarikat yang baru hendaklah menghadapkan surat tawaran seperti yang dikeluarkan oleh Jabatan Urusan Haji sebelum musim haji tiba iaitu sekurang-kurangnya dalam bulan Ramadan. Permohonan ini juga tertakluk dengan syarat-syarat yang dikeluarkan oleh Jabatan Urusan Haji, Kementerian Hal Ehwal Ugama.
- 2.16 Pengurus-pengurus tidak dibenarkan mengutip sebarang kewangan daripada bakal-bakal jemaah haji melainkan setelah mendapat kebenaran Jabatan Urusan Haji.
- 2.17 Pakej-pakej haji berkenaan hendaklah mengikut peraturan-peraturan dari masa ke semasa oleh pihak-pihak yang berwajib daripada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kerajaan Arab Saudi.

3.0 Visa Haji

3.1 Visa haji akan diperolehi melalui Jabatan Urusan Haji.

4.0 Tegahan

4.1 Syarikat-syarikat yang telah dibenarkan, tidak boleh membawa jemaah haji yang tidak mempunyai pendaftaran di Jabatan Urusan Haji atau dikenali secara pelancongan.

5.0 Keputusan

5.1 Keputusan mengenai pemilihan permohonan tawaran pakej haji adalah muktamad dan sebarang rayuan tidak akan dilayan.

6.0 Kesalahan

6.1 Sebarang pelanggaran syarat-syarat yang tersebut di atas boleh digantung perkhidmatannya di tahun berikutnya.

7.0 Kuatkuasa : Peraturan ini berkuatkuasa bagi musim haji 1421 Hijrah/2001 Masihi.

7.1 Sebarang pertanyaan mengenai perkara yang berkaitan dengan sistem perkhidmatan pakej haji bolehlah dihubungkan ke Jabatan Urusan Haji, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Bangunan Lama, Bandar Seri Begawan BB 3910, Negara Brunei Darussalam.



JUALAN LELONG JABATAN DAERAH TEMBURONG KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

JUALAN lelong kenderaan-kenderaan darat dan jentera-jentera kepunyaan Jabatan Daerah Temburong yang telah diluluskan untuk dihapuskan daripada kira-kira oleh Pengerusi Lembaga Pemeriksa Tetap, Kementerian Kewangan.

Lelongan akan dibuat pada 19 Ogos, 2000 mulai jam 9.30 pagi hingga 11.00 pagi bertempat di kawasan Bengkel Darat, Jabatan Daerah Temburong.

Kenderaan-kenderaan dan jentera-jentera yang dimaksudkan adalah seperti disenaraikan

Bil	Nombor Pendaftaran Kenderaan	Jenis Kenderaan
1	BG 3335	TRACTOR FORD 4600 W/TRAILER
2	BG 3361	ST. WAGON TOYOTA LAND CRUISER
3	BG 3763	MINI BUS NISSAN CIVILIAN
4	BG 3884	DUMP TRUCK TOYOTA
5	BG 2516	WHEEL LOADER CTPLR 920
6	BG 4395 & BG 4396	REFUSE COLLECTOR HINO
7	BG 3883 & BG 2572	LAND CRUISER FOURWD
8	BG 4222	WATER TANKER HINO M 2500
9	BG 7024	WHEEL LOADER CATERPILLAR 926 E
10	BG 4621	EXCAVATOR JCB 3D



TAWARAN LATIHAN SEKRETARIAT MAJLIS EKONOMI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN JABATAN BURUH

1. SEKRETARIAT Majlis Ekonomi Negara Brunei Darussalam dan Jabatan Buruh, mengumumkan dan menawarkan Latihan Industri Layan dan Pelancongan bagi rakyat dan penduduk tetap Negara Brunei Darussalam.
2. Latihan Industri Layan dan Pelancongan bertujuan untuk memberikan kemahiran di dalam bidang industri layan dan pelancongan bagi tujuan-tujuan pekerjaan di dalam bidang-bidang tersebut. Peluang-peluang di dalam bidang-bidang ini akan mula diperolehi semasa Kemuncak APEC 2000 di dalam bulan November tahun ini dan seterusnya bagi keperluan Forum Pelancongan ASEAN (ATF) dan Tahun Melawat Brunei 2001. Peluang-peluang pekerjaan yang berterusan akan wujud melalui komitmen dan dasar kerajaan untuk memajukan bidang pelancongan. Bagi anak-anak tempatan untuk merebut peluang-peluang pekerjaan di dalam bidang-bidang ini, persiapkan melalui latihan adalah perlu.
3. Tawaran ini dibuka kepada rakyat dan penduduk tetap negara ini yang berumur di antara 18 hingga 35 tahun, berkelulusan Tingkat 3 ke atas atau/ dan mempunyai pengalaman kerja, sedang mencari pekerjaan dan mempunyai minat di dalam bidang ini.
4. Pemohon-pemohon adalah dikehendaki mendaftarkan diri dengan Jabatan Buruh, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri secepat yang boleh dan tidak lewat dari 15 Ogos, 2000 bagi peringkat pertama dan tidak lewat dari 1 Oktober, 2000 bagi peringkat seterusnya.
5. Latihan yang dikendalikan di peringkat awal ini ialah seperti berikut :
 - i) Makanan dan minuman (food and beverages).
 - ii) Pejabat penyambut tetamu (front office).
 - iii) Pengurusan rumah/bilik tempat tinggal (house keeping).
 - iv) Meja/kaunter perkhidmatan (concierge/bell desk).
 - v) Masak-masakan (cookery).
 - vi) Pelayan/pengawas (steward/stewardess).
 - vii) Pelayan (waiter/waitress).
 - viii) Pemandu pelancongan (tour guiding).
 - ix) Perkhidmatan maklumat (information services).
6. Latihan-latihan akan dikendalikan di bawah Skim Latihan Industri Layan dan Pelancongan di mana semasa menjalani pelatih-pelatih akan diberikan kemudahan elaan.
7. Setiap pelatih yang berjaya akan dianugerahkan sijil kelayakan yang akan dikeluarkan oleh institusi yang beriktiraf.

* Mereka yang telah berdaftar dengan Jabatan Buruh tidak perlu lagi mendaftar bagi tujuan ini.



JABATAN PERKHIDMATAN BOMBA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

Bilangan Tawaran : BFS/LTK/03/2000. PROJEK: MEMBEKAL FIRE JACKET BAGI PEGAWAI DAN ANGGOTA BOMBA.

Syarat-Syarat Tawaran:

- a. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang diamatkan kepada: Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Tingkat 1, Bangunan Sekretariat, Bandar Seri Begawan BS 8610, Negara Brunei Darussalam.
- b. Tawaran-tawaran mestilah dihantar di dalam 2 salinan tidak lewat jam 2.00 petang pada hari Selasa 16 Ogos, 2000. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
- c. Dokumen-dokumen Tawaran bolehlah diperolehi dari Ibu Pejabat Perkhidmatan Bomba, Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam, semasa hari-hari bekerja kecuali hari-hari kelepasan awam dengan menunjukkan resit cagaran yang telah dibayar.
- d. Tender Fee sejumlah \$100.00 adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan. Pembayaran bolehlah dibuat di Bahagian Kewangan, Ibu Pejabat Perkhidmatan Bomba.
- e. Kerajaan tidak terikat untuk tawaran yang paling rendah.
- f. Tawaran-tawaran mestilah dimasukkan ke dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk tawaran projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pembekal. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjukkan rujukan dan tarikh tutup tawaran sepertimana yang dikeluarkan.
- g. Contoh peralatan hendaklah dihantar Ke Bahagian Logistik Ibu Pejabat Perkhidmatan Bomba, Lapangan Terbang Lama, Berakas semasa hari-hari bekerja manakala katalog-katalog asal hendaklah disertakan bersama-sama borang tawaran dikembalikan.



JABATAN DAERAH BELAIT KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

JABATAN ini memaklumkan bahawa jualan lelong Kenderaan Kerajaan, akan diadakan pada 12 Ogos, 2000 hari Sabtu bermula jam 10.00 pagi bertempat di Kawasan Bengkel, Jabatan Daerah Belait, Jalan Sungai Dungun, Kuala Belait.:

Butir-butir Keterangan Kenderaan	Tempat Lelong	Tarikh dan Masa
KENDERAAN KERAJAAN : BG 4444 JENIS NISSAN PETROL BG 5046 JENIS NISSAN PETROL	Kawasan Bengkel, Jabatan Daerah Belait, Jalan Sungai Dungun, Kuala Belait	12 Ogos, 2000 hari Sabtu jam 10.00 pagi

BIRO KAWALAN NARKOTIK, JABATAN PERDANA MENTERI

JAWATAN KOSONG SEBAGAI PENOLONG PEGAWAI NARKOTIK II

PEMOHON adalah dipelawa daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan kosong sebagai Penolong Pegawai Narkotik II di Biro Kawalan Narkotik, Jabatan Perdana Menteri.

Tenggajual : BKN 1 - 2 EB. 3 : \$530 - \$550 - \$590 - \$610 - \$630 - \$650 - \$675 - \$700 - \$730 - \$760 - \$790 - \$820 - EB. 3 \$900 - \$945 - \$990 - \$1,035 - \$1,050 - \$1,080 - \$1,125

Kelayakan : 4 mata pelajaran peringkat 'O' termasuk Bahasa Melayu dan Inggeris. Pengetahuan pengurusan komputer adalah merupakan kelebihan.

Tugas-tugas dan tanggungjawab : Menjalankan semua atau mana-mana dari kuasa-kuasa yang diberikan oleh Akta Penyalahgunaan Dadah atau mana-mana undang-undang bertulis lain yang diarahkan oleh pegawai atasan. Bersedia ditempatkan untuk bertugas di mana-mana jua ada cawangan Biro Kawalan Narkotik di keempat-empat daerah di negara ini.

Pemohon bolehlah mendapatkan borang permohonan SPA 1 daripada Suruhjaya Perkhidmatan Awam dan menghadapkan borang yang sudah diisi kepada Cawangan Pentadbiran, Biro Kawalan Narkotik, Jabatan Perdana Menteri, Jalan Tungku Gadong, tidak lewat dari 17 Ogos, 2000.



JAWATAN KOSONG DI PERTUBUHAN BANGSA-BANGSA BERSATU (PBB) DAN BEBERAPA BADAN ANTARABANGSA LAIN

No.	Name Of Post	Duty Station	Salary Rate From	Deadline
1	System Analyst, P3	World Health Organization (WHO), Geneva.	US\$44,191	21 Julai, 2000
2	Accountant, P4	United Nations Secretariat, New York.	US\$98,105	5 Ogos, 2000.
3	Senior Research Officer, P5	United Nations Secretariat, New York.	US\$109,571	5 Ogos, 2000
4	Information Technology Co-Ordinator, P5	United Nations Secretariat, New York	US\$118,005	9 Ogos, 2000
5	Supply Officer	World Health Organization (WHO), Geneva.	US\$52,503	11 Ogos, 2000
6	Deputy Executive Officer, P4	United Nations Office, New Delhi (India).	US\$118,005	12 Ogos, 2000
7	Interpreter (Chinese), P3	United Nations Office, Nairobi.	US\$49,310.42	19 Ogos, 2000
8	Investigator, P3	United Nations Secretariat, New York.	US\$80,921	19 Ogos, 2000
9	Interpreter (Arabic), P3	United Nations Office, Nairobi.	US\$49,310.42	19 Ogos, 2000
10	Deputy Chief of Section, P4	United Nations Secretariat, Geneva.	US\$90,545	28 Ogos, 2000
11	Economic Affairs Officer, P4	United Nations Secretariat, Geneva	US\$90,545	30 Ogos, 2000

Syarat Asas.

- Rakyat atau penduduk tetap Negara Brunei Darussalam.
 - Mempunyai kelulusan ijazah atau sijil di bidang berkenaan.
- Maklumat lanjut boleh diperolehi daripada Jabatan Pertubuhan-Pertubuhan Antarabangsa, Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri, Jalan Subok, Bandar Seri Begawan, BD 2710, Negara Brunei Darussalam. Nombor telefon : 02-261177 sambungan 292. Nombor faks : 02-261703. e. mail : dio@brunei.bn.



UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

Bilangan Tawaran: UBD/E8/4/2000

Syarat-syarat tawaran :

- TAWARAN adalah dipelawa bagi DAILY HOUSEKEEPING OF THE UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM, TUNGKU LINK, RIMBA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
- Dokumen-dokumen tawaran boleh diperolehi semasa waktu pejabat dari Pegawai Pembelian dan Peralatan, Universiti Brunei Darussalam, seperti berikut : Isnin hingga Khamis : 8.00 pagi hingga 11.00 pagi, 1.30 petang hingga 2.30 petang dan Sabtu : 8.00 pagi hingga 10.00 pagi.
 - Pemborong-pemborong yang layak mestilah mengemukakan bukti dan keterangan kelayakan dan pengalaman mereka sebelum dokumen tawaran dapat diperolehi.
 - Pemborong yang berjaya adalah dikehendaki untuk membuat perjanjian dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
 - Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan di dalam sampul surat yang bertutup dengan menyatakan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat tajuk tawaran dan bilangan notis, serta tarikh tutup tawaran sahaja, tanpa menunjukkan identiti pemborong kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pendidikan, Tingkat Satu (1), Blok A, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam dan dimasukkan ke dalam Poti Tawaran Kecil, terletak di Tingkat 1, Blok A, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan.
 - Semua tawaran hendaklah sampai jam 2.00 petang ke alamat di atas tidak lewat dari tarikh 22 Ogos, 2000 (hari Selasa) bagi tawaran bilangan : UBD/E8/4/2000.
 - Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

Bilangan Tawaran : UBD/E8/4/2000 : 'DAILY HOUSEKEEPING OF THE UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM, TUNGKU LINK, RIMBA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. Bayaran tawaran \$2,000.00 (dikembalikan). Bayaran dokumen \$25.00 (tidak dikembalikan).



TAWARAN PEMBEKALAN KERTAS KE JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BAGI TAHUN 2000 (BILANGAN TAWARAN : GP/TPK/6/2000, GP/TPK/7/2000, GP/TPK/8/2000, GP/TPK/9/2000 DAN GP/TPK/10/2000)

TAWARAN adalah dipelawa bagi pembekalan kertas ke Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam bagi tahun 2000. Tawaran hendaklah dihadapkan kepada PENERUSI LEMBAGA TAWARAN KECIL, JABATAN PERDANA MENTERI, TINGKAT SATU, BANGUNAN SEKRETARIAT, BANDAR SERI BEGAWAN BS8610, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM tidak lewat jam 2.00 petang hari SELASA 29 Ogos, 2000.

Butir-butir penentuan kertas adalah seperti berikut ini :

BILANGAN TAWARAN : GP/TPK/6/2000

ITEM	KETERANGAN (Origin/Berat Bahan/Ukuran)	BANYAK
1	ASEAN/EUROPEAN/JAPANESE WHITE OFFSET PRINTING PAPER. Berat Bahan : 80 gsm. Ukuran : 640 x 900 mm.	4,000 Reams @ 500 keping

BILANGAN TAWARAN : GP/TPK/7/2000

ITEM	KETERANGAN (Origin/Berat Bahan/Ukuran)	BANYAK
1	ASEAN/EUROPEAN/JAPANESE WHITE OFFSET PRINTING PAPER. Berat Bahan : 80 gsm. Ukuran : 320 x 450 mm.	4,000 Reams @ 500 keping

BILANGAN TAWARAN : GP/TPK/8/2000

ITEM	KETERANGAN (Origin/Berat Bahan/Ukuran)	BANYAK
1	ASEAN/EUROPEAN/JAPANESE WHITE OFFSET PRINTING PAPER. Berat Bahan : 100 gsm. Ukuran : 640 x 900 mm.	3,000 Reams @ 500 keping

BILANGAN TAWARAN : GP/TPK/9/2000

ITEM	KETERANGAN (Origin/Berat Bahan/Ukuran)	BANYAK
1	ASEAN/EUROPEAN/JAPANESE WHITE BOTH SIDE COATED ART CARD. Berat Bahan : 250/260 gsm. Ukuran : 640 x 900 mm.	4,000 Packets @ 100 keping

BILANGAN TAWARAN : GP/TPK/10/2000

ITEM	KETERANGAN (Origin/Berat Bahan/Ukuran)	BANYAK
1	ASEAN/EUROPEAN/AUSTRALIAN WHITE EMBOSSED ART CARD. Berat Bahan : 250/260 gsm. Ukuran : 640 x 900 mm. 2 Emboss @ 2,000 packets	4,000 Packets @ 100 keping

- Harga tawaran hendaklah menurut kiraan CIF/MUARA PORT.
- Tawaran yang diterima selepas tarikh tutup tidak akan dilayan.
- Semua tawaran hendaklah disertakan dengan contoh kertas menurut butir-butir penentuan serta keterangan

yang diperlukan sepertimana yang ditetapkan dalam borang tawaran yang disediakan. Kegagalan mengisi/membekal keterangan yang diperlukan itu akan menyebabkan penolakan tawaran tersebut daripada dipertimbangkan.

- Jika ada tawaran lain yang dibuat selain daripada yang ditetapkan, segala butir penentuan (specifications) mengenai kertas tersebut hendaklah dinyatakan dengan jelas termasuk contoh-contoh serta keterangan-keterangan yang diperlukan.
- Harga-harga tawaran hendaklah dihantar terus ke Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Jabatan Perdana Menteri, Tingkat Satu, Bangunan Sekretariat, Bandar Seri Begawan BS8610, Negara Brunei Darussalam, sementara contoh-contoh kertas bolehlah dihantar kepada Pengarah Percetakan, Jabatan Percetakan Kerajaan, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam. Semua contoh-contoh hendaklah dihantar tidak lewat dari jam 2.00 petang hari SELASA 29 Ogos, 2000.
- Semua tawaran hendaklah dibungkus dari kilang pembuat (Ex-Mill Ream/Packets Wrapping). Kertas hendaklah dihantar dengan menggunakan CONTAINER hingga ke Pelabuhan Muara (Muara Port).
- Harga-harga tawaran (Price Validity) hendaklah sah bagi tempoh sekurang-kurangnya 120 hari dari tarikh tawaran ditutup tanpa mempunyai sebarang syarat lain. Sebarang cukai jika ada, atau penyewaan gudang dan lain-lain bayaran adalah atas perbelanjaan pembekal sendiri sepertimana yang ditetapkan dalam Surat Keliling Perbendaharaan Bil. 12/1987. Tempoh keputusan tawaran tidak dapat ditentukan.
- Semua pembekalan hendaklah disertakan dengan Sijil Pengeluar Asal (Certificate of Origin). Kertas yang dibekalkan tanpa sijil tersebut tidak akan diterima.
- Tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang bertutup dengan tidak ada tanda-tanda Si Pengirim dan hendaklah dialamatkan kepada :

PENERUSI LEMBAGA TAWARAN KECIL
JABATAN PERDANA MENTERI
TINGKAT SATU, BANGUNAN SEKRETARIAT
BANDAR SERI BEGAWAN BS8610
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

dengan menanda di sampul itu :-

PEMBEKALAN KERTAS 2000
JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
(GP/TPK/6/2000, GP/TPK/7/2000, GP/TPK/8/2000, GP/TPK/9/2000 DAN GP/TPK/10/2000).

- Borang tawaran serta penentuan dan keterangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Jabatan Percetakan Kerajaan, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam di waktu bekerja biasa.
- Syarat yang berjaya adalah dikehendaki dan bersetuju membekalkan dengan harga yang ditetapkan dan dalam tempoh masa yang ditawarkan.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berhak menolak atau membatalkan tawaran yang diberikan atau mengenakan denda bagi setiap jenis kertas yang dihantar lambat dari tarikh yang ditetapkan. Sebarang kegagalan mengenai perjanjian dan peraturan yang telah ditetapkan akan dilaporkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Negara, Kementerian Kewangan, Negara Brunei Darussalam untuk tindakan selajimnya.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk memilih tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran dan berhak mengurangkan jumlah yang diperlukan.

MENGEMASKINKAN DATA-DATA PERIBADI AHLI-AHLI TABUNG AMANAH PEKERJA (TAP) KUMPULAN 5

DENGAN hormat sukacita dipohonkan kerjasama Ahli-Ahli TAP yang tercatat di bawah ini supaya akan dapat hadir ke Pejabat Tabung Amanah Pekerja, Bahagian Pengeluaran, beralamat Tingkat 5, Bangunan IBS, Jalan Pemancha, Bandar Seri Begawan, BS8710, Negara Brunei Darussalam atau menghubungi pejabat-pejabat cawangan TAP di Kuala Belait dan Pekan Tutong pada waktu bekerja jam 7.45 pagi hingga 12.15 tengah hari dan 1.15 petang hingga 4.30 petang.

Berikut ialah senarai nama-nama ahli TAP (KUMPULAN 5)

0255711 DR JIMMY CHIN CHEE MING; 0255667 DY SARIWATI BINTI HJ KAHAR; 0255552 DY SITI JAMILAH BTE ABD RAHMAN; 0255482 ROSLENA BINTI POISOLU HAJI JOHARI; 0255358 AWANG HAJI ALIDIN BIN HAJI MOMIN; 0255254 ASRUL AZMI BIN AHMAD; 0255181 DAYANG ROSE HASNIZAHWATI BINTI HJ MD TAMI; 0255127 DK HASINAH BINTI PG ABD RAHMAN; 0255069 MUHAMAD MAIKE AFFENDY BIN MUHAMAD; 0255030 AZEHAH BIN HAJI SHAHAL; 0254947 DY ROSNANI BINTI ZAMAN; 0254557 ALMASEI HJ SULAIMAN; 0254506 ROZILAH BINTI HAJI MD NOOR; 0254398 AMARIAH BINTI KASAH; 0254316 AWANG BOERY BIN UMMAR; 0254183 MOHD NORDIN HJ MOHAMAD; 0254093 EMELIWATI BINTI HAJI AHMAD; 0253908 HARUN BIN HAJI JININ; 0253891 DAYANGKU NOORAHISADAH BINTI PG HAJI DAUD; 0253832 DY NORFAUZIYAH BINTI HJ AWG DAMIT; 0253828 NOOR AZMAN BIN HAJI MANAF; 0253816 ZUNIDAH BINTI HJ AHMAD; 0253783 ZIAD BIN HJ KULA; 0253687 DY NORZAHIAN BINTI HAJI YUSOF; 0253353 SABINOORHAYATI BIBI; 0253017 ASNI BINTI ABDULLAH; 0252846 SAHRIN BIN HJ ISMAIL; 0252763 HJ RUSTINAH BTE YAHYA; 0252687 AWG MOHAMMAD ALI BIN HAJI MOMIN; 0252668 HASLINAH BINTI ALIAKBAR; 0252659 SHAHRIN BIN TARANG; 0252625 DAYANG ZALINAWATI BINTI HAJI MOHAIMIN; 0252565 UMI KHUTUM BINTI HAJI ASMAT; 0252555 ZURINA SALWA BINTI HAJI OSMAN; 0252509 HJ ROSMAHWATI BINTI HJ OTHMAN; 0252500 HJ MAIDAH HJ ABD RAHMAN; 0252313 AWG RAZMI BIN HIDUP; 0252273 AWG MUHAMMAD BAHRAIN BIN HJ ALIAS; 0252152 AWANG SALIM BIN KARIM; 0251790 AWG MASERWAN BIN HJ SALIM; 0251747 ROSLI NA BINTI ROSLIE; 0251625 HASSANAL SUFFRI BIN HJ HASSAN; 0251473 AWG MASDI BIN HJ MD TUAH; 0251408 NANISAH BINTI HJ MUHAMAD; 0251392 AWG JIFRI BIN ABU; 0251344 AWG KAMARUDDIN BIN HAJI ABDULLAH; 0251207 DAYANG MASRIANI BINTI KAMALUDDIN; 0251001 DOKTOR DY SITI NORASIKEN BINTI HJ ABU; 0250803 SAHIFUL BIN HAJI ABD RAHMAN; 0250712 RUBIAH BINTI HJ MISBAK; 0250666 DY SALIZAWATI BINTI MOHAMD ZAINAL; 0250485 HAJI ABU SOPHAN BIN HAJI YUSOF; 0250454 MASDINAWATI BINTI HJ ABDULLAH; 0250349 DAYANG ZURADAH BINTI HAJI ABDUL RAHMAN; 0250113 HAJAH MARIANI BINTI HAJI TANGSAR; 0230716 MD FADILAH BIN HJ YAAKUB; 0225127 DK HASINAH BINTI PG ABD RAHMAN; 0209757 HASMAN BIN HASSAN; 0209670 SITI NORASIAH BINTI SABRIE; 0208316 DY JUHANA BINTI MOHAMED SALLEH; 0208274 HJ MATAH BIN HJ AJAK; 0208017 LAU AIK MEE; 0207776 MD AZWAN BIN ZAWAWI; 0206749 ANN EORD / ANN FUNG; 0205945 CHEN MUI ZUN; 0204898 ELIZABETH PAN YUH; 0204415 ABD HAMID BIN ABDULLAH; 0204138 DY RUBY MARDIANA BINTI SAIDIN; 0204107 HJ SALMAH BINTI ITHNIN; 0203348 MD FADLIE BIN ABD SAWAL; 0203320 MD AZZULANDY BIN TANAZLAN; 0203312 AWG MOHD SAIFULLAH BIN ABDUL RAHMAN; 0202740 DY TAY KIM LUI; 0202152 HAJI EDDY MASIRWAN BIN HAJI DOLLAH; 0201833 JAYLANI BIN JAYA; 0201736 MOHD SAIFUL RIZAL BIN ABDULLAH; 0201342 DAYANG RATHNAH DEVI BINTI MOHD ARIFFIN; 0195794 DY SITI BINTI MOHAMMAD; 0192881 DG NORMAH BTE JAPARI; 0166919 A. HAZIM BIN ABDULLAH; 0165197 SITI AISAH BIN ABDULLAH; 0154294 DY HJH FATIMA BTE ABD RAHMAN; 0151135 AWANG MOHD TOM BIN MOKTI; 0150996 BRAHIM BIN TUJOH; 0145370 ABU SAMAH BIN ENSIN; 0140543 GENES ANAK ADANG; 0129906 SERI WATI BINTI SAIDIN; 0129603 AWG HJ SUFFRI BIN KURUS; 0129502 SYED ROZAN BIN SYED ABDUL RAHIM; 0129460 MASNI MOHD ARIFFIN; 0129145 AWG ABD HASSAN BIN HJ ANGKUS; 0129113 LILAWATI BTE HJ JAIS; 0129025 HAJI ABD HAMID BIN PEHIN SIRAJA KH.DSS; 0128723 HJ METUSSEIN BIN HJ JUMAT; 0128700 DY SITI ARAFAH BINTI AWG HJ MOHD TUAH; 0128625 AWG KAMARUL ZAMAN BIN HAJI MOHAMMAD; 0128481 DY HJH NOORMAWATI BINTI PEH; 0128441 ROSLI NA BINTI HAJI MOHAMMAD; 0128248 HJH BADARIAH BINTI HJ YAHYA; 0127777 DR HJ MOHD ISHAM BIN HJ JAAFAH; 0127738 KUA BEENG JOO; 0127724 DAYANG HAJAH SITI MASTUARA BINTI HAJI MOKTI; 0127588 ROZAMAH BIN TALIP; 0127300 SERI SULASTERI BINTI HARON; 0126892 HAJI DAHLAN BIN HAJI PUASA; 0126665 MASTURA BINTI TANDA; 0126641 NORAIPIAH BINTI HJ AWG ISMAIL; 0126391 DY NOR ASI-DAH BINTI HAJI TINGGAL; 0126083 AMINUDDIN BIN HJ BABA; 0126054 AWANG BIN HAJI BAKAR; 0125862 JOHAIMI BIN HAJI MD YUSOFF; 0125852 NOORLIA BINTI HJ RUSSIN; 0125535 DY HAJAH NORITA BINTI HAJI ZAIN; 0125464 HASNAN BIN KALONG; 0124939 DY MASWATI BINTI HAJI MESLI; 0124820 KEAHRULZATAN TAWI; 0124674 NORHAYATI ABD RAHMAN; 0124652 HELEN C KARIM; 0124323 DY NORGANDI BINTI HJ MUHAMMAD ALI; 0123966 SITI AWA BINTI SIDIQ; 0123728 AWG NOOR HUSSEINI BIN HAJI MOHD HUSSEIN; 0123717 DY SRIWANI BINTI AKOI; 0123685 NORALITA BINTI MUNAP; 0123618 DY ROSMAHWATI BINTI AW MD YASSIN; 0123373 DAYANG SURIANI BINTI HAJI ABDUL LATIF; 0123303 DAYANG MASNI BINTI KAMIS; 0123274 MASLIA BINTI HAJI AWG ALI; 0122740 HJH SITI JURYANI BINTI HJ MD JAPAR; 0122446 AWG MOHAMMADIAH BIN HASHIM; 0121899 DK MERIYAM BINTI PG HJ ALIUDIN; 0121691 MARYATI BINTI SABL; 0121626 DAYANG DORAINAH BINTI SHAHBUDIN; 0121398 SINASURIA BINTI HAJI IBRAHIM; 0121218 AWG MASRI BIN HJ MAJID; 0120053 DY TIMAH BINTI MASRON; 0118984 MARIANI BINTI HAJI AHMAD; 0118981 DY SURAYA BINTI MAJID; 0118772 SALLEH BIN YAHYA; 0118459 DY NORA BINTI IPEH; 0118280 DY HAJAH SITI SELIHA BINTI HAJI HIDUP; 0118203 DAYANG ROZITA BINTI AWG HAJI LAMAT; 0117843 DY NOOR-SIAH BTE HJ MOHAMAD NOOR; 0117290 DOKTOR HJH NORHAYATI BINTI HJ MOHD KASSIM; 0116942 AK NASARUDDIN BIN PG HJ DAMIT; 0116928 DY AZIZAH BINTI RAJAB; 0116417 DG SARINAH BINTI AWANG BESAR; 0116106 HAJAH NORLAILA BINTI ABDUL HAMID; 0115849 AK MANIAMIN BIN PG TALJUDIN; 0115633 DY MAHANI BINTI ASAN; 0115423 AWG MOHAMMAD BIN ABU BAKAR; 0115382 AHMAD KAMAL BIN HJ HANIFAH; 0115282 SAPPALAH BINTI AKUP; 0114999 HJ ABD WAHAB BIN DATU DERMA WUJAYA HJ YUSOF; 0114711 DY HJH ROHANA BINTI SHAHBUDIN; 0114704 DY HJH HANA SALWA BINTI HJ TUAH; 0114415 ZAKI BIN MOHAMMAD; 0114186 AWANG ASNAN BIN GANI; 0113957 DR DY LIM SI CHING; 0113631 HAJAH KOSTINAH BTE GARIP; 0113509 DAYANG RUBYAH BINTI HAJI ABD RAHIM; 0112856 ALINA BINTI HAJI ABAS; 0112799 MOHD ZAKARIA BIN ROSETA; 0112789 ABD RASHID BIN HJ APONG; 0112514 ASMAH BINTI MOKTI; 0112450 LATIFAH BINTI ABD RAHMAN; 0111638 LIEW MOH; 0111599 DK HJH ROSNANI BINTI PENGI-

RAN HAJI TENGAH; 0110872 DY RAFFIAAH BINTI HASSAN; 0110062 NURAINI BINTI ABDULLAH TAN; 0109999 VERONICA YONG SIAW FANG; 0109817 TONG KIT SIONG; 0109784 CHIA AI WEI; 0109164 NORAMAL BIN MD SOFIAN; 0109150 ASNI BIN ADANAN; 0108084 ZAINI BIN HIDUP; 0108052 AWG MOHAMMAD TAUFIK BIN ABDUL RAHMAN; 0107155 AWG ZAMZURI BIN IBRAHIM; 0107129 MOHD NOOR BAKRI; 0106979 DY SOFIAH BINTI MARUP; 0106959 WUN WU ANN; 0106484 AW MAZLAN BIN ISMAIL; 0106390 ZULKIFLI BIN MOHAMAD; 0104529 SAIFULREZAL BIN ABDULLAH; 0102757 ZULIRWAN ABDULLAH; 0100368 AWANG TAN SING TECK; 0097281 TAN MOI CHAN; 0094862 AK MATYASSIN BIN PG APONG; 0094355 JOFFRI BIN ABDULLAH; 0093630 SIM KIM MENG; 0093463 WONG SIANG KIAK; 0093228 MARZUKI BIN HASBI; 0090022 HJ MOKSIN BIN TAHIR; 0085626 ANITA BINTI MOK; 0079962 AWANG LAMAT BIN LUDONG; 0079910 DY MARIANI BINTI MARANI; 0079848 DY HJH AJILAH BINTI HJ ABAS; 0079333 DK SUHANA BINTI PG HAJI SULAIMAN; 0078845 DY ROSNAN BINTI HAJI ISMAIL; 0078763 DAYANG NORLIJA BINTI HUSSIN; 0078752 DAYANG SALAWATI BINTI ABD GHAFAR; 0078641 DAYANG LATIPAH BINTI HAJI NAYAN; 0078249 NORAINI BTE HAJI EMRAN; 0078190 AWG MOHD ZIN BIN AWG ABD RAHMAN; 0077854 DY HAJAH ARDIAH BINTI HAJI TARSAT; 0253534 MAZLAN BIN RAJAP; 0253426 ANG SWEE HONG; 0253419 ABDUL AZIZ BIN HAJI AHMAD; 0253400 AWANG MASNOH BIN ISMAIL; 0253388 NURUL AMALINA BINTI MOHAMAD HAMIDON @ NOR-BAYA KUDUN; 0253335 ZULFRIZA ANAK LAMAT; 0253327 ABD KARIM BIN DAUD; 0253295 KASUMA BINTI MUNGO; 0253249 KOPLI BIN MEL-INGGAU; 0253191 MUKRIN BIN KAMIS; 0253155 PG HJ AMIR JEFFRI BIN PG HJ AMIR MOHD YUSOF; 0253151 JULIANA BINTI TUDIN; 0253012 HJH ZAINAB BINTI SOFRILAH; 0252785 AWG SAMBRY BIN AHAD; 0252753 NORSAM BIN HJ MOHIEDDIN; 0252735 IDAWATI BINTI SAMAT; 0252505 MUSLIM BIN METALI; 0252485 AZAMIN BIN MOHAMAD; 0252413 DK SERIWANI BINTI PG HAJI MOHAMAD NOOR; 0252388 MOHAMAD NOOR SAM BIN HAJI LAMIT; 0252387 RUSLAN BIN KUMIT; 0252350 AWG SAMRIE BIN HJ CHUCHU; 0252278 MOHAMMAD TONY B HJ HASHIM; 0252229 AHMAD REDZA BIN MOHAMAD ALI ANUAR; 0252183 MAHALI BIN MELAYONG; 0252128 ABD KARIM BIN ISMAIL; 0252126 NORAINAH BINTI HJ ABDUL HADI; 0252054 RUJIAH BINTI LABAU; 0252036 SHAMSUDDIN BIN HAJI YUSOF @ A.SHAMSUDDIN BIN A.HAJI YUSOF; 0252024 FAEZAH BINTI HJ SHAMSUDDIN; 0252022 MOHAMMAD ALIMIN BIN ABDULLAH/DANGAT @ ANGGIT AK DANGAT; 0251955 ZULBAHRIN BIN JAKIR; 0251939 SUFIAN BIN HAJI BRAHIM; 0251936 NORLIANA BTE MAT ZIN; 0251862 SURIWATI BINTI HAJI ABDUL HAMID; 0251859 ROZMAH BINTI HAJI ZAKARIA; 0251776 ROMZI BIN KADERI; 0251647 HJH NORMAYA HJ MUSRI; 0251514 SITI 'ATIKAH BINTI HAJI TENGAH; 0251459 PG SUFFRI BIN PG ISMAIL; 0251458 DAYANG ROSNI BINTI AWANG HAJI AJI; 0251436 DAYANG SITI DZUHAIRAH BINTI AWANG HAJI DAMIT; 0251418 JUNAIDAH BTE MAJID; 0251304 SURIYANI BINTI HAJI MAHMUD; 0251255 AMRAN BIN HAJI MOHAMMAD SAID; 0251206 MOHAMAD ABDUL AZIZ BIN HAJI MUNAF; 0251182 ANIZAH BINTI HAJI ISHAK; 0251115 TEW GEOK TING; 0251094 HAJI MOHAMMAD SUFFRI BIN HAJI ISMAIL; 0251057 MARIANI BINTI ABDUL RAHMAN; 0250955 MUHAMMAD SUFIAN BIN JUKIN; 0250921 AWG MOHAMAD SAKRI BIN HAJI SAPAR; 0250849 HASHIM BIN IBRAHIM; 0250845 PAKIR BIN KAFIL/BAGUL; 0250829 JOFLI HJ ALI AMAT; 0250684 DAYANGKU ROSNANI BINTI PENGIRAN HAJI ISMAIL; 0250677 DAYANGKU JAMALIAH BINTI PENGIRAN MUDA; 0250653 HAJI MOHAMAD ZAIN @ HAJI SHAHRIN BIN HAJI MOHAMAD YUSOF; 0250621 ABDUL RAZAK BIN OMAR; 0250580 NORMAHELIAH BINTI HAJI ALI; 0250503 HJ SHAMSUL HJ PAUN; 0250473 ROSMAWATI BINTI P.D.I.S. HAJI JOHARI; 0250465 AINI BINTI JOHARI; 0250452 AWG MOHAMAD SOFIAN BIN HJ MOHAMAD; 0250406 JAKIN BIN TALIB; 0250363 SANIP BIN HAJI NASAR; 0250267 KAMIL @ UMAR BIN HAJI DULAH; 0250216 HJ ABDULLAH BIN KALONG; 0250206 ARMAN BIN OSMAN; 0250154 SANI BIN HAJI YUSOF; 0250278 AWG ABDUL SAWAL BIN WARIN; 0250777 SAMRA BIN HAJI MOHAMAD @ JISSAM BIN HAJI MOHAMAD; 0250695 SIM HUI TIONG; 0250637 SAIFULRIZAN BIN MOHAMAD ALIHUDIN; 0250762 MIRASSAN BIN HAJI TASAT; 0250727 ROSNI BINTI KAMBAR; 0250788 DAYANG NOORZURIANAWATI BINTI AWANG JABERI; 0250495 KHAIRUL ADLAN BIN ABD WAHAB; 0250482 SAIFULRIZAL BIN SALLEH; 0250475 JAZMIN A. TUICO @ JAZMIN T. LAI; 02503967 A RAHIM BIN ABDULLAH; 0250388 TIMAH BINTI UMAR; 02503612 WJEEHAH BINTI HASSAN; 0250353 LAW WANG MEE; 02503516 MOHAMMAD HASLEE BIN DAUD; 0250351 DOREEN CHIN SU LING; 02502974 HAIRULRIZAN BIN SARUDIN; 0250293 YUSNITA BINTI SELAMAT; 0250284 AWG AJAH BIN UNTONG; 0250276 FAIRUZ BINTI HAJI ADHAM; 0250182 MUHIKAREADY BIN CHUCHU; 0250152 HJ HASSAN BIN HJ ABDUL SALAM; 0250151 SELAMAT BIN AMAT; 0250152 SAIFUL BAHRAIN BIN ABDULLAH @ ALIAM ANAK LUIS; 02501478 HAMISAH BINTI JALEL; 02501459 MOHAMMAD AMIN BIN ABD RASHID; 02501248 PERTANIA ANAK AWAK; 02501140 RAMLAN @ SITI ROMLAH BINTI MOHD JAIS; 02500195 SARINAH BINTI ABDULLAH; 0250093 HAJI NOORDIN BIN HAJI AHMAD; 0199491 OSMAN ABDULLAH; 0195729 BERAYAN ANAK MANG-GI; 0194443 RODOLFO C YAGO; 0193786 CLARITO T OMANO; 0191484 DEWAR BIN AG BAKAR; 0189913 HALUS BIN HJ MANSOR; 0189449 PAULINE IBOP BINTI FRANCIS BEH; 0186573 DAYANG KAMISAH BTE HAJI RAHMAT; 0184611 MAUNAH @ MAIMUNAH BINTI SITAM; 0182371 SONIA R CARINO; 0182344 MAYANG BINTI BRAHIM; 0182334 MAYANG IBRAHIM; 0181227 CARMELITA SORIANO ALTEZ; 0176994 SEWELIN B KADIN; 0176883 DAYANG THERESA TAN @ THERESA DE WITT; 0174972 KWOK TUCK MING @ ALMOHD RIZAL BIN ABDULLAH; 0174140 OTHMAN BIN ABDULLAH @ BARANG ANAK JARDING; 0171351 WONG KEE HONG @ ROSLIND; 0170668 MANAP HJ JAMBOL; 0168825 HAJI ABD HAMID ABDULLAH; 0168438 HAJAH AISHAH BINTI HAJI LAILY; 0166749 RUSLAN BIN ABU BAKAR; 0165971 NORLELAH HJ MUHIN; 0165543 MAHMUD BIN MOHAMMAD; 0165257 JELIAS AK SIGOH; 0164235 AWG KOONG BIN BRAIM; 0163639 ABD KADIR BIN ABDULLAH; 0163385 SURIYATI BINTI ABDULLAH; 0157644 OTHMAN BIN HJ AHMAD; 0157638 HJH ROSNAN BTE HJ AJAK; 0154533 STEVEN CHONG WAN OON; 0153518 JOHAN BIN BAHAR; 0153061 JOEL D OLIVERIO; 0149935 DY LEE CHOY HONG; 0148875 ISMAIL BIN TIMBANG; 0146507 YAKOB BIN HAJI RADIN; 0145947 DR K SUSHILA NANOO; 0145149 AWG METUSSIN BIN JAPAR; 0144419 JESSE JAMES A. AGUSTIN; 0144151 DULAMIT BIN KARIM; 0143723 TAI SEOW CHIN @NELLIE BTE ABDULLAH; 0142731 TNG SAI KEOH; 0139813 BUNRAT BINTI AJAK; 0139415 MD ZAIN BIN HJ ARIFF; 0138993 DR K V GIRNASHANKER; 0138215 MOHAMMAD BIN KADIR; 0137795 AWG PAW KIM SONPOH KIM SOON; 0137631 JOHAN BIN ABDULLAH @ MON ANAK TUKANG; 0137619 RICHARD CHANG SIE ING; 0135673 DG GLORIA M DE GUZMAN; 0134389 DR MRS SIPRA SENGUPTA ROY CHOWHURY; 0129660 EMRAN BIN JININ; 0129858 JASNI BIN HAJI AMIR; 0129755 MUHD FAIZUL BIN HAJI MUHD SHAH AL ISLAM

@ EDWIN BIN SIAPIANG; 0129740 JUNE BIN TUJOH; 0129663 HAIRUD-DIN BIN ABDULLAH; 0129598 MOHAMMAD ZAM MAWI BIN ZAINI; 0129597 HARYATI BTE MA'ARUF/MA'ARUP; 0129589 RAEMAH BIN HAJI SERUDIN; 0129546 HALIZAH BINTI HAJI ZAKARIA; 0129532 GADAFI BIN ZAILANI; 0129522 AMIR HASSAN BIN HAJI BIDIN; 0129517 NORLI BINTI RAMLI; 0129515 IVAN CHIA IK VOON; 0129448 SAFRIZAN BIN MOHAMAD SALLEH; 0129439 MOMIN BIN HJ MD. TUAH; 0129244 HAJAH SURIYANI HJ KAMIS; 0129172 AZMAN BIN HAJI JULIAH; 0129076 MANAN BIN HAJI OSMAN; 0129063 DK MASTURI BINTI PG ISMAIL; 0129028 MOHAMAD BIN JUMAT; 0129014 ROSMAN BIN HAJI MOHIN; 0129007 MD DIAH @ MOHAMAD DIAH BIN IBRAHIM; 0128993 MURYADI BIN HAJI MOHAMED; 0128980 NUR FARIDAH BINTI HAJI ABDUL WAHID; 0128824 HAJAH ROSHATINAH BTE TIMBANG; 0128810 ANIZA ZAINAL ABIDIN; 0128762 WAN HABADILLAH BIN WAN DULLEWAN DULAH; 0128748 MOHAMAD SHAMSUL BIN HAJI CHUCHU; 0128713 AWANG SUNIL BIN JUMAN; 0128705 ZAINEE BIN DATO PADUKA HJ MOHAMMED KASSIM; 0128694 KAMZUL HAJMIR BIN HAJI BAKIR; 0128650 ROSLAN BIN JAIR; 0128635 DAYANGKU HAJAH NOORASIAH BINTI PENGIRAN MOHD HASSAN; 0128584 AK JOHARI BIN PG HJ ABD GHANI; 0128548 DK HAJAH ZETY SUFINA BINTI PG DATO PADUKA HAJI SANI; 0128470 AWANG ABDUL RAHMAN BIN AWANG HAJI MOHAMAD NOOR; 0128448 EZURIMAN BIN ABDUL RAHMAN; 0128431 SITI AJILAH BINTI HAJI ALIHAJI AJI; 0128392 HJ HITAM BIN BAKAR; 0128372 YUSOF BAKAR; 0128345 ROSLINDA BTE DATO KIFLI; 0128336 AK NORSHAHMINAN PG HJ HIDUP; 0128330 HOSSAINI BIN ROSMAN; 0128277 AWG ASRI BIN MAIL; 0128211 ABDUL MANAN BIN KAMARUDDIN/MARUDDIN; 0128204 IBRAHIM BIN MOHAMMAD YUSOF; 0128198 HJH MARIAM B. HJ ASPAR; 0128194 ASMALEE BIN MANSOR; 0128173 SOPLIN BIN HAJI JAIS; 0128157 AWG KARIM BIN HJ MOHAMMAD @ ABDUL KARIM B HJ MD SALLEH; 0128053 FATIMAH BINTI ABDUL RAHMAN; 0128024 AWANGKU ZURAIMIN BIN PG. HJ. MD. YUSOF/PG. HJ. YUSOF; 0128009 RAMLI BIN TALIP; 0127963 AWG MOHAMMAD AZIZ BIN OMAR; 0127911 HAJAH ASMAH BINTI HJ SABTU; 0127896 SHAMBRA BIN HJ MOHAMMAD SOM; 0127886 ZULKARNAIN BIN IBRAHIM; 0127876 SISA BIN HJ SALLEH; 0127856 SOFRY BIN MOHAMAD; 0127771 MAZNAH BINTI AHMAD; 0127676 MAZLANI BIN HAJI MAHADI; 0127659 NORHAN BIN BESAR; 0127560 MARZALEE BIN MOHAMMAD ABBAS; 0127535 RIDUAN BIN HAJI ABDUL RAHIM; 0127431 AWANG ANUAR BIN ALI BAKAR @ ALI AKBAR; 0127370 LIANG SWEE LENG; 0127265 AWG HANAFIAH BIN MD NOOR; 0127212 MD.ZININ BIN JANUDIN; 0127191 FAUZIAH BINTI HAJI BUJANG; 0127150 SUPHAN BIN BASRI; 0127099 FATIMAH BINTI DOLLAH; 0127085 ABIDIN BIN MOHAMAD ZEN; 0127008 ROSINAH BINTI BAKAR; 0126983 NANI BINTI HAJI NAYAN; 0126910 PG HJ ZAKARIA BIN PG HJ ABAS; 0126869 ALIK BIN KARIM; 0126867 AZMAN BIN BUJANG; 0126837 ABIDIN BIN GANI; 0126818 MOHAMMAD HALELO BIN AWANG; 0126801 DAYANGKU NORIZAN BINTI PENGIRAN ROSLI; 0126789 ROZI BIN OMAR; 0126707 NOORHAYATI BINTI MELINGGAU; 0126657 MAS-MERAH BINTI NYAMBONG; 0126648 ASRAH BIN ENSIL; 0126632 RUHAYA BINTI DURI; 0126511 HJH SURIYANI BINTI HJ SERUJI; 0126490 HAJI ROS ARIFIN BIN RAMLI; 0126460 JAMALIAH BINTI YUKOK; 0126418 RADIN BIN SHARUDDIN; 0126315 HAJAH ZAINUNITA BINTI HAJI MOHAMMAD TA'AIM; 0126294 MOHAMMAD YUNOS BIN HAJI PUNGUT; 0126249 SITI NORLEAWATI BINTI TUAH; 0126236 HAJAH SHAHDINA BINTI HAJI OMAR; 0126199 AWANG MOHAMMAD ABDOL BIN HAJI AWANG DAMIT; 0126123 EMI SURIYANI BINTI HJ ABU BAKAR; 0126029 DAYANG FATIMAH BINTI MOHAMMAD @ DAYANG DIDI ANAK NGAMAT; 0125985 AWANGKU ZALI BIN PENGIRAN HAJI HITAM; 0125887 SUPARIDDIN HJ MAT JININ; 0125877 IDRIS BIN BURUT @KARIM; 0125875 DAYANG NORIEN BINTI HAJI GANI; 0125824 RUSDI B HJ MOKSIN; 0125799 SALBIAH BINTI HAJI MAIDIN; 0125784 DAYANGKU NORHAYATI BINTI PENGIRAN DAMIT; 0125686 ASNAH BINTI DIWA; 0125645 YEO HUOY MIIN; 0125644 ZULKARNAIN BIN HAJI ARIFFIN; 0125503 AWANG MASUNEY BIN HAJI YUSOF; 0125475 HAJAH ASMANIAH BINTI HAJI ABDUL RAHIM; 0125435 AZMIKHAN BIN SHARIKHAN; 0125311 ARMADI BIN HAJI MUMIN; 0125284 SITI NOR-GAYAH BINTI HAJI AHMAD; 0125260 MOMIN BIN LABU; 0125241 JOHANA BINTI ALIMAT; 0125134 HAJI NORDIN AFINDDY BIN HAJI ISMAIL; 0125116 NORAZIMAH BINTI AHMAD; 0125112 HAJI SIMPON HAJI SINGEL; 0125111 ROFIWATI BINTI AWANG RAMLI; 0125099 AWANG MOHAMMAD FAUZI BIN AWANG HAJI ABDUL LATIF; 0125092 SITARA BINTI BUNGSU; 0125051 ROSLIHAH BTE HJ IBRAHIM; 0125019 AIDAH BINTI HAJI MAT SALLEH; 0125012 MUHAMMAD SAFFRI BIN SININ; 0124974 DY SALINA BINTI HAJI ABD RAHMAN; 0124940 NORAI-NI BINTI MOHAMAD JAIS; 0124883 AK TONY KASSIM BIN PG HAJI MIN-TING; 0124860 PUASA BIN HAJI METASSIM; 0124788 SITI UMIRAH BINTI MUHAMMAD BAKHTIAR @ SITI ANAK LAJANG; 0124785 SANI BIN OMAR; 0124783 SUHAILI BIN OMAR; 0124771 HJ. MOHAMMAD KHIR BIN HJ. SUHAILI; 0124733 ROSNI BINTI MEDAN/HAMDAN; 0124724 SHAFIE BIN NYIRU/ABD WAHAB; 0124687 AK MOHD HAFEZAM BIN PG AHMAD; 0124682 DG LIMAH BINTI TIMBANG; 0124607 NOOR ANISAH BINTI ABDULLAH @ NORSIATI ANAK DUAT; 0124520 AWANG RAHMAT BIN AWANG HJ RABAE; 0124506 HALIMAH BTE MOHAMAD SHARA; 0124484 CHANDU ANAK NOWELL; 0124462 DAYANG HORIAH BINTI HAJI IDRIS @ HADIAH HAJI IDRIS; 0124455 MD.SABLI BIN MD.SAID; 0124396 HAJAH SAHLAILAWATI BINTI HAJI MOHAMED NOOR; 0124376 ROSZAINAH HAJI ROSMAN; 0124352 LASMIAH BINTI HAJI ABDUL LADI; 0124334 HJ AMIR HISMA BI HJ MASRI; 0124326 KIFLEE HJ ABDULLAH; 0124316 RUGAYAH BTE SUHAILI; 0124308 MIDON BIN MD YASSIN; 0124299 HAJAH NOREZAN BINTI HAJI GILLEN; 0124293 AWG SOFIAN BIN BAKAR; 0124182 AWANG ROSLAN BIN JAMAIN; 0124140 MOHD HAMLEE BIN MOHD NOOR; 0124126 SHAHRUL NIZAM BIN HJ MOHD-DIN; 0124103 MASZIDI BIN HJ ABDULLAH; 0123956 ALIAKBAR BIN ABDULLAH; 0123935 MUHAMMAD ANWAR BIN ABDULLAH LUANG @ UDANG ANAK LUANG; 0123881 AMIRUL ELFFRI BIN HAJI JOHAN; 0123847 ZUKKIFLI BIN HISAL; 0123793 TOMMY BIN KAMBANG; 0123724 MUHAMMAD RADHI IHTIRAM BIN ABDULLAH @ AZMAN BIN JAMOR; 0123676 MOHAMMAD MORSLIN BIN NORALIMIN @ MORSLIN BIN ALI; 0123619 MUSSLIHATON BINTI HJ BOLHASSAN; 0123597 MASMAHAN BTE JOHARI; 0123572 NORADENAH BINTI HJ ADNAN; 0123566 JULIANA BTE JUSIF; 0123509 AWG SALBINI BIN HAJI LAUWAL; 0123508 MERVIN CHIN HON KEE; 0123468 SUHAILI BIN KURUS; 0123450 HJH HARTINI BT. H. M. YASSIN; 0123417 AK AHMAD RADIN BIN PG HJ SABTU; 0123376 AWANG RAZALI BIN HAJI JAMUDIN; 0123343 AWANG MOHAMAD KALONG BIN HAJI LAMIT; 0123286 HJ YUNOS BIN MOHAMMAD YUSOF; 0123273 TEW GEOK KHM; 0123200 NOOR ZUHAIRAH BINTI HAJI ABDUL HAMID; 0123135 MAHANI BINTI MAT YASSIN; 0123118 HJ LAMAT BIN IBRAHIM; 0123108 KARTINA BINTI ABU BAKAR; 0123087 MOHD KAMRAN SHAH BIN HJ SUFFRI DAN 0123072 HAJI MOHAMAD KAMARUL ZAMAN BIN HAJI ABDUL RAHMAN.



PERADUAN MENULIS RENCANA

SEMPENA SAMBUTAN ULANG TAHUN HARI KEBANGSAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-16 TAHUN 2000

ANJURAN

PUSAT SEJARAH BRUNEI, KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN

1. Mukadimah

Sempena Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Kali Ke-16 pada tahun ini adalah dirasakan perlu dan patut untuk diadakan peraduan menulis rencana yang berhubung kait dengan persejarahan Negara Brunei Darussalam daripada sejarah awalnya hingga abad ke-20.

Dengan ini nanti akan dapat dijadikan suatu idea, pandangan, fikiran dan sebagai bahan rujukan, tamsil ibarat dan perbandingan yang amat berguna pada merangka serta mengolah perkembangan dan kemajuan di alaf baru ini.

2. Aspek Penulisan

Penulisan Sejarah ialah bidang pengkajian atas disiplin penulisan yang mencatat dan mengolah peristiwa atau kisah-kisah masa lalu sesuatu bangsa dan negara yang melingkungi aspek-aspek kehidupan, sama ada dalam bidang sosiopolitik, ekonomi, budaya dan sosial yang menekankan sejarahnya ditulis dengan teliti dan dapat dipertanggungjawabkan kesahihan faktanya :

2.1 Di antara aspek persejarahan itu ialah : Historiografi Melayu Brunei, Sejarah Lisan Brunei, Penyelidikan Sistem Hirarki Dalam Pemerintahan, Sistem Pemerintahan Beraja, Sejarah Kesultanan Brunei Awal & Kini, Peranan Adat Istiadat Dalam Institusi Beraja dan Bernegara, Sejarah Pembangunan Hubungan Luar Brunei dan Pertahanan Brunei.

2.2 Aspek-aspek Sejarah atau Tradisi Lisan Brunei; Sejarah Pembesar-pembesar, Perwira-perwira atau Orang-orang Kenamaan; Sejarah Penempatan, Kampung atau tempat-tempat bersejarah.

3. Tujuan dan Hasrat

Merupakan peraduan lanjutan daripada peraduan-peraduan yang lalu dan adalah dihasratkan sebagai di antara langkah bagi merangsang pengkajian dan penulisan sejarah yang bermutu supaya bertambah hasil-hasil penulisan daripada anak tempatan dan dapat memperkaya bahan dan sumber pendokumentasian sejarah negara. Di antara tajaan dan objektif peraduan ialah :

- 3.1 Mencungkil bakat pelajar/penuntut/mahasiswa/orang awam yang berminat dan berkebolehan dalam mengeluarkan pendapat dan buah fikiran yang membina untuk sama-sama dibincangkan demi mencapai suatu matlamat.
- 3.2 Menggalakkan kecenderungan dan minat bagi meningkatkan mutu penyelidikan, pengkajian dan penulisan sejarah tanah air.
- 3.3 Menanam dan menyuburkan kesedaran terhadap pentingnya sejarah sebagai bidang pengetahuan yang dapat dijadikan iktibar kepada individu dan masyarakat, serta berperanan penting dalam pembinaan negara, di samping mengukuhkan kecintaan anak watan terhadap raja, agama, bangsa, negara dan tanah airnya.
- 3.4 Menambahkan lagi sumber atau bahan dokumentasi persejarahan dan memperkayakan bahan rujukan dan bacaan mengenai sejarah tanah air.

4. Peringkat Peraduan

Peraduan ini dibahagikan kepada dua kategori :
a) Dewasa, Mahasiswa dan Pelajar Maktab.
b) Pelajar Sekolah Menengah Bawah.

5. Ruang Lingkup Bidang Penulisan

5.1 Kategori A - Dewasa, Mahasiswa dan Pelajar Maktab.

Aspek penulisan adalah bebas. Penulisan hendaklah bersifat esei/kajian ilmiah lengkap dengan sum-

ber rujukan, bemas dan kemas.

5.2 Kateogri B - Pelajar Sekolah Menengah Bawah.

Aspek penulisan adalah bebas. Bentuk penulisan bersifat aspek-aspek sejarah, Tradisi Lisan Brunei atau seumpamanya.

6. Syarat dan Peraturan Penyertaan

6.1 Peraduan terbuka kepada semua warga negara atau penduduk tetap Negara Brunei Darussalam, kecuali Ahli-ahli Jawatankuasa Penyelenggara Peraduan dan Panel Hakim.

6.2 Penulisan hendaklah dalam bahasa Melayu, tulisan Rumi dengan menggunakan ejaan standard yang terpakai di negara ini.

6.3 Penulisan hendaklah asli, bukan terjemahan, saduran atau ubah-suaian.

6.4 Jumlah penulisan yang dihantar tidak dihadkan tetapi setiap penulisan hendaklah disertakan dengan borang masuk peraduan yang disediakan.

6.5 Panjang penulisan bagi kategori A ialah tidak kurang daripada 3,500 perkataan dan kategori B pula tidak kurang daripada 1,500 perkataan.

6.6 Penulisan hendaklah ditaip jarak langkau dua baris pada sebelah muka kertas ukuran A4.

6.7 Pihak penganjur tidak bertanggung jawab atas kehilangan atau kerosakan penulisan semasa dalam pengiriman. Pihak penganjur akan memaklumkan secara bersurat bagi setiap penyertaan yang diterima.

6.8 Pihak penganjur berhak mengambil keputusan setelah dipertimbangkan dengan saksama jika timbul suatu perkara di luar daripada syarat dan peraturan ini.

6.9 Nama penulis atau nama samaran tidak boleh dibubuh pada manuskrip penulisan.

6.10 Hasil tulisan yang diperadukan berserta borang penyertaan yang lengkap diisi hendaklah dihantar kepada :

Setiasusaha.
Peraduan Menulis Rencana,
Sempena Sambutan Ulang Tahun
Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam
Ke-16 Tahun 2000,
Pusat Sejarah Brunei,
Bandar Seri Begawan BS 8610,
Negara Brunei Darussalam.

6.11 Tidak lewat pada **hari Sabtu 30 Disember, 2000, jam 4.00 petang.**

7. Hadiah

7.1 Kategori A - Dewasa, Mahasiswa dan Pelajar Maktab :
Hadiah Pertama - \$2,000.00
Hadiah Kedua - \$1,500.00
Hadiah Ketiga - \$1,000.00
Lima (5) Hadiah Penghargaan bernilai \$300.00 tiap-tiap satu.

7.2 Kategori B - Pelajar Sekolah Menengah Bawah :
Hadiah Pertama - \$1,000.00
Hadiah Kedua - \$750.00
Hadiah Ketiga - \$500.00
Lima (5) Hadiah Penghargaan bernilai \$200.00 tiap-tiap satu.

8. Panel Hakim

8.1 Pihak penganjur akan melantik Panel Hakim untuk menjalankan penghakiman.

8.2 Panel Hakim berhak memberi pandangan mereka terhadap nilai mutu dan taraf karya yang boleh mempengaruhi kedudukan keputusan peraduan.

8.3 Keputusan peraduan akan diumumkan melalui media-media tempatan.

8.4 Keputusan daripada Panel Hakim adalah muktamad.

9. Hak cipta

9.1 Hak cipta terhadap penulisan yang dikirimkan adalah hak cipta penulis sendiri, tetapi Pusat Sejarah Brunei mempunyai hak pertama untuk menerbitkannya dalam apa jua bentuk penerbitan.

9.2 Penulisan sama ada yang memenangi hadiah ataupun tidak jika diterbitkan oleh Pusat Sejarah Brunei dalam bentuk buku, jurnal atau majalah akan diedit atau diubah suai mengikut kriteria yang relevan dengan kehendak penerbitan Pusat Sejarah Brunei.

BORANG PERADUAN MENULIS RENCANA SEMPENA SAMBUTAN ULANG TAHUN HARI KEBANGSAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-16 TAHUN 2000

Kepada
Setiasusaha Peraduan Menulis Rencana,
Sempena Sambutan Ulang Tahun
Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam
Ke-16 Tahun 2000,
Pusat Sejarah Brunei,
Bandar Seri Begawan BS 8610,
Negara Brunei Darussalam.

Bersama ini disertakan sebuah rencana untuk menyertai peraduan yang tersebut di atas.

Kategori A ()
Kategori B ()

Tajuk Rencana : _____

Nama Penulis : _____

No. K/P : _____ Warna : _____

Alamat : _____

Poskod : _____

No. Telefon (Rumah/Pejabat) : _____

Saya dengan ini mengaku akan mematuhi segala syarat peraduan yang telah ditetapkan dan bertanggungjawab sepenuhnya jika terdapat sebarang dakwaan hak cipta rencana ini dan mematuhi keputusan Panel Hakim dan Jawatankuasa Penyelenggara Peraduan sebagai keputusan muktamad.

Tarikh : _____ Tandatangan : _____



DI DALAM MAHKAMAH BESAR BANDAR SERI BEGAWAN

KEBANKRAPAN NO. 288 TAHUN 1999
IRB FINANCE BHD ... Pemutang/Penghakiman/Pemetsysen VS

HAJI YAHYA BIN HAJI AWANG DAMIT ... Penghutang/Penghakiman/Pementang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 27 Januari, 2000.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemutang-pemutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi, Mahkamah Besar, pada 5 September, 2000 jam 9.30 pagi.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Proksi-proksi yang akan digunakan di perjumpaan ini mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang telah ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 5 September, 2000 jam 9.30 pagi di Mahkamah Besar.

Mana-mana pihak pemutang yang telah menyerahkan bukti atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang mengenai hal-halinya dan juga sebab kegagalannya. Bertarikh 22 Julai, 2000.

RAMZIDAH POKD HJ. ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 137 TAHUN 1999
MORTGAGE & FINANCE BHD. ... Pemutang/Penghakiman/Pemetsysen VS

WONG YUN PING (BPIC NO. 105387) ... Penghutang/Penghakiman/Pementang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 22 Januari, 2000.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemutang-pemutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi, Mahkamah Besar, pada 6 September, 2000 jam 9.15 pagi.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Proksi-proksi yang akan digunakan di perjumpaan ini mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang telah ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 5 September, 2000 jam 9.15 pagi di Mahkamah Besar.

Mana-mana pihak pemutang yang telah menyerahkan bukti atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang mengenai hal-halinya dan juga sebab kegagalannya. Bertarikh 22 Julai, 2000.

RAMZIDAH POKD HJ. ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 140 TAHUN 1999
ISLAMIC BANK OF BRUNEI BHD. ... Pemutang/Penghakiman/Pemetsysen VS

MD. RAHIM BIN HJ. TUAH (BYIC NO. 084594) ... Penghutang/Penghakiman/Pementang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 6 Mei, 2000.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemutang-pemutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi, Mahkamah Besar, pada 5 September, 2000 jam 9.45 pagi.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Proksi-proksi yang akan digunakan di perjumpaan ini mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang telah ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 5 September, 2000 jam 9.45 pagi di Mahkamah Besar.

Mana-mana pihak pemutang yang telah menyerahkan bukti atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang mengenai hal-halinya dan juga sebab kegagalannya. Bertarikh 22 Julai, 2000.

RAMZIDAH POKD HJ. ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi



DI DALAM MAHKAMAH TINGGI BANDAR SERI BEGAWAN

KEBANKRAPAN NO. 120/2000
HAJI LIBUT BIN HAJI MD. YUSOF (K.P. BRUNEI NO. 057067 - KUNING) ... Pemutang/Pemetsysen VS

PG. HAMDAN BIN PG. HJ. ISMAIL (K.P. BRUNEI NO. 053794 - KUNING) ... Penghutang/Pementang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

a) Sila ambil perhatian bahawa Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 22 Julai, 2000.

Nama dan alamat terakhir diketahui: Haji Libut bin Haji Md. Yusof, Simpang 44, Jalan Merang, Straut, Tutang, Negara Brunei Darussalam. Tarikh petisyen: 5 Jun, 2000.

b) Semua si piutang-el piutang kepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar kepada penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawal Penerimaan Rasmi, Tingkat 2, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Bertarikh: 25 Julai, 2000

LIM SIEW YEN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 130/1999
THE HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED ... Pemutang/Pemetsysen VS

AHMAD BIN MAIDIN (K.P. BRUNEI NO. 050003 - KUNING) ... Penghutang/Pementang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

a) Sila ambil perhatian bahawa Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 26 Julai, 2000.

Nama dan alamat terakhir diketahui: Ahmad bin Maidin, No. 1, Simpang 360 - 22, Kampong Lambak Kanan, Berakas, Negara Brunei Darussalam. Tarikh petisyen: 21 Jun, 2000.

b) Semua si piutang-el piutang kepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar oleh yang bankrap tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawal Penerimaan Rasmi, Tingkat 2, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Bertarikh: 25 Julai, 2000

LIM SIEW YEN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 111/1997
MORTGAGE & FINANCE BHD. ... Pemutang/Pemetsysen VS

HAJI MOHD. SAMBAS BIN HAJI BAGOL (BYIC NO. 037285) ... Penghutang/Pementang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

a) Sila ambil perhatian bahawa Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 8 Mei, 2000.

Nama dan alamat terakhir diketahui: Haji Mohd. Sambas bin Haji Bagol, No. 11, Simpang 862, Kampong Salambagar, Jalan Berakas BC 1616, Negara Brunei Darussalam. Tarikh petisyen: 20 Disember, 2000.

b) Semua si piutang-el piutang kepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

semasa pemeriksaan awam penghutang mengenai hal-halinya dan juga sebab kegagalannya. Bertarikh 22 Julai, 2000.

RAMZIDAH POKD HJ. ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 30 TAHUN 2000
IRB FINANCE BHD. ... Pemutang/Penghakiman/Pemetsysen VS

AK. YUDA BIN PG. HAJI PUTEH (POLICE WARAN NO. 2149) ... Penghutang/Penghakiman/Pementang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 3 Jun, 2000.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemutang-pemutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi, Mahkamah Besar, pada 5 September, 2000 jam 9.00 pagi.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang telah ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Proksi-proksi yang akan digunakan di perjumpaan ini mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang telah ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 5 September, 2000 jam 9.00 pagi di Mahkamah Besar.

Mana-mana pihak pemutang yang telah menyerahkan bukti atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang mengenai hal-halinya dan juga sebab kegagalannya. Bertarikh 22 Julai, 2000.

RAMZIDAH POKD HJ. ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 120 TAHUN 2000
HAJI LIBUT BIN HAJI MD. YUSOF (K.P. BRUNEI NO. 057067 - KUNING) ... Penghutang/Penghakiman/Pementang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 22 Julai, 2000.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemutang-pemutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi, Mahkamah Besar, pada 4 September, 2000 jam 3.00 petang.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Proksi-proksi yang akan digunakan di perjumpaan ini mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang telah ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 4 September, 2000 jam 3.00 petang di Mahkamah Besar.

Mana-mana pihak pemutang yang telah menyerahkan bukti atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang mengenai hal-halinya dan juga sebab kegagalannya. Bertarikh 25 Julai, 2000.

LIM SIEW YEN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 130 TAHUN 1999
THE HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED ... Pemutang/Penghakiman/Pemetsysen VS

AHMAD BIN MAIDIN (K.P. BRUNEI NO. 050003 - KUNING) ... Penghutang/Penghakiman/Pementang

NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK PERJUMPAAN PERTAMA

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh 20 Julai, 2000.
Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemutang-pemutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi, Mahkamah Besar, pada 4 September, 2000 jam 2.15 petang.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang telah ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Proksi-proksi yang akan digunakan di perjumpaan ini mestilah diserahkan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang telah ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada 4 September, 2000 jam 2.15 petang di Mahkamah Besar.

Mana-mana pihak pemutang yang telah menyerahkan bukti atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis, bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang mengenai hal-halinya dan juga sebab kegagalannya. Bertarikh 25 Julai, 2000.

LIM SIEW YEN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 308/1999
HAJI ABDUL LATIF BIN SERUDIN (BYIC NO. 120768) ... Penghutang/Pementang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

a) Sila ambil perhatian bahawa Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 22 Januari, 2000.

Nama dan alamat terakhir diketahui: Haji Abdul Latif bin Serudin, No. 40, Simpang 120-48-35-28, STKPU Kampong Murni, Kuala Belait KA 1531, Negara Brunei Darussalam. Tarikh petisyen: 3 Januari, 2000.

b) Semua si piutang-el piutang kepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar kepada penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawal Penerimaan Rasmi, Tingkat 2, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Bertarikh: 25 Julai, 2000

RAMZIDAH POKD HAJI ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 271/1999
ATH TIMBER RESOURCES ... Pemutang/Pemetsysen VS

HAJI MOHD. SAMBAS BIN HAJI BAGOL (BYIC NO. 037285) ... Penghutang/Pementang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

a) Sila ambil perhatian bahawa Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 8 Mei, 2000.

Nama dan alamat terakhir diketahui: Haji Mohd. Sambas bin Haji Bagol, No. 11, Simpang 862, Kampong Salambagar, Jalan Berakas BC 1616, Negara Brunei Darussalam. Tarikh petisyen: 20 Disember, 2000.

b) Semua si piutang-el piutang kepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar kepada penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawal Penerimaan Rasmi, Tingkat 2, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Bertarikh: 25 Julai, 2000

RAMZIDAH POKD HAJI ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 121/1999
ISLAMIC BANK OF BRUNEI BHD. ... Pemutang/Pemetsysen VS

CHIA CHOOKIONG (BGIC NO. 138081) ... Penghutang/Pementang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

a) Sila ambil perhatian bahawa Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 24 Februari, 2000.

Nama dan alamat terakhir diketahui: 1. Chia Choo Kiong, No. 3, Lot 10949 Simpang 229-231, Kampong Piru Malim, Jalan Kotabatu, Negara Brunei Darussalam; 2. Hong Ming Siang, No. 1023 Kampong Sungai Liang, Kuala Belait KC 1135, Negara Brunei Darussalam. Tarikh petisyen: 24 Ogos, 1999.

b) Semua si piutang-el piutang kepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar kepada penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawal Penerimaan Rasmi, Tingkat 2, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Bertarikh: 22 Julai, 2000

RAMZIDAH POKD HAJI ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 305/1999
HSBC FINANCE BHD. ... Pemutang/Pemetsysen VS

HJH RAISAH BINTI HJ. OTHMAN (BYIC NO. 048982) ... Penghutang/Pementang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

a) Sila ambil perhatian bahawa Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 13 Julai, 2000.

Nama dan alamat terakhir diketahui: Hajjah Raisah binti Haji Othman, No. 33, Perumahan Yayasan Rimba, Gadong, Negara Brunei Darussalam. Tarikh petisyen: 8 April, 2000.

b) Semua si piutang-el piutang kepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar kepada penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawal Penerimaan Rasmi, Tingkat 2, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Bertarikh: 22 Julai, 2000

RAMZIDAH POKD HAJI ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi



LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA

TAWARAN RESTORAN/KANTIN RUMAH PERSINGGAHAN
KERAJAAN JALAN MAULANA, KUALA BELAIT
Bilangan Tawaran: 01/BBS/STDR1/2000

Syarat-syarat Tawaran:

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa untuk menyewa restoran/kantin di Rumah Persinggahan Kerajaan, Jalan Maulana Kuala Belait.
2. Tawaran adalah untuk tempoh tiga tahun mulai dari tarikh perjanjian penyewaan ditandatangani.
3. Penyewa (pengurus) adalah dikehendaki menyatukan tawaran sawanya bagi satu (1) bulan dengan menulis angka diikuti dengan perkataan.
4. Penyewa (pengurus) restoran/kantin mestilah beragama Islam termasuk tukang masak, pelayan dan semua pekerja.
5. Barang-barang makanan dan minuman yang disediakan/dijual mestilah halal dari segi hukum syarak.
6. Sebelum membuat tawaran, contoh surat perjanjian dapat dilihat di Bahagian Kewangan (Korani Perakuan Tingkat Satu), Tingkat Bawah, Bangunan Jabatan Bandaran Kuala Belait semasa waktu berugas.
7. Selinan-salinan Sijil Pendaftaran Akta Nama-Nama Perniagaan (Certificate of Registration - Business Names Act) Bab-Bab 16 dan 17 mestilah disertakan.
8. Wang cagaran \$200.00 adalah dikehendaki dan mestilah dibayar dengan wang tunai dan hanya akan dikembalikan kepada penawar-penawar yang tidak berjaya.
9. Waktu menerima pembayaran ialah seperti berikut: Hari Isnin hingga Khamis: 8.00 pagi hingga 12.00 tengah hari. 1.30 petang hingga 2.00 petang. dan Hari Sabtu: 8.00 pagi hingga 10.00 pagi.
10. Tawaran mestilah dimasukkan ke dalam sampul surat yang bertutup rapi (sealed) dengan pengalasan di luarnya "TAWARAN RESTORAN/KANTIN RUMAH PERSINGGAHAN KERAJAAN KUALA BELAIT" tanpa membubuh nama penawar di luar sampul surat.
11. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang disediakan di Bahagian Kewangan, Tingkat Bawah, Jabatan Bandaran Kuala Belait tidak lewat dari 2.00 petang, Hari Isnin 28 Ogos, 2000.
12. Pengalaman-pengalaman dalam mengurus kantin/restoran jika ada hendaklah disertakan.
13. Karangan Kawabuh Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran.



KEMENTERIAN PERTAHANAN

Bilangan Tawaran: MINDEF/DFP/2000/Z/3009 : BLANKET OUTER (QTY : 600E). Cagaran \$10.00 (tidak dikembalikan).

Syarat-syarat Tawaran:

- a) TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Bangunan 150, Boldish Garison, Poskod BB 3510 Negara Brunei Darussalam, tidak lewat dari 2.00 petang hari Selasa 22 Ogos, 2000. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dipaparkan dari Unit Tawaran, Jabatan Kewangan dan Perbekalan seperti alamat yang disebutkan di perenggan (a) di atas semasa hari-hari bekerja (Isnin - Jumaat). Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada 21 Ogos, 2000 hari Isnin jam 10.00 pagi.
- b) Wang cagaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatan Kewangan dan Perbekalan, Blok 169, Boldish Garison BB 3510, Negara Brunei Darussalam.
- c) Waktu bagi menerima bayaran: Isnin - Khamis: 8.00 pagi - 11.30 pagi. 2.00 petang - 3.30 petang dan Jumaat: 8.00 pagi - 10.30 pagi.
- d) Cagaran tawaran pembekal adalah dikehendaki bagi semua tawaran sepertimana yang dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pembekal yang menghantar tawaran jujur (bona-fide tender) setelah mengetahui pembekal yang berjaya.
- e) Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.
- f) Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup tawaran ini sepertimana yang dikehendaki.

diperolehi di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar kepada penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawal Penerimaan Rasmi, Tingkat 2, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Bertarikh: 22 Julai, 2000

RAMZIDAH POKD HAJI ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 121/1999
ISLAMIC BANK OF BRUNEI BHD. ... Pemutang/Pemetsysen VS

CHIA CHOOKIONG (BGIC NO. 138081) ... Penghutang/Pementang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

a) Sila ambil perhatian bahawa Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 24 Februari, 2000.

Nama dan alamat terakhir diketahui: 1. Chia Choo Kiong, No. 3, Lot 10949 Simpang 229-231, Kampong Piru Malim, Jalan Kotabatu, Negara Brunei Darussalam; 2. Hong Ming Siang, No. 1023 Kampong Sungai Liang, Kuala Belait KC 1135, Negara Brunei Darussalam. Tarikh petisyen: 24 Ogos, 1999.

b) Semua si piutang-el piutang kepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar kepada penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawal Penerimaan Rasmi, Tingkat 2, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Bertarikh: 22 Julai, 2000

RAMZIDAH POKD HAJI ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi

KEBANKRAPAN NO. 305/1999
HSBC FINANCE BHD. ... Pemutang/Pemetsysen VS

HJH RAISAH BINTI HJ. OTHMAN (BYIC NO. 048982) ... Penghutang/Pementang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

a) Sila ambil perhatian bahawa Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap Penghutang yang berikut pada 13 Julai, 2000.

Nama dan alamat terakhir diketahui: Hajjah Raisah binti Haji Othman, No. 33, Perumahan Yayasan Rimba, Gadong, Negara Brunei Darussalam. Tarikh petisyen: 8 April, 2000.

b) Semua si piutang-el piutang kepada nama penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawal Penerimaan Rasmi dengan seberapa segera yang boleh.

c) Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar kepada penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawal Penerimaan Rasmi, Tingkat 2, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Bertarikh: 22 Julai, 2000

RAMZIDAH POKD HAJI ABDUL RAHMAN - Timbalan Pegawal Penerimaan Rasmi



JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

ADALAH dengan ini dimaklumkan, bahawa Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam masih menyimpan wang bayaran cengkera (Tender Deposit) yang belum dituntut bagi tahun 1982 hingga 1990 seperti senarai nama-nama orang perseorangan dan syarikat-syarikat yang tertera di bawah ini.

Oleh yang demikian, mereka yang berhajat hendak menuntut balik bayaran cengkera tersebut bolehlah berbuat demikian dalam jangka masa dua (2) bulan dari tarikh terakhir pemberitahuan ini.

Bayaran balik hanya akan dibuat kepada mereka yang berhak menerima bayaran tersebut dengan menghadapkan resit asal kepada Bahagian Pentadbiran Kontrak, Tingkat Satu, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam pada waktu-waktu pejabat dibuka. Mana-mana wang cengkera yang masih tidak dituntut selepas tempoh yang ditetapkan di atas akan dipindah milik ke Hasil Rampai Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Berikut disenaraikan nama penender, no. resit, tarikh dan jumlah wang cengkera berkenaan yang tidak dituntut :-

Tahun 1982 - Merino Pacific Sdn Bhd, 469937 2/9/82 \$1,000; Mahkota Enterprise, 469946 28/9/82 \$200.00.

Tahun 1983 - Lee Enterprise Co, 469984 28/3/83 \$100.00; Four Seas Motor Works, 500318 28/9/83 \$200.00; Syarikat Kemajuan Pembangunan Pte Ltd, 500322 28/9/83 \$200.00.

Tahun 1984 - Norlaili Ali & Adik-Adik, 380103 29/3/84 \$100.00; Syarikat Awang Damit, 380321 14/7/84 \$5,000.00; Unieast Building & Civil Engineering Pte Ltd, 380399 20/8/84 \$5,000.00.

Tahun 1985 - Freedom Enterprise, 380998 6/4/85 \$5,250.00; Yong Sok General Contractor, 397038 24/4/85 \$10,250 & 397594 2/11/85 \$5,250.00; Syarikat Laila Bakti, 397475 23/9/85 \$200.00.

Tahun 1986 - NBT (Brunei) Sdn Bhd, 397885 25/2/86 \$200.00.

Tahun 1987 - PM Construction Trading Co, 398771 3/2/87 \$1,250.00 & 398803 12/2/87 \$1,250.00; Syarikat Pembangunan Haji Ibrahim PPW Haji Mohamad, 398808 18/2/87 \$1,250.00; Haji Abd. Rahman Mudim Bakar, 398843 4/3/87 \$450.00; Syarikat Haji Matopus b. Japeruddin & Anak-Anak, 398855 7/3/87 \$450.00; & 398882 23/3/87 \$450.00 & 398951 25/4/87 \$450.00; Syarikat Gaya Abadi, 398886 25/3/87 \$450.00; Syarikat Kerjasama Kontraktor Bumiputera Dengan Tanggungan Bhd, 398947 23/4/87 \$10,250.00; M.S. Salishah & Sons, 399140 28/7/87 \$1,250.00; Mudahas Construction & Engineering (B) Sdn Bhd, 399158 3/8/87 \$1,250.00; Syarikat Pembangunan Haji Ibrahim, 399339 7/10/87; Norah Construction Co, 399344 8/10/87 \$750.00 & 399381 29/10/87 \$750.00; Syarikat Vachem Services, 399404 3/11/87 \$100.00; IBY Contractor & Gen Tra, 399423 10/11/87 \$1,000.00.

Tahun 1988 - Jasra Sdn Bhd, 399737 29/3/88 \$10,250.00; Perusahaan Aminah, 399781 11/4/88 \$100.00; Wang Sil Hui Contractor, 399802 13/4/88 \$100.00; Ibrahim bin Sulaiman Construction Ltd, 399841 9/5/88 \$750.00; Kehasan (B) Sdn Bhd, 399902 13/6/88 \$1,000.00; Syarikat Haji Abd. Ghani Haji Tengah & Anak-Anak, 399946 7/7/88 \$450.00; Solicrete (B) Sdn Bhd, 454023 11/8/88 \$100.00; Soil Investigation, 454028 13/3/88 \$100.00; Cinta Setia Engineering Sdn Bhd, 454138 5/10/88 \$450.00; Azarimah Trading Co, 454153 8/10/88 \$450.00; Lau Enterprise Co, 454158 10/10/88 \$450.00; Syarikat Bersatu Maju, 454270 17/11/88 \$300.00; Syarikat 24 & 3N, 454282 23/11/88 \$300.00; Haji Malai Razashor Central Contractor, 454289 26/11/88 \$300.00; Md. Daud General Contractor, 454306 29/11/88 \$300.00; Syarikat Siti Sdn Bhd, 454358 7/12/88 \$650.00; Orbit General Construction Co, 454363 8/12/88 \$650.00; Syarikat Majra dan Anak-Anak, 454391 19/12/88 \$650.00.

Tahun 1989 - Syarikat Awang Haji Moktar & Anak-Anak, 454670 7/3/89 \$300.00; P.M. Construction, 454710 9/3/89 \$300.00; Orbit General Construction Co, 454714 9/3/89 \$300.00 & 454716 9/3/89 \$600.00; Lik Sun Construction Co, 454731 13/3/89 \$350.00; Mohamad bin Abdullah, 454738 14/3/89 \$300.00; Syarikat Pengiran Haji Abd. Rahman Pengiran Alim & Anak-Anak, 455041 15/6/89 \$600.00; Syarikat Pembinaan Lela Sdn Bhd, 455042 27/6/89 \$600.00; Panorama Saren Construction & Engineering, 455139 14/8/89 \$5,100.00; Syarikat Thunder, 455149 17/8/89 \$150.00; Syarikat Mohammad bin Abdullah, 455151 19/8/89 \$600.00; Evershine Florist Brunei, 455224 11/9/89 \$200.00; Goh Hock Kee Motor Sdn Bhd, 455229 11/9/89 \$500.00; Dara Construction, 455318 5/10/89 \$1,150.00.

Tahun 1990 - Asena Landscape (B) Sdn Bhd, 455583 18/1/90 \$200.00; Syarikat Momi, 455875 26/5/90 \$550.00; Evershine Florist Brunei Agency, 455897 30/5/90 \$200.00; & 455957 13/6/90 \$200.00 & 455988 19/6/90 \$200.00 & 776601 28/11/90 \$200.00; Syarikat Kama Adik Beredik, 455956 13/6/90 \$250.00; Mahkota Enterprise, 455977 18/6/90 \$250.00; Syarikat Haji Metopus Japeruddin, 455983 19/6/90 \$250.00; Iriyal Sdn Bhd, 776071 12/7/90 \$600.00 & 776268 12/9/90 \$300.00; Panorama Construction & Engineering (B) Sdn Bhd, 776175 23/8/90 \$50.00; Hai-Ou Co (B) Sdn Bhd, 776240 6/9/90 \$200.00; Tersat Sdn Bhd, 776241 8/9/90 \$200.00; Escor Suraya Sdn Bhd, 776242 8/9/90 \$200.00; Top Sector Trading Co, 776271 12/9/90 \$200.00; Radin Sdn Bhd, 776250 8/9/90 \$200.00; Syarikat Fazlureen, 776286 17/9/90 \$200.00; Aryaduta Sdn Bhd, 776311 18/9/90 \$1,100.00; Syarikat Dura, 776312 18/9/90 \$600.00; Ted Sdn Bhd, 776470 13/10/90 \$1,000.00; Ketua Contractor, 776513 30/10/90 \$5,100.00; Haji Malai Mashhor General Contractor, 776575 17/11/90 \$250.00; Elmar General Contractor, 776598 27/11/90 \$250.00.



JABATAN BELIA DAN SUKAN KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN

- TAWARAN adalah dipelawa bagi mengendalikan :
 - KANTIN KOLAM RENANG ANGGREK DESA
 - KANTIN KOMPLEKS SUKAN TENIS KEBANGSAAN KOMPLEKS SUKAN NEGARA HASSANAL BUKHIAH
 - KANTIN KOMPLEKS SUKAN MUMONG, KUALA BELAIT.
- Tawaran-tawaran diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, yang beralamat Bangunan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Simpang 336, Jalan Kebangsaan BC 4415, Negara Brunei Darussalam. Tarikh tutup pada hari Selasa 29 Ogos, 2000 jam 2.00 petang. Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan di atas tidak akan dilayan.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar ke dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup dan ditanda.
- Pihak pemohon dikehendaki menyertakan kertas cadangan asas (proposai) bagi cadangan bentuk atau cara pemiagaan yang akan dibuat di Kantin tersebut termasuklah juga kertas lukisan (pelan), cangan reka bentuk dan susunan di kantin tersebut.
- Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut boleh diperolehi dari Unit Kewangan, Tingkat 4 di Bangunan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Simpang 336, Jalan Kebangsaan BC 4415, Negara Brunei Darussalam dengan yuran tawaran (tender fee) \$5.00 bagi satu tawaran (tidak dikembalikan).
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang temurah atau sebarang tawaran.



DI DALAM MAHKAMAH PEGAWAI WARIS BANDAR SERI BEGAWAN

No. 162/2000

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Haji Muhammad 'Aarif Lim Abdullah @ Lim Jit Jau/Ah Heng** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Hajjah Siti Aisyah binti Abdullah @ Lim Boo Fong** yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah suami kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada **25 Julai, 2000** pada jam 9.30 pagi. Bertarikh 17 Julai, 2000.

No. 156/2000

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Seri Benian binti Haji Abang @ Biah** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Jaman bin Timan** yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah balu kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada **1 Ogos, 2000** pada jam 9.30 pagi. Bertarikh 13 Julai, 2000.

No. 118/2000

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Dayang Hajjah Sainah binti Haji Bakar** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Haji Mohd. Naibi bin Nurasin Abdullah @ Naibi bin Nurasin** yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah balu kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada **8 Ogos, 2000** pada jam 9.30 pagi. Bertarikh 19 Julai, 2000.

No. 137/2000

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Peter Lim Soon Kiat** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Lim Swee Hai** yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah anak kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada **8 Ogos, 2000** pada jam 9.30 pagi. Bertarikh 19 Julai, 2000.

No. 86/2000

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Awang Jamaludin bin Awang Haji Noordin** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Haji A. Noordin bin Dato Ratna Haji Md. Jaafar** yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah anak kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada **15 Ogos, 2000** pada jam 9.30 pagi. Bertarikh 19 Julai, 2000.

Orang-orang yang berhak di dalam harta pusaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyakikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiala yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Waris Bandar Seri Begawan sebelum tarikh yang tersebut di atas.



KEMENTERIAN PERTAHANAN

Bilangan Tawaran : MINDEF/DFP/99/T/3026 (A) : JPPK/LTN/18/99 (A) : PEMELIHARAAN SISTEM AMARAN DAN KAWALAN KEBAKARAN DAN PINTU HANGAR BAGI PENGKALAN TENTERA UDARA, ABDB LAPANGAN ANTARABANGSA BRUNEI. Cagaran \$50.00 (tidak dikembalikan). Kelas : IV. Kategori : 4g, 6f, 6g & 6a.

Syarat-Syarat Tawaran :

- TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Bangunan 150, Bolikah Garrison, Poskod BB 3510 Negara Brunei Darussalam, tidak lewat jam 2.00 petang hari **Selasa 29 Ogos, 2000**. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Unit Tawaran, Jabatanarah Kewangan dan Perbekalan seperti alamat yang disebutkan di perenggan (a) di atas semasa hari-hari bekerja (Isnin - Jumaat). Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada **25 Ogos, 2000 hari Jumaat** jam 10.30 pagi.
- Wang cagaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatanarah Kewangan dan Perbekalan, Blok 169, Bolikah Garrison BB 3510, Negara Brunei Darussalam. Waktu bagi menerima bayaran : Isnin - Khamis : 8.00 pagi - 11.30 pagi 2.00 petang - 3.30 petang dan Jumaat : 8.00 pagi - 10.30 pagi.
- Cagaran tawaran pembekal adalah dikehendaki bagi semua tawaran sepertimana yang diiklankan.
- Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup tawaran ini sepertimana yang diiklankan. Contoh-contoh atau katalog asal yang berkaitan dan bersesuaian dengan jenis tawaran yang diiklankan mestilah dihantar ke Unit Tawaran sehingga hari Jumaat tidak lewat jam 4.00 petang pada minggu yang sama.



JUALAN LELONG BAHAGIAN MEKANIKAL JABATAN KERJA RAYA KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

Lelong ini adalah mengandungi beberapa syarat seperti berikut :-

- Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar secara wang tunai dan memindahkan barang-barang yang dibeli tidak lewat tujuh (7) hari dari tarikh perlelongan tersebut.
- Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar cukai kastam jika diperlukan.
- Barang-barang yang telah dibeli, jika tidak dipindah dari kawasan perlelongan tersebut dalam tempoh tujuh (7) hari dari tarikh lelong akan dirampas balik dan akan dilelong semula.
- Penender atau pembeli yang berjaya dikehendaki membayar wang cagaran (deposit) sebanyak 20 peratus daripada harga tawaran semasa jualan lelong dijalankan.

Tarikh lelong : **14 Ogos, 2000 (Isnin).**

Jam : 9.00 pagi

Tempat : Depan Stor Sinarubai.

Tarikh untuk melihat : **12 Ogos, 2000.**

Bertempat : Bahagian Mekanikal Sinarubai, Jam 9.00 hingga 11.00 pagi.

SENARAI JENTERA BERAT YANG AKAN DILELONG

Bil	Lot No.	Bilangan Pendaftaran	Jenis Kenderaan
1	1	BG 4137	FORD W/TRACTOR
2	2	BG 4139	FORD W/TRACTOR
3	3	BG 5034	YANMAR W/TRACTOR
4	4	BG 3016	TRACTOR
5	5	BG 5074	FORD W/TRACTOR
6	6	BG 808	FORD TRACTOR
7	7	BG 368	FORD TRACTOR
8	8	BG 3020	TRACTOR
9	9	BG 5141	EXCAVATOR LOADER
10	10	BG 3939	EXCAVATOR LOADER
11	11	BG 4201	EXCAVATOR LOADER
12	12	BG 5144	JCB WHEEL EXCAVATOR
13	13	BG 3934	EXCAVATOR LOADER
14	14	BG 4749	SAKAI ROLLER
15	15	BG 3519	SAKAI ROLLER
16	16	BG 5228	SAKAI ROLLER
17	17	BG 4131	SAKAI ROLLER
18	18	BG 3520	VIBRATING ROLLER
19	19	BG 4357	SAKAI W/ROLLER
20	20	BG 4217	SAKAI W/ROLLER
21	21	BG 4833	SAKAI W/ROLLER
22	22	BG 4834	SAKAI W/ROLLER
23	23	BG 3517	SAKAI HEAVY ROLLER



DI DALAM PERKHIDMATAN- PERKHIDMATAN ELEKTRIK KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

Bilangan Tawaran : JPE/LTK/BPB/101/2000 : Tajuk Kerja : APEC 2000 DEDICATED POWER SUPPLY AND TECHNICAL EARTHING FOR INTERNATIONAL BROADCASTING CENTRE AT MULTI PURPOSE HALL OF INTERNATIONAL CONVENTION CENTRE.

Tarikh tutup : **15 Ogos, 2000 hari Selasa** jam 2.00 petang.

Cagaran : \$200.00 (tidak dikembalikan). Harga Dokumen : \$50.00 (tidak dikembalikan).

Tempat tutup : Kotak Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pembangunan, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, BB3510, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Kelayakan : Pemborong yang berdaftar di Kementerian Pembangunan Kelas : IV, V & VI kategori 7a sahaja.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Bahagian Perkhidmatan Bangunan, Tingkat Dua (2), di Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Kementerian Pembangunan.

**Bilangan Tawaran : JPE/LTK/BPB/080/2000 : Tajuk Kerja : REPLACE-
MENT OF AIR CONDITIONING SYSTEM AT MAKTAB DULI PENGIRAN
MUDA AL-MUHTADEE BILLAH'S LIBRARY GADONG.**

Tarikh tutup : **22 Ogos, 2000 hari Selasa** jam 2.00 petang.

Cagaran : \$100.00 (tidak dikembalikan). Harga Dokumen : \$25.00 (tidak dikembalikan).

Tempat tutup : Kotak Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pembangunan, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, BB 3510, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Kelayakan : Kelas II, III, IV & V (kategori 5).

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Kaunter Pengambilan Dokumen, Tingkat Bawah, Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Kementerian Pembangunan.



UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

Bilangan Tawaran: UBD/E8/05/2000

Syarat-syarat tawaran:

- TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Tingkat 1, Blok A, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Negara Brunei Darussalam. Tidak lewat jam 2.00 petang pada hari Selasa 29 Ogos, 2000.
- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang ditetapkan tidak akan dilayan.
 - Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.
 - Segala keahand dalam borang ini mestilah ditulis dengan betul dan terang jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.
 - Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk atau bilangan tawaran seperti mana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran ini, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pendidikan, Tingkat 1, Blok A, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.
 - Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Universiti Brunei Darussalam.
 - Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (Bona-fide tender). Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut: Isnin - Khamis: 8.00 pagi - 11.00 pagi. 1.30 petang - 2.30 petang. Sabtu: 8.00 pagi - 10.00 pagi.
 - Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
 - Salinan Sijil Pendaftaran Pemiagaan hendaklah disertakan bersama.
 - Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.
- Bilangan Tawaran: UBD/E8/05/2000: MEMBEKAL DAN MENGHANTAR 'RAK PERPUSTAKAAN'. Bayaran tawaran \$100.00 (dikembalikan). Bayaran dokumen \$25.00 (tidak dikembalikan).



JAWATAN KOSONG DI PERTUBUHAN BANGSA-BANGSA BERSATU (PBB) DAN BEBERAPA BADAN ANTARABANGSA LAIN

No.	Name Of Post	Duty Station	Salary rate from	Deadline
1	Interpreter (Chinese), P3	United Nations Office, Nairobi	US\$49,310.42	10 Ogos, 2000
2	Investigator, P3	United Nations Secretariat, New York.	US \$80,821	10 Ogos, 2000
3	Interpreter (Arabic), P3	United Nations Office, Nairobi	US\$49,310.42	10 Ogos, 2000
4	Deputy Chief of Section, P4	United Nations Secretariat, Geneva	US\$90,545	19 Ogos, 2000
5	Economic Affairs Officer, P4	United Nations Secretariat, Geneva.	US\$90,545	19 Ogos, 2000

Syarat Asas.

- Rakyat atau Penduduk Tetap Negara Brunei Darussalam.
- Mempunyai kelulusan ijazah atau sijil di bidang berkenaan.
- Maklumat lanjut boleh diperolehi daripada Jabatan Pertubuhan-Pertubuhan Antarabangsa, Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri, Jalan Subok, Bandar Seri Begawan, BD 2710, Negara Brunei Darussalam. Nombor telefon: 02-261177 sambungan 292. Nombor faks: 02-261703. e. mail: dio@brunet.bn.



JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KEMENTERIAN PENDIDIKAN

TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Tingkat 1, Blok "A", Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan.

Tidak lewat dari jam 2.00 petang pada tiap-tiap hari Selasa 22 Ogos, 2000.

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
- Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.
- Segala keahand dalam borang ini mestilah tulis dengan betul dan terang jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk atau bilangan tawaran seperti mana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran ini, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pendidikan, Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.
- Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Unit Tawaran Kecil, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.
- Cagaran tawaran adalah dikehendaki sebanyak \$100.00 dengan wang tunai pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
- Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
- Salinan Sijil Pendaftaran Pemiagaan hendaklah disertakan bersama.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain.

Bilangan Tawaran: DA/TQ/48/2000: MEMBEKAL DAN MENGHANTAR ALAT PERKAKAS UNTUK MAKTAB/SEKOLAH-SEKOLAH MENENGAH/RENDAH DAN PUSAT PENGAJIAN TINGGI, KEMENTERIAN PENDIDIKAN BAGI TEMPOR 3 TAHUN. Cagaran \$100.00.

Nota: Waktu-waktu menerima wang cagaran ialah: Isnin - Khamis: 8.00 pagi - 11.30 petang. 1.30 petang - 2.30 petang. Sabtu: 8.00 pagi - 10.00 pagi.



JABATAN TELEKOM BRUNEI KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

No. Projek: APEC/IT/4/2000

- TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa bagi 'TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION, TESTING AND COMMISSION OF REMOTE ACCESS SERVERS, LOAD BALANCING SWITCH AND NETWORK MANAGEMENT SERVER FOR APEC 2000 NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
- Dokumen-dokumen tawaran boleh didapati di Unit Pendaftaran Pemborong, Tingkat 1, Jabatan Telekom Brunei, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam dengan pembayaran sebanyak \$50.00 (tidak dikembalikan).
- Tawaran-tawaran mestilah diterima dalam sampul surat yang bertutup rapat dan bertandaskan APEC/IT/4/2000 'TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION, TESTING AND COMMISSION OF REMOTE ACCESS SERVERS, LOAD BALANCING SWITCH AND NETWORK MANAGEMENT SERVER FOR APEC2000 NEGARA BRUNEI DARUSSALAM' tanpa menunjukkan nama pemborong kepada Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Perhubungan, Tingkat Bawah, Bangunan Baru Kementerian Perhubungan, Jalan Menteri Besar, Berakas, Bandar Seri Begawan BB 3910, Negara Brunei Darussalam tidak lewat hari Selasa 15 Ogos, 2000 jam 2.00 petang. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.
- Untuk maklumat lanjut mengenai dokumen tawaran ini, sila hubungi Bahagian Perkhidmatan Internet, Jabatan Telekom Brunei, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam. Telefon: 02-382382 sambungan 2173, 2188 atau 2226.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran-tawaran yang temurah atau tertentu.

Syarat-syarat Tawaran:

- Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran mengikut alamat yang dinyatakan di dalam iklan.
- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
- Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang bertutup rapi (sealed) yang telah disediakan tanpa nama penawar dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
- Dokumen-dokumen tawaran dan lukisan-lukisan serta keterangan-keterangan yang lanjut bolehlah diperolehi daripada Jabatan Kemajuan Perumahan, Bahagian Pentadbiran Kontrak, Tingkat 1, Bangunan Jabatan Kemajuan Perumahan Negara Brunei Darussalam.
- Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
- Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa sijil yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan.
- Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.
- Tawaran yang dikira sah laku tempoh 90 hari dari tarikh akhir menghantar tawaran.



JABATAN PERKHIDMATAN BOMBA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

TAWARAN BAGI 12 BUAH KENDERAAN, 27 BUAH PAM MUDAH ALIH DAN 2 BUAH AIR COMPRESSOR YANG TELAH DIHAPUSKAN DARI KIRA-KIRA

TAWARAN adalah dibukakan kepada orang ramai bagi perkara 12 buah kenderaan, 27 buah pam mudah alih dan 2 buah air compressor yang telah dihapuskan dari kira-kira. Mana-mana pihak yang berminat adalah dipersilakan hadir untuk melihat, meneliti pada tempat, tarikh dan masa seperti berikut:

Butir-butir Keterangan Kenderaan	Tempat Lelong	Tarikh dan Masa
1. DAIHATSU JEEP	Balai Bomba Jerudong I	15 hingga 17 Ogos, 2000 (Waktu bekerja sahaja)
2. AIR COMPRESSOR	Bengkel Am Balai Bomba Berakas	
3. NISAN PETROL DAN 27 BUAH PAM	Balai Bomba Jerudong I	
4. 10 BUAH KENDERAAN	Balai Bomba Seria dan Kuala Belait	



JABATAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN ELEKTRIK

Bilangan Tawaran: JPE/LTK/PDP/95/2000: Tajuk Kerja: INSTALLATION AND COMMISSIONING OF 11KV SUB-STATION AT BADAS 33/11KV MAIN INTAKE SUB-STATION, SERIA.

Tarikh tutup: 15 Ogos, 2000 hari Selasa jam 2.00 petang. Cagaran: \$200.00 (tidak dikembalikan). Harga Dokumen: \$50.00 (tidak dikembalikan). Tempat tutup: Kotak Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pembangunan, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, BB3510, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Kelayakan: Kelas III ke atas, kategori 7b/7c.

Bilangan Tawaran: JPE/LTK/PDP/97/2000: Tajuk Kerja: MAINTENANCE OF DES RADIO COMMUNICATION SYSTEM (2 YEARS).

Tarikh tutup: 15 Ogos, 2000 hari Selasa jam 2.00 petang. Cagaran: \$100.00 (tidak dikembalikan). Harga Dokumen: \$50.00 (tidak dikembalikan). Tempat tutup: Kotak Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pembangunan, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, BB 3510, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Kelayakan: Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Perhubungan atau Kementerian Pembangunan Kelas III ke atas yang berpengalaman dalam sistem perhubungan radio.

Bilangan Tawaran: JPE/LTK/BPB/70/2000: Tajuk Kerja: PEMELIHARAAN SISTEM HAWA DINGIN CARA BERKONTRAK BAGI KUMPULAN 9 (SERIA/SUNGAI LIANG) SELAMA TIGA (3) TAHUN.

Tarikh tutup: 15 Ogos, 2000 hari Selasa jam 2.00 petang. Cagaran: \$100.00 (tidak dikembalikan). Harga Dokumen: \$25.00 (tidak dikembalikan). Tempat tutup: Kotak Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pembangunan, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, BB 3510, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Kelayakan: Pemborong yang berdaftar di Kementerian Pembangunan Kelas II, III, IV & V, kategori (5).

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Kaunter Pengambilan Dokumen, Tingkat Bawah, Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Kementerian Pembangunan.

Perhatian: Sila bawa sijil Pendaftaran di Kementerian Pembangunan semasa mengambil dokumen dari Kaunter Pengambilan Dokumen Bahagian Perbekalan, Tingkat 4, Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik.



JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

Bilangan Tawaran: JKP/13/2000

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari pemborong-pemborong yang berdaftar kelas V atau VI kategori 1 sahaja:

Projek: INFRASTRUCTURE PHASE I AT KAMPONG LUMUT/SUNGAI LIANG RESETTLEMENT HOUSING SCHEME, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen tawaran dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kemajuan Perumahan, Bahagian Pentadbiran Kontrak, Tingkat 1, Bangunan Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam sehingga jam 2.00 petang hari Isnin 21 Ogos, 2000.

Tarikh buka: 2 Ogos, 2000 (Rabu)

Tarikh tutup: 22 Ogos, 2000 (Selasa) tidak lewat jam 2.00 petang.

Tempat tutup: Pengerusi, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan BB 3510, Negara Brunei Darussalam.

Cagaran tawaran: \$10,000.00. Bayaran Dokumen & Lukisan: \$1,000.00 (tidak dikembalikan).



JABATAN KERJA RAYA KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran. Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pembangunan Tingkat Bawah, (Ground Floor), Bangunan Kementerian Pembangunan, (Yang Baru), Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 2.00 petang pada tiap-tiap hari Selasa (seperti tarikh yang telah ditetapkan.)
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Satu, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Bagi tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya Kuala Belait, dokumen itu bolehlah diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender). Kadar cagaran adalah seperti yang ditetapkan di iklan tawaran.
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar dokumen tawaran itu seperti kadar yang ditetapkan di iklan tawaran.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

DIBUKAKAN kepada pemborong-pemborong yang berdaftar dalam kelas III (III & IV) kategori 3 sahaja.

Hingga jam 2.00 petang, hari Isnin 21 Ogos, 2000. Tarikh tutup : hari Selasa 22 Ogos, 2000.

BIL : JKR/DDS 009/2000 (SEW). T. III : MENGOSONGKAN DAN MEMBERSIHKAN STESEN PENGEMPAH PEMBOTAN LOJI RAWATAN DI KAWASAN BANDAR SERI BEGAWAN, MUARA BERAKAS DAN TUTONG NEGARA BRUNEI DARUSSALAM (2000 - 2002).

Nombor Projek : 00/DDS (SEW)/2-01501. Cagaran Tawaran : \$200.00. Bayaran Dokumen Tawaran : \$50.00 (tidak dikembalikan).

DIBUKAKAN kepada pemborong-pemborong yang berdaftar dalam kelas III (II & III) kategori 3 sahaja.

Hingga jam 2.00 petang, hari Isnin 21 Ogos, 2000. Tarikh tutup : hari Selasa 22 Ogos, 2000.

BIL : JKR/DDS 010/2000 (SEW). T. III : MENGGANTI DAN MEMPERBAIKI LIFT PAM DI KAWASAN LUAR BANDAR.

Nombor Projek : 00/DDS (SEW)/3-09101. Cagaran Tawaran : \$200.00. Bayaran Dokumen Tawaran : \$50.00 (tidak dikembalikan).

DIBUKAKAN kepada pembekal-pembekal yang berdaftar dengan Kerajaan Brunei di dalam kelas II ke atas.

Hingga jam 2.00 petang, hari Isnin 7 Ogos, 2000. Tarikh tutup : hari Selasa 8 Ogos, 2000.

BIL : JKR/DTS/023/2000 - T/II : MEMBEKAL DAN MEMASANG 2 TAN OVERHEAD GANTRY CRANE UNTUK BAHAGIAN AIR, JALAN TASEK LAMA (DWS).

Nombor Projek : PWD/DTS/2000/015. Cagaran Tawaran : \$100.00. Bayaran Dokumen Kontrak : \$25.00 (tidak dikembalikan).

DIBUKAKAN kepada pemborong-pemborong yang berdaftar dengan Kerajaan Negara Brunei Darussalam di dalam Kelas III, IV & V kategori 1 sahaja.

Hingga jam 2.00 petang, hari Isnin 28 Ogos, 2000. Tarikh tutup : hari Selasa 29 Ogos, 2000.

BIL : JKR/DTS/022/2000 - T/IV : CADANGAN JAMBATAN KEKAL DAN KERJA PENJAJAAN LERENGAN PENYIMPANAN AIR DI SUBOK NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. Nombor Projek : PWD/DTS/2000/014. Cagaran tawaran : \$500.00. Bayaran Dokumen Tawaran : \$125.00 (tidak dikembalikan).

DIBUKAKAN kepada pemborong-pemborong yang berdaftar dalam Kelas II & III (kategori 3 sahaja).

Hingga jam 2.00 petang, hari Isnin 14 Ogos, 2000. Tarikh tutup : hari Selasa 15 Ogos, 2000.

BIL : JKR/DWS/026/2000 : MEMBEKAL DAN MEMASANG PAIP BESI MULOR DI SEPANJANG JALAN BATANG MITUS, DAERAH TUTONG. Cagaran tawaran : \$100.00. Kadar Bayaran : \$25.00 (tidak dikembalikan).

DIBUKAKAN kepada pembekal-pembekal yang berkelayakan sahaja.

Hingga jam 2.00 petang, hari Isnin 28 Ogos, 2000. Tarikh tutup : hari Selasa 29 Ogos, 2000.

BIL : JKR/DWS/027/2000 : MEMBEKAL DAN MENGHANTAR 14,400 METRIK TAN (CALCIUM CARBONATE) KAPUR BERAT KE LOJI-LOJI PENAPISAN AIR, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. Cagaran tawaran : \$1,000.00. Kadar Bayaran : \$250.00 (tidak dikembalikan).



KEMENTERIAN KESIHATAN

Syarat-syarat Tawaran:

DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Akaun, Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Pejabat Kementerian Kesihatan, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan semasa waktu bekerja.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar ke alamat yang tersebut di bawah dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis bilangan, dan nama tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong dan diberikan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Kesihatan, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei Darussalam.
- a) Tawaran yang mempunyai rujukan bilangan DRG/7/2000 hendaklah dihantar tidak lewat dari jam 2.00 petang, **hari Selasa 22 Ogos, 2000.**
- b) Tawaran yang mempunyai rujukan bilangan KK/TK/62/2000 hingga KK/TK/64/2000 hendaklah dihantar tidak lewat dari jam 2.00 petang, **hari Selasa 22 Ogos, 2000.**
3. Semua tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
4. Yuran Tawaran (Tender Fee) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti yang dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan wang tunai sahaja (wang tidak dikembalikan). Pembayaran yuran tawaran hanya boleh dibuat pada hari dan waktu bekerja dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi dan dari jam 2.00 petang hingga 3.30 petang.
5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.
6. Bagi pemborong-pemborong yang menyertai tawaran yang tersebut di bawah ini hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :
Sijil Perniagaan yang masih Sah Laku.

TAWARAN-TAWARAN BIASA

Bilangan Tawaran : DRG/7/2000 : SUPPLY AND DELIVERY OF DRUGS AND MEDICINES FOR TWO YEARS. Yuran Tawaran : \$200.00.

TAWARAN-TAWARAN KECIL

Bilangan Tawaran : KK/TK/62/2000 : TO SUPPLY, DELIVER & COMMISSION 6 UNITS OF DIALYSIS CHAIRS FOR KIARONG DIALYSIS CENTRE. Yuran Tawaran : \$100.00.

Bilangan Tawaran : KK/TK/63/2000 : TO SUPPLY, DELIVER, INSTALL & TEST 2 UNITS OF DIALYZER REPROCESSING SYSTEMS FOR KIARONG DIALYSIS CENTRE INCLUDING MAINTENANCE/SERVICE. Yuran Tawaran : \$100.00.

Bilangan Tawaran : KK/TK/64/2000 : TO SUPPLY, DELIVER, INSTALL & TEST 2 UNITS OF DIALYSIS MACHINES FOR KIARONG DIALYSIS CENTRE INCLUDING MAINTENANCE/SERVICE. Yuran Tawaran : \$100.00.



JABATAN BELIA DAN SUKAN KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN

ADALAH dengan ini dimaklumkan kepada pemborong-pemborong yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dipelawa untuk mendaftar bagi perkara-perkara berikut di bawah ini :-

1. Membekal peralatan sukan dan yang berkaitan dengannya.
2. Katering (Catering).
3. Alat-alat ganti kenderaan (spare parts).
4. Penyewaan kenderaan.
5. Pengangkutan kenderaan.
6. Membekal alat-alat perubatan dan ubat-ubatan.
7. Kerja-kerja pembinaan, pembekal dan pemeliharaan bangunan.
8. Pemasangan dan pembekal alat-alat elektrik.
9. Hiasan dalaman (Interior design).
10. Landscaping/pembersihan.
11. Tanda papan kenyataan (sign board).
12. Pakaian seragam.
13. Pengangkutan sampah.
14. Hadiah dan cenderamata.
15. Peralatan stationery.
16. Perkakas perabot.

Pendaftaran tersebut akan bermula pada hari Selasa 1 Ogos, 2000.

Bagi perkara-perkara 7, 8, 9, 10, 11 dan 16 pemborong-pemborong hendaklah mempunyai Sijil Pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang disahkan oleh Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam.

Borang-borang permohonan bolehlah didapati dari Bahagian Pemeliharaan dan Operasi, Tingkat 5, Jabatan Belia dan Sukan, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Simpang 336, Jalan Kebangsaan BC 4415, Negara Brunei Darussalam.

Maklumat tambahan : Pemborong-pemborong yang sudah berdaftar ke jabatan ini adalah dikehendaki untuk mengisi borang baru bagi mengikuti sebarang tawaran kerja.



JABATAN LAUT KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

PEMBERITAHUAN KEPADA PELAUT BIL : 05/2000 (5)

LATIHAN di atas kapal bulan JULAI, OGOS dan SEPTEMBER 2000 akan diadakan pada tarikh dan masa berikut dari Padang Tembak Binturan dan Bukit Agok:-

2, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 dan 31 Ogos, 2000 jam 7.30 pagi - 11.59 malam di kawasan Binturan 14 Km dari pantai.

14, 15, 16, 17, 18, 25 Ogos, 2000 jam 7.30 pagi - 11.59 malam di kawasan Bukit Agok 14 km dari pantai.

1, 2, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28 dan 29 September, 2000 jam 7.30 pagi - 11.59 malam di kawasan Binturan 14 km dari pantai.

27 September, 2000 jam 7.30 pagi - 11.59 malam di kawasan Bukit Agok 14 km dari pantai.

Semua kapal, termasuk perahu-perahu kecil, dinasihatkan agar tidak memasuki kawasan yang disebutkan semasa latihan sedang dijalankan.

Pemberitahuan ini mansuh pada 29 September, 2000 jam 12.00 malam.



JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

Bilangan Tawaran : JKP/19/2000 & JKP/20/2000

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari pemborong-pemborong yang berdaftar kelas I & II kategori 4c & 4d sahaja untuk :

- i) Projek : MAINTENANCE OF ALL DRAINS, CULVERTS, SUMPS AND TURVES AREAS AT LAMBAK KANAN STAGE 3A & 3B HOUSING DEVELOPMENT, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM UNDER TWO YEARS TERM CONTRACT. **Projek No : JKP/19/2000.**
- ii) Projek : MAINTENANCE OF ALL DRAINS, CULVERTS, SUMPS, CATCHBASINS AND TURVES AREAS AT LAMBAK KIRI PHASE II LANDLESS CITIZEN AREA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM UNDER TWO YEARS TERM CONTRACT. **Projek No : JKP/20/2000.**

Dokumen-dokumen tawaran dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kemajuan Perumahan, Bahagian Pentadbiran Kontrak, Tingkat 1, Bangunan Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam sehingga jam 2.00 petang hari Isnin 28 Ogos, 2000.

Tarikh buka : 9 Ogos, 2000 (Rabu). Tarikh tutup : 29 Ogos, 2000 (Selasa) tidak lewat dari jam 2.00 petang.

Tempat tutup : Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan BB 3510, Negara Brunei Darussalam. Cagaran tawaran : \$100.00. Bayaran Dokumen & Lukisan : \$25.00 (tidak dikembalikan).

Syarat-syarat Tawaran :

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran mengikut alamat yang dinyatakan di dalam iklan.
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) yang telah disediakan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan lukisan-lukisan serta keterangan-keterangan yang lanjut bolehlah diperolehi daripada Jabatan Kemajuan Perumahan, Bahagian Pentadbiran Kontrak, Tingkat 1, Bangunan Jabatan Kemajuan Perumahan Negara Brunei Darussalam.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pembekal dikehendaki membawa sijil yang menunjukkan bahawa pembekal adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas dan kategori yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.
9. Tawaran yang dikira sah laku tempoh 90 hari dari tarikh akhir menghantar tawaran.



JABATAN LAUT KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

TAWARAN BILANGAN : JL/11/2000

1. TAWARAN-TAWARAN akan diterima dari kategori MSB kelas 2 atau 3 atau berokar-berokar Insurans Laut yang berkelayakan bagi "MARINE INSURANCE" untuk kapal Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan, Negara Brunei Darussalam.
2. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan di dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan "TENDER FOR MARINE INSURANCE JL/11/2000", di bahagian atas sebelah kiri tanpa menyatakan nama penawar, dan dihantar kepada alamat berikut : Pengerusi, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Perhubungan, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB 3910, Negara Brunei Darussalam.
3. Sebarang keterangan lanjut mengenai kapal atau perlindungan insurans yang diperlukan bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Laut, Kementerian Perhubungan, Serasa, Muara BT 1726, Negara Brunei Darussalam.
4. Tarikh tutup : 15 Ogos, 2000 jam 2.00 petang.



**GUNAKAN LORONG SEBELAH KIRI
KECUALI KETIKA HENDAK MEMOTONG**

Sempena Hari Keputeraan Kebawah DYMM

Pesta Pantai meriah

MUARA, 30 Julai. - Ratusan orang ramai berkunjung sambil berhibur ke Pesta Pantai 2000 anjuran Mukim Serasa di Pantai Peranginan Muara, hari ini.

Pesta sehari suntuk itu cukup meriah dengan penglibatan para pengunjung menyertai beberapa sukan ria, nyanyian di samping peraduan melukis dan mewarna.

Temasya setahun sekali itu mula menghidangkan persembahan pentas dengan menampilkan nyanyian dangdut dari artis-artis dari luar dan dalam negeri yang diiringi oleh Orkes Melayu Dendang Satria, manakala persembahan dari Kampong Sabun pula menampilkan tarian, syair dan berjoget.

Pertandingan membawa kelapa tua, berlari

Oleh Samle HJ.
Gambar-gambar oleh Mahmud HI

menggunakan tempurong, mencari benda dalam tepung dan tarik kalat songsang merupakan acara berjaya menarik perhatian orang ramai.

Penghulu Mukim Serasa, Orang Kaya Bandar Awang Haji Ali berkata, pesta itu dianjurkan bagi sama-sama memeriahkan lagi suasana sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 Tahun.

Beliau juga melahirkan rasa gembira dengan kerjasama erat penduduk dalam sama-sama mengukayakan sambutan tahun ini.



PERTANDINGAN membawa kelapa tua seberapa banyak yang boleh, salah satu cara yang menarik ramai penyertaan dan mendapat sambutan daripada pengunjung Pesta Pantai.



PERSEMBAHAN pentas dengan menampilkan nyanyian seperti nyanyian dangdut dari artis-artis dalam dan luar negeri yang menyeronokkan dan memeriahkan suasana pesta (atas). Sementara gambar kanan, warga tua yang berkecukupan dengan muzik tradisional yang lebih dikenali dengan 'mukun' bagi mengiringi tarian joget juga memeriahkan lagi suasana pesta.



DI PESTA Pantai 2000 anjuran Mukim Serasa yang diadakan di Pantai Peranginan Muara juga menyediakan pelbagai acara untuk kanak-kanak. Salah satu acaranya ialah Peraduan Mekan Roti.



PERMAINAN bola sepak bagi para remaja adalah salah satu sukan ria yang mendapat sambutan dan perhatian para pengunjung.





SETIAUSAHA Tetap Kementerian Kesihatan, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad menyampaikan sijil kepada salah seorang peserta yang menamatkan kursus resusitasi kebangsaan dan kursus bantuan asas bagi menyelamatkan nyawa sejurus melancarkan Jawatankuasa Resusitasi Kebangsaan Kementerian Kesihatan. - Gambar oleh Pengiran Haji Bahar PHO.

Generasi muda perlu mengetahui fakta sejarah

KUALA BELAIT, 1 Ogos. - Pengerusi Lembaga Bandaran Kuala Belait dan Setia, Awang Haji Mat Zahri menyarankan supaya fakta-fakta sejarah diketahui dan dihayati khususnya oleh generasi muda.

Awang Haji Mat Zahri berkata, melalui masyarakat belia akan sentiasa dapat menjaga dan mengekalkan identiti bangsa Brunei dan seterusnya menyelaraskan dan menyeimbangkan dengan pengaruh-pengaruh moden yang bersesuaian dan yang mendatangkan kebaikan.

Berucap di Peraduan Peringkat Akhir Bahasa Sejarah dalam bahasa Inggeris antara sekolah-sekolah beliau menambah, sejarah mempunyai fakta-fakta yang tersendiri dan merupakan bukti yang mutlak bagi segala peristiwa di zaman silam yang catatannya pasti akan dapat dijadikan satu ristaan dan menyediakan maklumat yang sah dan betul.

Oleh
Dk. Hjh. Saidah PHOA

Malah tambahnya ia dapat dijadikan sumber inspirasi, nasihat, teladan, pendidikan dan pengetahuan am serta rujukan bagi tujuan aspek-aspek pembangunan dan kemajuan negara dari segi sosial, ekonomi dan politik. Peraduan diadakan di Dewan Lembaga Bandaran.

Katanya, bagi mereka yang mengetahui latar belakang sejarah termasuk asal usul mereka akan cuba untuk mengekalkan identiti bangsa, keturunan malahan dijadikan pegangan kuat dalam menonjolkan jati diri dan segala prinsip yang berkaitan dengannya.

Dalam konteks Negara Brunei Darussalam katanya, warisan budaya mempunyai nilai murni dan positif bagi pembangunan negara hendaklah

dikekal, dipelihara dan dikembangkan.

Sebanyak 10 buah pasukan dari sekolah kerajaan dan bukan kerajaan di Daerah Belait dan Tutong mengambil bahagian di peraduan kali kelima anjuran gabungan Rangkaian Guru-guru Sejarah Daerah Belait dan Tutong. Setiap pasukan diwakili tiga orang peserta.

Di peringkat akhir itu, Sekolah Misi St. Angela, Setia yang diwakili oleh Azura Haji Hidup, Felicia Wong dan Winnie Johnny telah menjadi johan dengan menumpaskan lawan mereka dari Sekolah Menengah Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, Kuala Belait yang diwakili Nina Tashrina Haji Hamidon, Tashry Zariyaddy Zainal dan Fairuzeta Haji Jaafar. Tajuk perbahasan mereka 'Barat Telah Banyak Membawa Kemodenan Kepada Asia Tenggara.'

Perkhidmatan resusitasi yang berkesan penting

Oleh Bolhassan HAB

BERAKAS, 27 Julai. - Kementerian Kesihatan akan sedaya upaya menyelamatkan nyawa mangsa kemalangan dan kecemasan melalui perkhidmatan resusitasi yang berkemahiran dan berkesan, tanpa mengira tempat dan masa ianya berlaku.

Setiausaha Tetap Kementerian Kesihatan, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad berkata, para doktor, jururawat dan paramedik berperanan penting dalam mencapai matlamat tersebut, dan di masa akan datang sebahagian besar penduduk juga akan terlibat memainkan peranan mereka.

Penubuhan program-program resusitasi kebangsaan dan kursus-kursus bantuan asas bagi menyelamatkan nyawa (basic life support training), kini merupakan salah satu perkhidmatan penting di arena antarabangsa.

"Banyak negara telah memastikan kursus menyelamatkan nyawa dimestikan bagi setiap ahli profesional kesihatan sebagai sebahagian daripada komponen kursus lanjutan, kerana kemalangan dan kecemasan sering terjadi di luar kawasan hospital," jelas beliau di Majlis Pelancaran Jawatankuasa Resusitasi Kebangsaan Kementerian Kesihatan di sini.

Katanya, saat genting boleh berlaku sebelum mangsa dapat sampai ke Bahagian Kemalangan dan Kecemasan hospital, sementara orang ramai yang menyaksikan kemalangan biasanya tidak mempunyai kemahiran untuk memberi bantuan keselamatan.

Kajian yang dibuat ada menunjukkan bahawa jika resusitasi diberikan oleh sesiapa pada saat genting itu ianya dapat menyelamatkan nyawa.

Katanya, "Oleh itu, pendekatan teratur dan piawai tertentu bagi semua yang berkenaan

adalah penting. Maka Jawatankuasa Resusitasi Kebangsaan ini memainkan peranan penting ke arah ini, dan dalam penjagaan kesihatan negara."

Jawatankuasa Resusitasi Kebangsaan yang ditubuhkan pada 3 Ogos, 1999 itu bertanggungjawab bagi merancang, mengendali, memantau dan menilai kursus-kursus resusitasi.

Sejauh ini seramai 388 orang terdiri daripada doktor, jururawat dan paramedik telah lulus mengikuti kursus 'basic life support' sejak mula ianya diadakan pada 19 Disember, 1999.

Pemangku Timbalan Ketua Pengarah Perkhidmatan Kesihatan, Dr. Haji Affendy menjelaskan bahawa matlamat utama kursus berkenaan adalah untuk memberikan pengetahuan, kemahiran dan keyakinan mengenai pengendalian dan pelaksanaan 'basic life support' yang diberikan kepada yang memerlukan dengan baik dan berkesan.

"Seperti yang dihasratkan oleh Kementerian Kesihatan kursus ini nanti akan dikembangkan luas dan dilartakan kepada pegawai dan kakitangan lain dalam Kementerian Kesihatan dan kementerian-kementerian yang lain serta ahli-ahli masyarakat yang lain," ujar beliau yang juga selaku Penyelaras Peringkat Kebangsaan Jawatankuasa Resusitasi Kebangsaan.

Di majlis yang berlangsung di salah sebuah hotel di sini, Setiausaha Tetap Kementerian Kesihatan telah menyampaikan sijil-sijil kepada para peserta yang telah berjaya menamatkan kursus tersebut.

Mesyuarat Kemuncak CEO bermula 13-15 November

Oleh Sahari Akim

BANDAR SERI BEGAWAN, 27 Julai. - Majlis Penasihat Mesyuarat Kemuncak Ketua Pegawai Eksekutif APEC 2000 (CEO Summit 2000) telah mengadakan mesyuaratnya yang keempat di Bilik Mesanah, Sheraton Hotel.

Majlis Penasihat tersebut dipengerusikan oleh Dato Paduka Awang Hamdillah bin Haji Abd. Wahab dan dianggotai oleh 22 orang ahli terdiri dari wakil-wakil dewan perniagaan, syarikat-syarikat besar tempatan dan beberapa buah kementerian sebagai persiapan APEC 2000.

Menurut siaran akhbar majlis tersebut, ia ditubuhkan bagi tujuan mengadakan pendekatan dengan komuniti peniaga tempatan bagi mendapatkan maklum balas dan nasihat untuk persediaan Kemuncak CEO 2000 di samping mewujudkan hubungan berterusan dengan kementerian-kementerian berkenaan.

Mesyuarat Kemuncak CEO APEC merupakan acara penting yang melibatkan sektor swasta dalam APEC yang akan diadakan di negara ini pada bulan November tahun ini di Empire Hotel dan Country Club, Jerudong.

Dijangkakan lebih kurang 400 perwakilan terdiri dari pemimpin-pemimpin sektor perniagaan luar negeri dan tempatan, ahli-ahli ABAC selain para penaja akan mengahadirinya. Mesyuarat kemuncak akan diadakan bermula pada 13 hingga 15 November, 2000 yang akan berfokus kepada tema 'Getting Back to Basic: Revitalising and Refocusing APEC's Business Agenda'.

Pada tahun ini Mesyuarat Kemuncak CEO APEC 2000 dan ABAC akan digabungkan bagi tujuan meningkatkan integrasi dan perpaduan 'suara peniaga' ('voice of business') kepada pemimpin-

pemimpin APEC.

Penaja utama kepada Mesyuarat Kemuncak CEO 2000 terdiri dari Citi Group, General Motors, Total Fina Elf dan Syarikat Minyak Brunei Shell di samping penaja bersama HSBC dan Mitsubishi Corporation.

Persediaan bagi Mesyuarat Kemuncak CEO telah mencapai ke peringkat pelaksanaan dengan mendapat sokongan dari

Jawatankuasa Pandu Kebangsaan APEC, ahli-ahli Majlis Penasihat Mesyuarat Kemuncak CEO APEC dan komitmen sepenuhnya daripada QAF Events Management (QEM), selaku penganjur persidangan.

Perkembangan yang dicapai termasuklah penentuan tempat mesyuarat, hotel penginapan, keahlian Majlis Penasihat Mesyuarat Kemuncak CEO dan program sasaran tempatan.



DATO Paduka Awang Hamdillah bin Haji Abd. Wahab ketika mempengerusikan Majlis Penasihat Mesyuarat Kemuncak Ketua Pegawai Eksekutif APEC 2000 (CEO Summit 2000) yang berlangsung di sebuah hotel di ibu negara. - Gambar oleh Mahmud HI.



ستياس برسام بيسكيت
Sentiasa Bersama Biskita

سوسونن رنچاغن تيليسيشن

susunan rancangan TELEVISYEN

PIHAK RTB berhak menukar mana-mana jua rancangan

RABU 9 OGOS

PAGI	
6.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
6.02	AL-QURAN
6.12	RAMPAI PAGI - Siaran Langsung
9.00	BERITA
9.15	RAMPAI PAGI - Sambungan
10.00	SIARAN TAMAT

PETANG	
4.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
4.02	AL-QURAN
4.12	SUSUNAN RANCANGAN
4.20	ANIMATION HOUR: DRAGON TALES SEASON SWAT KATS RADICAL SQUADRON

5.00	JUARA - Siaran Langsung
5.45	BERITA RINGKAS
5.55	BIMBINGAN MUKMIN
6.10	RAKSI MO MO
6.37	AZAN MAGHRIB
6.45	AL-QURAN

MALAM	
7.00	LIPUTAN SEMASA
7.25	FLORIST JEJARI HIJAU
7.48	AZAN ISYAK
7.53	FLORIST JEJARI HIJAU - Sambungan
8.00	BERITA NASIONAL
8.45	TEKAD
9.00	DRAMA CO PRODUCTION: AZAM
9.30	ALUNAN GEMALAI
10.00	NEWS AT 10
10.30	THE PRACTICE - 'Closet Justice'
11.15	ADVENTURES OF LANDO AND WOODLEY - 'One Simple Task'
11.45	DOA DAN SIARAN TAMAT

KHAMIS 10 OGOS

PAGI	
6.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
6.02	AL-QURAN
6.12	RAMPAI PAGI - Siaran Langsung
9.00	BERITA
9.15	RAMPAI PAGI - Sambungan
10.00	SIARAN TAMAT

PETANG	
4.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
4.02	AL-QURAN
4.12	SUSUNAN RANCANGAN
4.20	ANIMATION HOUR: DENVER: THE LAST DINOSAUR/BATMAN OF THE FUTURE

5.15	WATERWAYS -
5.45	BERITA
5.55	BIMBINGAN MUKMIN
6.10	AT TAZKIR - Ulangan
6.37	AZAN MAGHRIB
6.42	AL-QURAN

MALAM	
7.00	SURAH YAASIIN
7.25	GEMA ISLAM
7.47	AZAN ISYAK
7.52	GEMA ISLAM - Sambungan
8.00	BERITA NASIONAL
8.45	AN-NUUR- Siaran Langsung
9.45	DRAMA: FITRAH KHADIJAH II
10.00	NEWS AT 10
10.30	DRAMA - Sambungan
10.45	WAYANG PILIHAN
12.15	DOA DAN SIARAN TAMAT

JUMAAT 11 OGOS

PAGI	
6.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
6.02	AL-QURAN
6.12	RAMPAI PAGI - Siaran Langsung
9.00	BERITA
9.15	RAMPAI PAGI - Sambungan
10.00	SUSUNAN RANCANGAN
10.10	SESAME STREET
11.15	TRAP TRIP
11.30	BERITA
11.40	GUERRILLA GARDENER
12.15	DISCOVER ISLAM: ANEES AHMAD
12.30	SEMAHYANG FARDU JUMAAT - Siaran Langsung

PETANG	
1.30	GEMA ISLAM - Ulangan
2.00	SUKAN ANTARABANGSA
2.30	DINA-MIK - Siaran Langsung
3.00	TAYANGAN GAMBAR - AZAN ASAR
3.45	TAYANGAN GAMBAR - Sambungan
4.30	ANIMATION HOUR: SHADOW RAIDERS/ MISTER SIMON AND JIGGY JIGGY

5.15	ASBABUN NUZUL
5.45	BERITA RINGKAS
6.15	SUZUKI NATURE QUEST
6.37	AZAN MAGHRIB
6.42	AL-QURAN

MALAM	
7.00	LIPUTAN SEMASA
7.25	SECANGKIR KOPI
7.47	AZAN ISYAK
7.52	SECANGKIR KOPI - Sambungan
8.00	BERITA NASIONAL
8.50	DRAMA RTB: DURATUL HIKMAH - Siri Baru
9.25	AUTOMOBIL
10.00	NEWS AT 10
10.30	KHUTBAH JUMAAT

10.45	TELEDRAMA
12.00	DOA DAN SIARAN TAMAT

SABTU 12 OGOS

PAGI	
6.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
6.02	AL-QURAN
6.12	RAMPAI PAGI -
9.00	BERITA
9.15	RAMPAI PAGI - Sambungan
10.10	ANIMATION HOUR: POWER PUFF GIRLS/MIKE, LU & OG
10.55	WILD ABOUT ANIMALS
11.20	SECANGKIR KOPI - Ulangan
11.30	BERITA
11.40	SECANGKIR KOPI - Sambungan
12.00	CYBERNET
12.28	AZAN ZUHUR
12.35	DOKUMENTARI TEMPATAN

PETANG	
1.10	PANGGUNG PETANG SABTU
2.40	FOKUS: KAMPUNG KITA - Ulangan
3.10	NIGHTMAN - 'That O Gang Of Mine'
3.44	AZAN ASAR
3.49	NIGHTMAN - Sambungan
4.00	E.S.P.U.
4.25	ANIMATION HOUR: SABER RIDER & THE STAR SHERIFF/JOHNNY BRAVO
5.15	GERAK BIJAK
5.45	BERITA RINGKAS
6.00	BIMBINGAN MUKMIN
6.15	DRAMA RTB: KELUARGA LIAU BUDIN - Ulangan
6.37	AZAN MAGHRIB
6.42	AL-QURAN

MALAM	
7.00	DUNIA ASIA
7.25	ARCHITECTURE - 'Sir Norman Foster'
7.46	AZAN ISYAK
7.51	ARCHITECTURE - Sambungan
8.00	BERITA NASIONAL
8.45	VARIASENI
9.45	TAYANGAN GAMBAR -
10.00	NEWS AT 10
10.30	TAYANGAN GAMBAR - Sambungan
11.45	DOA DAN SIARAN TAMAT

AHAD 13 OGOS

PAGI	
6.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
6.02	AL-QURAN
6.12	RAMPAI PAGI -

9.00	BERITA
9.15	RAMPAI PAGI - Sambungan
10.00	SUSUNAN RANCANGAN
10.10	SESAME STREET
11.10	FUN TIME
11.30	BERITA
11.40	SUNDAY MATINEE
12.27	AZAN ZUHUR
12.32	SUNDAY MATINEE - Sambungan

PETANG	
1.30	BIG STUFF
2.30	SI MANIS 17 - Siaran Langsung
3.00	PERTUKARAN RANCANGAN MOU RTB/ STV12 - 'Citra Keluarga'
3.30	RAILWAY ADVENTURES ACROSS EUROPE
3.44	AZAN ASAR
3.49	RAILWAY ADVENTURES - Sambungan
4.00	4th BRUNEI DARUSSALAM NATIONAL SCHOOL DEBATING COMPETITION 2000

5.00	JUARA - Siaran Langsung
5.45	BERITA RINGKAS
5.55	BIMBINGAN MUKMIN
6.10	MARI BELAJAR MENGAJI
6.36	AZAN MAGHRIB
6.41	AL-QURAN
MALAM	
7.00	SEJUTA MAKNA
7.46	AZAN ISYAK
7.51	SEJUTA MAKNA
8.00	BERITA NASIONAL
8.45	TIRAI KELUARGA
10.00	NEWS AT 10
10.30	TIRAI KELUARGA - Sambungan
11.45	PSI FACTOR - 'Hell Week'
12.15	DOA DAN SIARAN TAMAT

ISNIN 14 OGOS

PAGI	
6.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
6.02	AL-QURAN
6.12	RAMPAI PAGI - Siaran Langsung
9.00	BERITA
9.15	RAMPAI PAGI - Sambungan
10.00	SIARAN TAMAT

PETANG	
4.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
4.02	AL-QURAN
4.12	SUSUNAN RANCANGAN
4.15	ANIMATION HOUR: New Adventures Of Flash Gordon/Tombik and B.B
5.00	MEKAR (Ulangan)
5.15	ASIAN WEDDINGS - 'Of Tea and Red Packets'

(Chinese) - Ulangan	
5.45	BERITA
5.55	BIMBINGAN MUKMIN
6.15	ASBABUN NUZUL - Ulangan
6.39	AZAN MAGHRIB
6.45	AL-QURAN

MALAM	
7.00	LIPUTAN SEMASA
7.25	MEDICAL DETECTIVES - 'Sec, Lies & DNA'
7.46	AZAN ISYAK
7.51	MEDICAL DETECTIVES - Sambungan
8.00	BERITA NASIONAL
8.45	TEKAD - Ulangan
9.00	DRAMA CO PRODUCTION: 'Manja-Manja Piabong'
9.30	THE LIGHTER SIDE OF SPORTS
10.00	NEWS AT 10
10.30	THE LIGHTER SIDE OF SPORTS - Sambungan
10.45	SUPERSTRUCTURES
11.30	DOA DAN SIARAN TAMAT

SELASA 15 OGOS

PAGI	
6.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
6.02	AL-QURAN
6.12	RAMPAI PAGI - Siaran Langsung
9.00	BERITA
9.15	RAMPAI PAGI - Sambungan
10.00	SIARAN TAMAT

PETANG	
4.00	PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
4.02	AL-QURAN
4.12	SUSUNAN RANCANGAN
4.20	ANIMATION HOUR: DETENSION/ANIMAL CRACKERS
5.00	HUNTERS
5.45	BERITA
5.55	HUNTERS - Sambungan
6.10	BIMBINGAN MUKMIN
6.20	DRAMA CO PRODUCTION MEGA-MEGA HITAM - Ulangan
6.36	AZAN MAGHRIB
6.45	AL-QURAN

MALAM	
7.00	OUTWARDS BOUND - 'The Bruja Challenge'
7.25	DOKUMENTARI
7.45	AZAN ISYAK
7.49	DOKUMENTARI - Sambungan
8.00	BERITA NASIONAL
8.45	FOKUS: KAMPUNG KITA
9.15	THE X FILES - 'All Things'
10.00	NEWS AT 10
10.30	THE X-FILES - Sambungan
11.15	SOLDIER OF FORTUNE - 'Collateral Damage'
12.30	DOA DAN SIARAN TAMAT

Sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM ...



PEGAWAI Daerah Tutong, Awang Haji Harun bin Haji Ismail ketika dibawa melawat ke bahagian pameran Perkhidmatan-Perkhidmatan Dukungan dan Bantuan Jabatan Pertanian cawangan-cawangan Daerah Tutong selepas merasmikan pameran dan menyampaikan hadiah-hadiah. - Gambar oleh Pengiran Rafee PDPHM.

Lebih 700 bunga dan tanaman hiasan dipertandingkan

Oleh Siti Muslihat HS

TUTONG, 27 Julai. - Dalam usaha Jabatan Pertanian Daerah Tutong untuk mengetengahkan sebahagian daripada pengusaha pertanian daerah tersebut, Jawatankuasa Tertinggi Perayaan Daerah Tutong melalui Jabatan Pertanian cawangan Daerah Tutong telah menganjurkan Pertunjukan Pertanian dan Bunga-bunga Hidup sempena ulang tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ke-54 tahun.

Jawatankuasa acara Pertunjukan Pertanian dan Bunga-bunga Hidup tahun ini mengekalkan konsep pada tahun lepas iaitu dalam bentuk pameran, jualan dan pertandingan bunga-bunga hidup.

Bahagian pameran memperlihatkan fungsi dan peranan Jabatan Pertanian yang terdapat di daerah ini, projek-projek kemajuan pertanian, aktiviti serta kegiatan-kegiatan yang dilaksanakan pada tahun kebelakangan.

Dalam bahagian jualan pula, sebanyak 18 pengusaha telah mengambil bahagian dalam mempromosikan perusahaan masing-masing sambil menjual hasil-hasil mereka dengan harga yang berpatutan.

Manakala bahagian Pertandingan Bunga-bunga Hidup merupakan bahagian yang dapat menarik minat banyak pengusaha dan penggemar tanaman hiasan.

Dalam bahagian ini sebanyak 755 pasu bunga dan tanaman hiasan telah diterima untuk dipertandingkan dalam tujuh kategori.

Pameran yang dibukakan sehingga 31 Julai ini selain untuk memeriahkan lagi acara Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ke-54 tahun, ianya juga bertujuan untuk mendedahkan peranan Jabatan Pertanian khususnya cawangan-cawangan di Daerah Tutong dalam memajukan sektor pertanian.

Selain itu ianya juga dihasratkan untuk memperkenalkan dan memberi peluang pengusaha-pengusaha pertanian di Daerah Tutong ini kepada umum dengan memberi kesempatan untuk menjual hasil-hasil perusahaan mereka.

Dalam Bahagian Orkid, dijuarai oleh Dayang Rosi Haji Pisi, diikuti oleh Hajjah Ainon Haji Bolhassan pemenang Bahagian Pokok Renik (hiasan dalam); Hajjah Umai binti Haji Kadir memenangi Bahagian Pokok Renik (hiasan luar) dan Hajjah Suraini Haji Saji terpilih memenangi Bahagian Palma.

Sementara pemenang-pemenang dalam Bahagian Paku Pakis, Bonsai dan Kactus masing-masing dimenangi oleh Dayang Fatimah Haji Yaakop, Awang Bahrain Dato Paduka Haji Bahar dan Hajjah Noraishah Haji Ghariff.

Di majlis ini empat orang peserta juga terpilih untuk menerima hadiah-hadiah penyertaan terbaik. Mereka terdiri dari Awang Juhar Haji Metussin, Hajjah Suriani Haji Saji ; Hajjah Siti Haji Talip dan Hajjah Umai Haji Kadir.

Kerajaan luluskan 20 kawasan perladangan

TUTONG, 27 Julai. - Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Jabatan Pertanian, Kementerian Perindustrian dan sumber-sumber Utama telah dan akan terus berusaha dalam menyediakan kemudahan dan galakan kepada pihak swasta untuk menambah sumber keperluan permakanan negara ini di samping untuk mempelbagaikan sumber ekonomi negara.

Dalam masa yang sama, di Daerah Tutong sahaja, pihak kerajaan melalui Jawatankuasa Tertinggi Kemajuan Pertanian Luar Bandar telah meluluskan sebanyak 20 kawasan Ladang-ladang Kemajuan Pertanian Luar Bandar (KPLB) dengan keluasan 660 hektar tanah dengan peneroka sebanyak 907 orang.

Perkara ini telah digariskan oleh Pegawai Daerah Tutong, Awang Haji Harun bin Haji Ismail semasa berucap merasmikan Pertunjukan Pertanian dan Bunga-bunga Hidup di kawasan lapang berdekatan Dewan Kemasyarakatan Tutong, di sini.



PEGAWAI Daerah Tutong, Awang Haji Harun menyampaikan hadiah kepada Dayang Hajjah Umai Haji Kadir yang terpilih sebagai salah seorang penerima hadiah Penyertaan Terbaik. Penerima ini juga merupakan pemenang pertama dalam bahagian Pokok Renik (hiasan luar). - Gambar oleh Pengiran Rafee PDPHM.

200 sertai Peraduan Kanak-kanak Sihat

Oleh Abu Bakar HAR

TUTONG, 23 Julai. - Lebih 200 orang kanak-kanak damit hari ini menyertai Peraduan Kanak-kanak Sihat Daerah Tutong yang diadakan di Dewan Ma'had Islam, Bukit Bendera.

Peraduan yang diselenggarakan oleh Jawatankuasa Peraduan Kanak-kanak Sihat Pertubuhan Perkumpulan Perempuan (WI) Cawangan Daerah Tutong itu dianjurkan oleh Jawatankuasa Tadbir Tertinggi sempena Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 Tahun.

Di majlis tersebut, Pengelola WI Cawangan Daerah Tutong selaku Pengerusi Peraduan, Dayang Hajjah Zainun binti Abdul Latif mengingatkan ibu-ibu serta penjaga kanak-kanak damit supaya sentiasa memberikan perhatian yang baik serta mengikuti cara panduan pemakanan yang betul bagi kanak-kanak berkenaan.

Disebabkan penyertaan yang amat menggalakkan, WI telah membahagikan peraduan tersebut kepada empat kategori dan lebih 20 peraduan seperti itu diadakan di daerah berkenaan.

Beliau yang juga selaku Pengerusi KPLB dalam kesempatan ini menyeru mereka yang berkenaan supaya menumpukan masa dan mengusahakan tanah-tanah yang diberikan kebenaran itu agar ianya dapat memberi sumbangan atau tambahan pengeluaran tempatan seperti yang dicita-citakan.

Dalam pada itu, ketua-ketua ladang serta ahli-ahli jawatankuasa ladang tidak seharusnya berbangga dengan hanya dapat membuka kawasan dan meninggalkan ladang tidak produktif.

"Sepatutnya mereka hendaklah membuat satu perubahan dan pembaharuan terhadap pengurusan ladang dengan menjadikan ladang-ladang tersebut sebagai ladang komersial yang berorientasikan keuntungan," tegasnya.

Menurutnya, perkara ini boleh dilaksanakan melalui koperasi-koperasi ladang yang telah ditubuhkan dan mana-mana ladang yang belum menubuhkan koperasi, diseru agar berbuat demikian.

Kerajaan melalui Jabatan Pertanian dan agensi-agensi kerajaan yang lain katanya, sentiasa memberi galakan kepada individu atau kumpulan untuk

Oleh
Siti Muslihat HS

berusaha dalam bidang pertanian bagi menambah pengeluaran tempatan di samping menyediakan kemudahan-kemudahan asas yang diperlukan bagi kemudahan projek kemajuan pertanian di daerah ini.

Dengan adanya Perkhidmatan Dukungan dan Bantuan seperti bantuan insentif, subsidi dan khidmat nasihat yang diberikan oleh Jabatan Pertanian, Pegawai Daerah Tutong penuh berharap agar bantuan seumpama itu tidak dipersiapkan malahan ianya patut dihargai dan dimanfaatkan sebaiknya oleh para pengusaha. Dalam keghairahan pihak pengusaha menyalut cabaran ini, pengusaha-pengusaha bidang pertanian juga diseru agar sentiasa peka dalam menghasilkan apa jua bahan makanan agar ianya halal dan selamat untuk dimakan di samping bebas daripada pencemaran bahan-bahan kimia.

Aspek-aspek alam sekitar juga katanya, perlu diambil perhatian yang serius.

"Pembukaan kawasan baru hendaklah menitikberatkan aspek-aspek pengawalan alam sekitar terutamanya di kawasan tadahan air minum di kawasan pendalaman Tutong supaya bebas daripada pencemaran dan seterusnya menjamin kualiti air dan keselamatan untuk diminum oleh penduduk dan rakyat di daerah ini," jelasnya lagi.

Menyentuh mengenai kepentingan sektor pelancongan yang disifatkan sebagai penyumbang kepada ekonomi negara, Awang Haji Harun menyarankan agar para pengusaha pertanian terutamanya tanaman buah-buahan dapat mengintegrasikan sektor pelancongan sebagai tambahan pendapatan.

"Agensi-agensi kerajaan yang berkenaan hendaklah mengambil sikap proaktif supaya Tahun Melawat Brunei 2001 dijadikan landasan atau 'baseline' untuk bergerak memajukan sektor pelancongan berasaskan pertanian iaitu 'agro-tourism' dalam mengetengahkan sama penglibatan pihak-pihak tertentu," tegas Pegawai Daerah Tutong.

Pertunjukan Pertanian dan Bunga-bunga Hidup ini merupakan salah satu acara sempena perayaan ulang tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ke-54 tahun bagi Daerah Tutong.

ERHENTILAH!

B Aku tidak boleh buat demikian, kata-kata itu amat dayus dari segi hukum dan tidak ikhlas hendak aku lakukan untuk mengamati ber-terusan.

Walaupun waktu tidak ada yang mengizinkan menulisnya, mereka yang berhujah begitu hanya mutlak menyirikan aku tidak terus berbuat begitu dan begini! Agar aku tidak mampu merasakan derita terhadap yang menakutkan lebih dari itu.

Kenapa aku dihalang sebab minat masih ada, minat itu adalah asam pedas, memang sebatil telah dicampuri aromatik yang menyedapkan dalam diriku sejak lahir lagi.

Aku cuba menolak anggapan itu dan sekali gus juga dapat aku pelajari sesuatunya itu adalah indeks kata dalam diriku yang harus dipecahkan dan ianya juga sebagai hadirmya satu perbuatan aniaya bagi menggagalkan berambisi yang aku mahukan dalam hidup, membebaskan diri dari sesuatu halangan, otonom mencari pengalaman baru, bukan menambah pendapatan.

Tapi juga mungkin ada sebahagian belas kasihan yang tertimbarasa dari kolam kalbu yang penimbang, sebagai ornamen yang mengalir dalam perasaan aku tetap mempertahankan jalur-jalur waktu dan mengejar yang masih ada tersisa kini.

Mereka yang anti! Tidak merasa aku hadir, mereka harus memakinya lebih keji dari anjing, macam babi hutan juga. Mereka selalu ketawa menyenangkan aku, ketawa sinis di luar dari lingkungan makna, pusing belakang mereka haus menjuntai lidah mereka panjang-panjang dan lantas menyembur air tawar dari mulut.

Tanpa busa! Keadaan itu aku tidur berdiri, menuliskan telinga, menarik nafas dalam heningku. Aku tidak mahu mereka pengaruh besar dan boleh memakanku dengan sewenangnyanya.

Mereka seperti orang itu penjajah, orang seperti mereka itu akan berusaha jadi baik.

Aku tidak ingin darah jadi tensi terhadap seteru yang berpura berselindung kebaikan, servis harus juga hati-hati bila bertemu dengan orang-orang yang berlaku semacam orang-orang pintar.

Sudahlah, kau tidak cocok masuk dalam majalah kami! Satu kata-kata pedas mereka haruskan lepaskan. Mereka lepaskan kata-kata itu sesenangnyanya tanpa menyurut di sekelilingnya.

Lepas itu mereka ketawa kering, agar aku tawar hati menanggung jemu dan bosan saja, ada sebenarnya.

Apa salahnya aku melempar kekelahan pada diriku, apa harus dipertikaikan, apakah itu patut direbutkan dan itu satu-satunya bukanlah impianku yang terakhir hendak diperbahaskan.

Barangkali aku yang malu, kerana memasuki majalah itu tanpa salam, tanpa pamit dan bukan ciptaan datukku, aku harus mendahuluinya.

Aku tidak tahu pelanggaran dari hukum dan adat. Aku kira boleh juga tumpang gembira dan rasa bangga

turut sebung dalam naungan majalah mereka.

Majalah mereka adalah juga tempat aku berhuma bertanam padi dan juga jagung dan sesuatunya sebahagian dari hidupku untuk menaburkan budaya dan juga segala hukum.

Tapi rupanya itu hanya sekadar saat dipeleketkan musim. Aku ibarat debu tanpa penjelmaan dari morfem yang sedia ada dalam tulisku selama mereka memerlukan-nya.

Tetapi orang-orang tidak ingin menghargainya aku jadi tukang sebegitu ke

majalah orang-orang mereka.

Kenapa aku ini dan dikanapakan untuk penapian dari perpisahan, aku disuruh berhenti?

Aku ditahan untuk sepi diam. Menutup segala ruang sendi. Menyepikan tanpa satu pun monomania menghalarf laluanku.

Kenapa tidak milik umum dan memberi ruang waktu pada yang lain. Kenapa dicegah dengan alasan-alasan aku rendah tidak setaraf bersama orang-orang di tengah lapangan itu.

Kenapa aku tidak sebebannya buat eksplorasi yang lebih indah aku salah berkeras dan meronta tanpa salam memasukinya bukan?

Aku cernakan segalanya, kerana ingin mengangkat demi daulat majalah emas yang bukan kepunyaan datuk-

ku.

Jauhkanlah aku tidak terindil majalah bukan milik umum. Salanku ia hanya terbatas pada pihak tertentu saja.

Orang-orang istimewa, yang memang sudah surutnya mampu menerangi dan namanya dipahatkan di negara Bangkok.

Mulia diperakui. Benar ianya pengukir pakar bijak tanpa gemar meruntuhkan bangsanya.

Simpati pada bangsa, memberi pada yang kurang bernaib baik dan melihat bangsanya untuk menolongkan sesuatu ke dalam sama-sama bahagia, sama-sama bebas mencari idea membangun bangsanya.

Aku saja pandai membantah. Padahal aku tidak sampai ke sana. Aku rasa bahagia, tumpang bahagia mereka memperoleh kejayaan dalam

hal-hal mengukir seni, memahatkan nama dalam majalah emas!

Meskipun aku terpisah disebabkan ada alasan tidak menentu. Barangkali juga ada iri. Barangkali juga ada anggapan majalah berkunci gantung pada pintunya dan barangkali juga ada tercetus anggapan kehadiran sebagai petaka polusi dari sisa yang busuk!

Tidak ada kenapa menjadi begitu, begini dan seharusnya aku menyimpan sabar segala yang terjadi pada mereka yang meniadakanku.

Aku harus taat pada diriku dan pada yang berhak, kerana mereka sampai pada anabasis yang dirindukan pengukir nanti.

Bila karyaku sudah dipatutkan pasti. Tiada ada lagi sebarang anggapan waswas pada diriku dan kewujudannya itu akan aku manfaatkan

OLEH ADI MISERE

C C
E E
R R
P P
E E
n n

kepada bangsaku yang hauskan harmonis berdasarkan falsafah terpancar dalam diri.

Segalanya yang menimpa penyakit obsesi tidak sukar dihapuskan. Hakku ada di mana-mana sejak lahir.

Ibuku itu ada bernama 'rahim'. Ketika aku masih titik dari bapakku masuk ke dalam rahim ibu, titik itulah dari bapa bernama 'rahman'.

Aku tidak sejauh itu membicarakannya tentang dari mana bermulanya aku dan mereka dari mana bermulanya mereka? Adakah sama spora semacam yang lain-lain juga.

Aku merasa diperlakukan untuk terus dipulaukan dan seakan aku dibatalkan dari membuat sesuatu yang diinginkan dalam hidupku.

Aku tidak iri sikap orang-orang yang memerlukan aku sentiasa hanyut dalam sepi.

Aku ibarat ladang terbiar yang sangat frustrasi sekali untuk meneruskannya.

Penahanan ini selaku penjara yang tidak dipedulikan di tengah belantara. Aku dengan sikapku penuh sensasi yang tidak meledak!

Suatu ketika aku tidak mungkin dicari gali atau juga segala karyaku akan habis kiris dimusnahkan oleh hakisan alam dunia.

Aku sadar dan menaruh malu karyaku kurang nilai. Jika masuk majalah selalu ada kurangnya dari perkataan harus ada pematangan dari badan sidang sensor.

Sedia yang ada dalam karyaku dari asli sedikit demi sedikit ditanggalkan untuk menyesuaikan dengan selera mereka dan bangsaku.



MESKIPUN aku terpisah disebabkan ada alasan tidak menentu. Barangkali juga ada iri. Barangkali juga ada anggapan majalah berkunci gantung pada pintunya dan barangkali juga ada tercetus anggapan kehadiran sebagai petaka polusi dari sisa yang busuk!

SUKAN SUKAN SUKAN

Kelayakan Piala Malaysia:

Skuad negara lepasi halangan

MESKIPUN mempamerkan prestasi hambar pada pertarungan Liga Perdana Satu Malaysia yang baru berakhir, peluang skuad negara untuk beraksi ke kancuh Piala Malaysia 2000 nampak cerah apabila berjaya melepasi halangan pertama, menumpaskan TNB Kelantan 3-0 pada perlawanan kelayakan (play off) di Stadium Sultan Muhammad Ke-IV Kota Bharu.

Penyerang berpotensi Riwandi Wahit muncul sebagai wira apabila menjaringkan ketiga-tiga gol tersebut iaitu satu jaringan di separuh masa pertama dan dua jaringan di separuh masa kedua.

Sekurang-kurangnya kemenangan akan dapat menyuntik semangat pemain untuk mempertahankan Piala Malaysia dan menebus keaiban yang ditanggung dalam Liga Perdana.

Tiga jaringan sumbangan Riwandi Wahit itu juga amat bermakna untuk dibawa sebagai bekalan skuad negara pada pertarungan kelayakan pusingan kedua di Stadium Negara Hassanah Bolkiah pada 8 Ogos (semalam).

Dengan mendahului jaringan 3-0 itu di samping prestasi permainan yang semakin meyakinkan, nampak peluang beraksi dalam Piala Malaysia sekali lagi nampak cerah. Hampir kesemua posisi para pemain juga amat teratur, terutama barisan pertahanan terakhir

Oleh Haji Ahat HI

penjaga gol Ali Zanda Sitom yang menampakkan kemantapannya.

Barisan pertahanan yang mendapat rombakan selepas pengunduran beberapa orang pemain utama, juga sudah cukup kental kebelakangan ini dan mereka mampu membendung setiap asakan lawan, manakala nadi di bahagian tengah yang digerakkan oleh Irwan Mohamad, Rosli Haji Liman, Fadlin Gelawat dan Awangku Sallehuddin Pengiran Haji Damit pula tidak perlu dipersoal dan sumbangan mereka banyak membantu kepada kejayaan.

Begitupun bahagian serangan nampak belum mantap dan memerlukan perancangan jitu meskipun peranan Riwandi Wahit yang satu ketika berjaya bertindak lebih cemerlang di depan pintu gol lawan.

Apa pun juga barisan yang ada ini nampak sudah bersedia dan seharusnya mengambil kesempatan untuk membuktikan kemampuan selaku juara Piala Malaysia. Kehambatan pencapaian liga perdana bukan alasan untuk tidak dapat bangkit dan menyerlah semula di persada bola sepak.



MENYERLAH Riwandi Wahit menyumbang ketiga-tiga gol kemenangan ke atas TNB Kelantan dalam perlawanan saringan Piala Malaysia pusingan pertama di Stadium Muhammad Ke-IV, Kelantan.

Mukim Batu Apoi 'A' juara

PASUKAN Mukim Batu Apoi 'A' muncul sebagai juara dalam kedua-dua perlawanan akhir bola sepak terbuka dalam kategori 16 tahun ke atas dan 40 tahun ke atas sempena sambutan ulang tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 Tahun bagi Daerah Temburong yang berlangsung di Padang Sekolah Rendah Sultan Hassan Bangar di sini pada 31 Julai yang lalu.

Dalam perlawanan akhir bola sepak 16 tahun ke atas, pasukan Mukim Batu Apoi 'A' dengan mudah menundukkan Mukim Labu 'A' dengan 6 gol tanpa balas.

Sementara dalam perlawanan akhir bola sepak 40 tahun ke atas, Mukim Batu Apoi 'A' juga telah menumpaskan lawannya dari Mukim Bangar 'A' dengan 2 gol berbalas 1.

Oleh Aliddin HM

Sebanyak 21 buah pasukan telah menyertai perlawanan itu iaitu 14 buah pasukan bagi 16 tahun ke atas dan tujuh buah pasukan bagi 40 tahun ke atas.

Perlawanan tersebut telah bermula pada 22 Jun lalu dan sistem perlawanan adalah dua kali kalah (double knock out).

Di akhir perlawanan, para pasukan yang memenangi dalam perlawanan itu telah menerima hadiah mereka yang disampaikan oleh Penolong Penguasa Balai Polis Daerah Temburong, Awang Abdul Haji Shamsul Khairan yang juga diperkenalkan kepada para pemain sebelum perlawanan akhir dimulakan.

TEMBURONG, 22 Julai. - Pasukan Selangan 'C' berjaya menjuarai perlawanan akhir sepak takraw terbuka setelah mendudukkan lawannya dengan mudah Pasukan Batu Putih 'C' yang berlangsung di gelanggang Balai Bomba Pekan Bangar di sini.

Perlawanan akhir sepak takraw itu adalah salah satu acara keraian sempena sambutan ulang tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 Tahun bagi Daerah Temburong.

Oleh Aliddin HM

Pasukan Selangan 'C' dibarisi oleh Awang Junaidi, Awang Hussin dan Awang Rizal dan Pasukan Batu Putih 'C' pula dibarisi oleh Awang Jusli, Awang Rizal dan Awang Sofian.

Dalam perlawanan itu Pasukan Selangan 'C' dan pasukan Batu Putih 'C' telah bermain dalam rubber set di mana keputusan Selangan 'C' menumpaskan Pasukan Batu Putih 'C' dengan kiraan mata 15-7, 1-15 dan 6-3.

Sementara tempat ketiga jatuh kepada Pasukan Negalang 'A' dan tempat keempat dari Pasukan Batu Putih 'A'.

Juara dalam kategori terbuka 40 tahun ke atas disandang oleh Pasukan Gabungan Belia-belia Mukim Bokok setelah menewaskan lawannya dari Pasukan Batu Apoi 'B' dengan bermain rubber set dengan kiraan mata 15-8, 13-15 dan 6-2 dan tempat ketiga oleh Pasukan Belayang.

Sementara dalam kategori terbuka bulatan telah dijuarai oleh Pasukan Gabungan Belia-belia Mukim Bokok dengan 200 timbangan dan Pasukan Negalang Ering muncul di tempat kedua dengan membuat timbangannya sebanyak 100 timbangan, sementara itu Pasukan Senukoh Timber pula di tempat ketiga dengan timbangannya 105 timbangan.

Sebanyak 52 buah pasukan telah mengambil bahagian dalam perlawanan itu yang dibahagikan kepada tiga kategori iaitu kategori terbuka, kategori 40 tahun ke atas dan kategori terbuka bulatan telah bermula pada 9 Julai yang lalu dan sistem perlawanan diadakan secara pukul mati bagi kategori terbuka dan dalam kategori 40 tahun ke atas pula dibuat secara dua kali kalah (double knock out).

Majlis penyampaian hadiah kepada pasukan-pasukan yang memenangi dalam perlawanan sepak takraw itu telah disampaikan oleh Pegawai Pelajaran Kanan di Jabatan Sekolah-Sekolah Daerah Temburong, Awang Lamat bin Haji Lakim.

NOMADS juara hoki 6 sepasukan

KEMENANGAN NOMADS ke atas Combine Star melalui pukulan penalti 3-1 berjaya membawa pasukan tersebut menjuarai Kejohanan Hoki Enam Orang Sepasukan Sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 Tahun.

NOMADS memanfaatkan kesempatan dari pukulan penalti yang diberikan itu dengan menjaringkan ketiga-tiga gol selepas kedua-dua pasukan terikat seri 1-1 dalam perlawanan akhir di Stadium Hoki, Kompleks Sukan Negara Hassanah Bolkiah.

Combine Star pula gagal bertindak cemerlang dan hanya memperolehi satu jaringan melalui Ali Haji Adam, sementara pukulan Suhaili Anggas pula menepati ke arah penjaga gol NOMADS.

Oleh Haji Ahat HI

Terdahulu sebelum perlawanan penentuan bermula, Combine Star mempamerkan permainan cemerlang dengan mendahului NOMADS 1-0 di separuh masa pertama melalui gerakan solo Junaidi Haji Yahya dan terus merembat masuk mengatasi penjaga gol Bahadur Gurun.

Begitupun NOMADS berjaya menyamakan kedudukan 1-1 di separuh masa kedua apabila bola dari kanan dekat pintu gol berjaya ditolak masuk oleh penyerang NOMADS menewaskan penjaga gol, Pengiran Haji Abu Bakar.

Dengan kedudukan 1-1, permainan lebih banyak

dikuasai oleh Combine Star yang melancarkan serangan bertali arus namun kecekapan penjaga gol NOMADS yang bertindak cemerlang, kesemua kesempatan tersebut terlepas begitu saja dan kedudukan kekal 1-1.

Sementara itu dalam bahagian wanita, Pasukan Dayang Budiman muncul sebagai juara selepas menumpaskan Mixed Star 2-1 dalam perlawanan akhir. Mixed Star yang dibarisi oleh bekas pemain kebangsaan mendahului 1-0 di separuh masa pertama, manakala Dayang Budiman memperolehi dua jaringan di separuh masa kedua.

Sejumlah 16 pasukan yang terdiri empat pasukan wanita dan 12 pasukan lelaki menyertai kejohanan yang dibahagikan kepada empat kumpulan.

SUKAN SUKAN SUKAN SUKAN SUKAN

Hamdani terus kuasai Perlumbaan Mountain Bike

Oleh Abdullah Asgar

HAMDANI Haji Besar tidak dapat dipisahkan dengan Perlumbaan Mountain Bike khususnya bagi acara cross country yang mana beliau muncul juara lagi bagi acara terbuka atas anjuran Ikatan Kampong Tanah Jambu (PITA) sempena dengan sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 Tahun.

Beliau menewaskan lebih 70 peserta lain. Sementara tempat kedua ialah Haji Muhd. Shahrul bin Haji Bayong dan ketiga Haji Muhd. Hatta bin Haji Idris.

Perlumbaan yang diadakan di kawasan Ladang Kominal PITA itu dibahagikan kepada lima bahagian.

Bagi kategori veteran, Greg Parker muncul sebagai juara, kedua Haji Saifuddin bin Haji Ibrahim dan ketiga Haji Jamil bin Haji Abdul Karim.

Manakala itu bagi kategori novis terbuka, pertama Romzi bin Haji Abdullah, kedua Muhd. Shukri bin Abdul Rahman dan ketiga Hamadi bin Haji Ibrahim.

Bagi kategori junior, pertama Muhd. Shafaei bin Haji Osman, kedua Haji Muhd. Abdul Wadud bin Haji Aini dan ketiga Haji Amirullizam bin Haji Abdul Alif.

Hadiah-hadiah disampaikan oleh Yang Dipertua Persatuan Basikal Negara Brunei Darussalam, Awang Haji Rosli bin Haji Mohidin, manakala hadiah bagi acara penduduk-penduduk kampung disampaikan oleh Yang Dipertua PITA, Awang Haji Muhammad bin Sukaimi. Hadiah-hadiah ditaja oleh Triple Star Enterprise.

Perlumbaan kali kedua dianjurkan oleh PITA bagi sama-sama meraikan perayaan hari keputeraan.

Wartawan PELITA BRUNEI juga sempat menemui bual beberapa orang pelumba yang rata-rata melahirkan rasa kegembiraan kerana ini adalah kali pertama acara demikian dianjurkan di Daerah Brunei dan Muara.

Mereka juga mengharapkan agar lebih banyak perlumbaan sedemikian akan diungkuhkan oleh persatuan-persatuan lain demi untuk memajukan dan meningkatkan tahap perlumbaan tempatan supaya mereka ini boleh menjadi juara di perlumbaan luar negara dan peringkat serantau.



PEMERINTAH Angkatan Tentera Perkhidmatan Bersenjata Diraja Brunei, Yang Dimulikan Pehin Datu Inderasugara Kolonel Haji Awang Mohammad Yusof diperkenalkan kepada para peserta di Perlawanan Kemahiran Menembak Peringkat ABDB 2000 yang berlangsung di Padang Tembak Penanjong Garison. - Gambar oleh Masri Osman.

ABDB
pilih
wakil
ke BISAAM

Oleh Abdullah Asgar

ANGKATAN Bersenjata Diraja Brunei hari ini memulakan Perlawanan Kemahiran Menembak Peringkat ABDB 2000 yang dirasmikan oleh Pemerintah Angkatan Tentera Perkhidmatan Bersenjata Diraja Brunei, Yang Dimulikan Pehin Datu Inderasugara Kolonel Haji Awang Mohammad Yusof bin Abu Bakar.

Pembukaan rasmi perlawanan itu, berlangsung di Padang Tembak Perkhidmatan Penanjong pada 31 Julai itu disertai oleh Angkatan Tentera Darat Diraja Brunei, Angkatan Tentera Laut Diraja Brunei, Angkatan Tentera Udara Diraja Brunei, Angkatan Tentera Perkhidmatan Bersenjata Diraja Brunei, dan Pusat Latihan ABDB.

Perlawanan menembak yang bermula 28 Julai lalu mempertandingkan 13 acara menembak ala tentera yang dibahagikan kepada perseorangan dan berkumpulan yang menggunakan senjata ringan seperti pistol, M16, GPMG dan senjata bantuan ringan.

Perlawanan tersebut diadakan sebagai memilih wakil ABDB ke peringkat BISAAM (Brunei International Skill At Arm Meet) yang akan diadakan kemudian.

Kedudukan Pasukan Liga Perdana 1 musim 2000

Pasukan	Perlawanan	Menang	Seri	Kalah	Jaringan	Kemasukan	Mata
SELANGOR	22	14	3	5	41	25	45
P. PINANG	22	12	7	3	35	15	43
PERAK	22	12	5	5	35	18	41
TERENGGANU	22	9	8	5	29	23	35
SARAWAK	22	10	5	7	28	22	35
N. SEMBILAN	22	10	3	9	32	26	33
PAHANG	22	8	7	7	41	28	31
K. LUMPUR	22	7	8	7	27	32	29
PERLIS	22	6	7	9	24	27	25
JOHOR	22	6	2	14	27	50	20
SABAH	22	4	4	14	22	41	16
BRUNEI DARUSSALAM	22	2	5	15	19	53	11

BRUNEI BUAT PULAU PINANG GIGIT JARI

Oleh Samle HJ

TIRAI Liga Perdana 1 yang sudah berlalu ke penghujungnya menyaksikan pasukan Negara Brunei Darussalam mampu membuat pasukan Pulau Pinang menggigit jari dan terlepas untuk menjulang Piala Liga, 29 Julai lepas.

Pasukan pelawat yang membawa misi mengungguli, akhirnya berputih mata apabila gagal merobek gawang pasukan Negara Brunei Darussalam sekalipun turun dengan semangat tinggi untuk memastikan kemenangan mutlak sebagai penutup tirai liga.

Sebaliknya, pasukan Negara Brunei Darussalam yang terpesong di tangga terbawah telah memberi saingan sengit untuk sekurang-kurangnya memberi kepuasan kepada hampir lima ratus penonton yang tetap setia menyaksikan pasukan mereka menutup tirai.

Sekalipun pertemuan yang penuh debaran hanya berkeputusan seri (0 - 0), tetapi sudah memadai bagi anak buah Haji Abdul Razak untuk membuat kendalian Irfan Bakti pulang dengan berputih mata sekalipun pasukan Negara Brunei Darussalam tetap ke Bahagian Dua musim depan.

Sepanjang 22 perlawanan, pasukan kendalian Mick Jones itu hanya mampu memenangi dua perlawanan, lima kali seri dan 15 kali kekalahan. Pasukan Negara Brunei Darussalam hanya mampu menewaskan pasukan Sabah (1 - 0) dan Negeri Sembilan (2 - 0), lima kali seri melalui pertemuan dengan pasukan Pahang, Pulau Pinang, Perlis, Johor dan Kuala Lumpur.

Pengurus pasukan, Awang Haji

Abdul Razak berkata, cabaran sepanjang musim nampak berlaku buat skuad Negara Brunei Darussalam yang turun dengan majoritinya barisan muda bagaimanapun mampu memberi cabaran sengit sekali-pun kebanyakannya menyaksikan kekecewaan di penghujung perlawanan.

Katanya, Abang Norsilmy muncul menunjukkan bakat selaku penyerang di akhir babak, sementara Riwardi Wahit dan Radiman mempunyai bakat sebagai penyerang, jika terus berusaha bersungguh-sungguh.

Menurutnya, barisan penyerang sekarang andai dapat dikelaskan bagi dua atau tiga tahun lagi, mereka mampu meningkatkan keupayaan bersama pengalaman yang mereka tempohi.

Sementara khidmat, penyerang veteran, Rosnan Samak, Suni Mat Jerah, pemain pertahanan Nordin dan Martili juga memberi bakti yang sangat berguna bagi sepanjang liga diadakan.

Melihat digandingan tengah, Irwan Muhammad - Azmanuddin Haji Gillen - Rosli Haji Liman telah menunjukkan keserasian, bagaimanapun kerap longgar apabila kecederaan sering menghantui pemain emas pasukan negara musim lepas, Rosli.

Kalibat pemain-pemain muda, Muhammad Subhi, Sharimin Hairul, Shahrul Rizal dan Saiful Rizal dengan galakan Fadlin Galawat dan suntikan Awangk Sallehuddin yang diberi kepercayaan menjadi ketua pasukan.

Daripada sebanyak 53 kemasukan, penjaga gol, Alizander Sitom hadir selaku penjaga gol konsisten di babak akhir liga setelah menyaksikan pasukan Brunei turut

menurunkan dua penjaga gol veteran, termasuk Ibrahim Bakar dan Jefri Muhammad.

Sekalipun gagal menyinar musim ini, Haji Abdul Razak yakin persembahan pasukan negara akan kembali bersinar di musim akan datang dengan latihan dan komitmen semua pemain dan pengurus pasukan.



PASUKAN bola sepak negara yang lebih dikenali dengan pasukan 'Tebuan' hanya mampu membuat pasukan Pulau Pinang menggigit jari daripada menjulang Piala Liga pada tahun ini setelah seri 0 - 0 di perlawanan akhir yang berlangsung di Stadium Negara Hassanal Bolkiah, 29 Julai lepas.



HAMDANI bin Haji Besar juara terbuka Perlumbaan Mountain Bike anjuran Ikatan Kampong Tanah Jambu (PITA) menerima piala dari Yang Dipertua Persatuan Basikal Brunei Darussalam, Awang Haji Rosli bin Haji Mohidin. - Gambar oleh Hamadi HM.



PARA peserta Perlumbaan Mountain Bike bersedia untuk memulakan perlumbaan yang diadakan di kawasan lapang Ladang Kominal Ikatan Kampong Tanah Jambu. - Gambar oleh Hamadi HM.

AIKAN PUTERAAN H DYMM

Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah
Negara Brunei Darussalam, Kebawah Duli Yang Maha Mulia
Hajjah Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah
Keputeraan baginda ke-54 tahun.

disembahkan oleh Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB).
Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Yang Dimuliakan Pehin
Awang Shari bin Ahmad dan pegawai-pegawai kanan ABDB.

Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-
Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda

Oleh Bolhassan HAB.

Gambar-gambar oleh

Haji Masmaleh HMA dan Masri Osman



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan memotong kek Hari Keputeraan yang disembahkan ke hadapan majlis baginda oleh Angkatan Bersenjata Diraja Brunei sambil diringi dengan lagu 'Selamat Hari Keputeraan' daripada kumpulan koir Angkatan Bersenjata Diraja Brunei.



Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan beramah mesra bersama beberapa orang hadir bagi sama-sama merayakan Majlis Meraihan Hari Keputeraan baginda ke-54 tahun.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajjah Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam berangkat ke Majlis Meraihan Hari Keputeraan baginda ke-54 tahun yang berlangsung di Dewan Assarraf.



Maha Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna dan ahli-ahli kerabat diraja yang lain berangkat sama ke majlis tersebut.





BERSALAMAN Pegawai Daerah Tutong, Awang Haji Harun bin Haji Ismail bersalaman dengan artis-artis RY Abad 21 Production.



TURUT MENYAKSIKAN ... Pengarah Penerangan, Abd. Ghani Pg. Metusin semasa menyaksikan PENTARAMA di kawasan lapang bekas bangunan hospital lama.

Liputan oleh Sahari Akim dan Aliddin HM
Gambar-gambar dirakamkan oleh
Hj. Masmaleh HMA, Hamadi HM
dan Pg. Rafee PDPHM.



PEMANGKU Timbalan Pengarah Penerangan, Awang Haji Mohd. Salleh bin Abdul Latif antara yang hadir di persembahan PENTARAMA di Daerah Belait.



PROJEK Kerja PENTARAMA' adalah merupakan antara beberapa pendekatan komunikasi yang diharapkan dapat memberikan kesan yang positif ke arah satu pembentukan kesedaran bermasyarakat di kalangan orang ramai.

BANDAR SERI BEGAWAN, 28 Julai. - Ratusan penonton membanjiri pentas perayaan di kawasan lapang bekas hospital lama di ibu negara bagi menyaksikan persembahan 'PENTARAMA' kelolaan Jabatan Penerangan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 Tahun.

Para penonton jelas terhibur dengan persembahan nyanyian lagu-lagu tradisi Brunei dan moden, beberapa buah tarian tradisi, drama, lawak jenaka dan promo oleh artis-artis tempatan.

Tahun ini PENTARAMA dikendalikan bersama oleh Jabatan Penerangan dengan kerjasama RY Abad 21 Production, salah sebuah kumpulan yang agak terkenal di tanah air.

Selain di Bandar Seri Begawan persembahan PENTARAMA juga mendapat sambutan yang begitu menggalakkan di ketiga-tiga daerah lain yang masing-masing diadakan pada 21 Julai, di Daerah Temburong, di Daerah Belait pada 23 Julai dan Daerah Tutong pada 25 Julai lepas.

Projek Kerja PENTARAMA' adalah merupakan antara beberapa pendekatan komunikasi yang diharapkan dapat memberikan kesan yang positif ke arah satu pembentukan kesedaran bermasyarakat di kalangan orang ramai.

Peranan komunikasi dalam pembangunan bukan setakat memberikan hiburan tetapi juga berperanan menerapkan nilai-nilai kesedaran sivik melalui penggunaan media hiburan dengan menyelurkan perutusan-perutusan mengenai hal-ehwal semasa negara.

PENTARAMA singkatan dari 'Pentas Drama Bergerak' merupakan salah satu saluran penyampaian maklumat kepada orang ramai melalui gerak laku seperti promo, nyanyian, tarian dan lawak jenaka dengan memberikan penekanan terhadap hal-ehwal semasa dalam

PENTARAMA - Saluran komunikasi berkesan



negeri yang menyoroti isu-isu popular.

Melalui gerak laku yang berunsurkan teater, orang ramai mudah memahami mesej yang akan disampaikan yang mana keberkesanan persembahan dianggap sebagai salah satu media hiburan dan pendidikan yang boleh menimbulkan semangat kesedaran di kalangan orang ramai khususnya dalam menerapkan nilai-nilai sosiobudaya yang murni.

Selain diadakan pada setiap tahun sempena Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, PENTARAMA juga diadakan sempena Hari Penerangan yang diadakan di beberapa buah mukim, dan semasa berlangsungnya Mesyuarat MOU antara Jabatan Penerangan dengan negara jiran.



PENTARAMA merupakan saluran penyampaian maklumat kepada orang ramai melalui gerak laku seperti nyanyian, tarian dan lawak jenaka dengan penekanan terhadap hal-ehwal semasa dalam negeri (seperti yang terdapat dalam gambar kiri atas sekali dan atas, kanan atas, tengah, atas sekali).



Hubungan ketenteraan Brunei - Singapura erat

BERAKAS, 1 Ogos. - Hubungan di bidang ketenteraan antara Negara Brunei Darussalam dan Republik Singapura terus dipertingkatkan dari masa ke semasa melalui pelbagai kerjasama kedua belah pihak.

Timbalan Menteri Pertahanan, Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral (B) Pengiran Haji Ibnu Ba'asith menerima kunjungan hormat dari Ketua Angkatan

Oleh Sahari Akim

Tentera Darat Republik Singapura Mejar Jeneral Ng Yat Chung di Kementerian Pertahanan di sini.

Mejar Jeneral Ng Yat Chung juga mengadakan kunjungan muhibah kepada Pemangku Pemerintah Angkatan Bersenjata Diraja Brunei Brigedier Jeneral Dato Paduka Awang Haji

Ibrahim.

Semasa perjumpaan tersebut kedua-dua ketua tentera itu telah membincangkan hubungan dua hala di bidang ketenteraan dan isu-isu pertahanan.

Hadir di kedua-dua perjumpaan itu ialah Pemerintah Angkatan Tentera Darat Diraja Brunei, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Lela Pahlawan Kolonel Dato Seri Laila Jasa Haji Awang Mohd. Jaafar.



TIMBALAN Menteri Pertahanan, Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral (B) Pengiran Haji Ibnu Ba'asith menerima kunjungan hormat dari Ketua Angkatan Tentera Darat Republik Singapura, Mejar Jeneral Ng Yat Chung. - Gambar oleh Amat HM.

Daulatkan bahasa Melayu

BERAKAS, 29 Julai. - Kedudukan bahasa Melayu di negara ini adalah terjamin walaupun terpaksa bersaing dengan bahasa-bahasa lain khususnya bahasa Inggeris.

Langkah dan dasar kerajaan terhadap bahasa Melayu adalah jelas dan tidak perlu dipersoalkan lagi, cuma apa yang perlu ialah sikap rakyat dan penduduk negara ini khususnya orang Melayu sendiri terhadap bahasa ibunda itu.

Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP), Dato Paduka Awang Haji Alidin bin Haji Othman berkata demikian di Majlis Penyampaian Hadiah Peraduan Menulis Buku Kerja Bahasa Melayu Menengah Bawah di Balai Sarmayuda di sini.

"Sikap kita yang akan menjadi penentu maju mundurnya bahasa Melayu itu. Sikap yang positif akan dapat membantu sebagai pemangkin untuk menggerakkan usaha kita bagi memperjuangkan bahasa Melayu."

Sebaliknya sikap yang negatif akan menyebabkan bahasa Melayu itu tidak aktif, tidak tumbuh subur, dan lesu. Orang Melayu sendiri harus belajar bahasa Melayu supaya penggunaannya betul," tegas Dato Paduka.

Orang Melayu katanya, tidak boleh beranggapan mereka sudah pandai bahasa Melayu dan tidak mengambil berat untuk mempelajarinya, akibatnya ada yang gagal dalam peperiksaan bahasa Melayu dan dikalahkan oleh orang bukan Melayu.

Dato Paduka juga menaruh harapan yang tinggi kepada semua pihak baik dalam kerajaan mahupun bukan kerajaan serta semua peringkat masyarakat untuk sama-sama memberi sokongan dan sanjungan kepada bahasa Melayu serta menggunakan seluas-luasnya dengan betul dalam apa

Oleh Sahari Akim

juga kegiatan, persuratan, penulisan, media, perniagaan dan lain-lain urusan kehidupan seharian.

Pihaknya mengalu-ulukan supaya penggunaan bahasa Melayu ditingkatkan dalam bidang perniagaan seperti dalam tuntutan bayaran, sebut harga, malah katanya, nama syarikat pun lebih sesuai digunakan bahasa Melayu.

"Dalam lakonan pun, kalau sebutan bahasa asing tidak baik bukankah lebih baik bercakap bahasa Melayu sahaja, lebih berkesan dan mudah difahami."

"Apakah dialog dalam bahasa Inggeris akan menaikkan mutu lakonan seseorang ataupun drama itu sendiri," ujar Dato Paduka.

Di majlis itu Dato Paduka juga menegaskan bahawa berbagai usaha telah dilakukan untuk membela dan mengembangkan bahasa Melayu di negara ini, selain arahan-arahan kerajaan sejak tahun 60-an lagi langkah juga diambil dalam menerbitkan buku teks bahasa Melayu yang setakat ini sudah sampai menengah empat.

Buku kelima akan diterbitkan tidak lama lagi hasil kerjasama DBP dan Jabatan Perkembangan Kurikulum sebagai memenuhi keperluan buku teks bahasa Melayu untuk kegunaan sekolah-sekolah menengah di seluruh negara.

Pengarah DBP berharap hasil peraduan menulis buku kerja bahasa Melayu menengah bawah itu akan dapat menjadi asas untuk dijadikan buku kerja bahasa Melayu yang akan digunakan di sekolah-sekolah secepat mungkin.



PENGARAH Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP), Dato Paduka Awang Haji Alidin bin Haji Othman ketika menyampaikan hadiah kepada pemenang Peraduan Menulis Buku Kerja Bahasa Melayu Menengah Bawah. Majlis berlangsung di Balai Singgahsana DBP. - Gambar oleh Mahmud HI.

"ORANG Melayu tidak boleh beranggapan mereka sudah pandai bahasa Melayu dan tidak mengambil berat untuk mempelajarinya, akibatnya ada yang gagal dalam peperiksaan bahasa Melayu dan dikalahkan oleh orang bukan Melayu."

- Pengarah DBP.



MEJAR Jeneral Ng Yat Chung mengadakan kunjungan muhibah kepada Pemangku Pemerintah Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Brigedier Jeneral Dato Paduka Awang Haji Ibrahim. - Gambar oleh Amat HM.



SETIAUSAHA Tetap Kementerian Hal Ehwal Ugama, Pengiran Dato Paduka Haji Mohd. Yusof (empat dari kiri) ketika hadir merasmikan Pertemuan Belia Islam Senegara Sempena Hari Keputeraan Kebawah DYMM Ke-54 Tahun di Masjid Kampong Pintu Malim. - Gambar oleh Amat HM.

Belia produktif sumber pembangunan negara

Oleh Abu Bakar HAR

BANDAR SERI BEGAWAN, 31 Julai. - Belia jika dipimpin serta dibentuk jati diri dengan betul menurut ajaran dan akhlak Islam insya-Allah akan dapat memberikan sumbangan yang positif yang menuju ke arah pembentukan masyarakat yang mantap keimanan dan ketakwaan serta disiplin sesuai sebagai golongan terbesar di negara ini.

Tenaga belia yang produktif dan berdisiplin adalah sumber pembangunan penting bagi negara ini dan justeru itu mereka perlu dipimpin, dibentuk akhlak menurut Al-Quran dan diberikan pengetahuan serta latihan dan kemahiran yang bersesuaian bagi membolehkan mereka menyumbang kepada pembangunan negara dan umat secara positif dan produktif dan diredai Allah Subhanahu Wataala.

Setiausaha Tetap di Kementerian Hal Ehwal Ugama, Pengiran Dato Paduka Haji Mohd. Yusof menjelaskan perkara tersebut di Majlis Perasmian Pertemuan Belia Islam Senegara Sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 Tahun di Masjid Kampong Pintu Malim.

Jelasnya, memiliki ilmu pengetahuan agama yang betul merupakan aset yang penting dalam mencorak seseorang dan tidak cukup hanya dengan banyak beribadah tanpa diiringi dengan ilmu pengetahuan agama yang betul khususnya dari segi akidah yang betul.

"Sebab ibadah tanpa ilmu dan akidah yang betul

juga boleh membawa kepada kesesatan oleh itu dengan adanya ilmu dan akidah yang betul seseorang itu dapat membezakan antara perkara-perkara yang makruf dengan yang mungkar dan jika dihiiasi pula dengan akhlak yang mulia nilai belia tersebut sebagai aset negara akan bertambah di mata masyarakat."

Dalam hubungan tersebut beliau mengingatkan kepada belia-belie supaya sentiasa berhati-hati daripada dipengaruhi oleh dakwah musuh-musuh Islam atau pembawa-pembawa ajaran sesat yang bertopengkan Islam yang semata-mata untuk menyesatkan akidah serta mencemarkan kesucian dan kebenaran Islam dan seterusnya menghancurkan perpaduan umat, ketenteraman dan keselamatan negara.

Menyentuh mengenai dengan majlis pertemuan itu, beliau menegaskan adalah wajar jika pertemuan seumpama itu sentiasa diunggulkan untuk dimanfaatkan oleh belia-belie sebagai persediaan melengkapkan diri ke arah kepimpinan serta menanamkan semangat cintakan agama, bangsa dan negara.

Ceramah khas oleh Profesor Dato Dr. Haji Amir bin Awang sesuai dengan tajuknya iaitu 'Belia Aset Negara' yang bertujuan untuk memberikan pendedahan kepada belia-belie masjid sebagai wadah penyebaran ilmu, berdisiplin, bertanggungjawab serta memupuk semangat kebangsaan.

Berangkat ke Pameran Urusan Rumah Tangga

GADONG, 30 Julai. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajjah Saleha hari ini berkenan berangkat merasmikan dan menyempurnakan penyampaian hadiah Pameran Urusan Rumah Tangga 2000.

Kebangkatan baginda di salah sebuah hotel di sini dijunjung oleh ahli-ahli jawatankuasa tertinggi pameran.

Juga berangkat ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Amal Umi Kalthum Al-Islam.

Oleh Siti Muslihat HS.
Gambar-gambar oleh Ramli Tengah dan Masri Osman

Datin Paduka Dayang Hajjah Jusnani binti Haji Lawie, Pengerusi Bersama Pameran dalam sembah alu-aluannya sedikit sebanyak menyentuh mengenai sejarah Pameran Urusan Rumah Tangga sejak tahun 60-an dan juga sebahagian daripada objektifnya.

Sejurus selepas mengurniakan titah perasmian, baginda berkenan menyempurnakan penyampaian hadiah-hadiah

kepada para pemenang dalam enam kategori yang dipertandingkan.

Kategori-kategori tersebut ialah kuih kering termasuk biskut, kuih basah, jenis kek, kuih yang menggunakan daun bagi pembungkusan, bunga buatan sendiri dan gubahan bunga dari bahan terbuang.

Di majlis itu, baginda berkenan menerima pesembah. Doa selamat dibacakan oleh Yang Dimulakan Pehin Orang Kaya Paduka Setia Raja Dato Paduka Seri Setia Haji Awang Suhaili yang juga memulakan bacaan Al-Fatihah di awal majlis.

Baginda serta ahli-ahli kerabat diraja yang lain kemudian dijunjung menyaksikan pameran yang dibahagikan kepada dua bahagian iaitu bahagian masakan dan gubahan untuk dipertandingkan dan juga bahagian pameran dan jualan bagi para pengusaha wanita tempatan yang sedang dan baru dalam dunia perusahaannya.

Di pameran itu, baginda juga berkenan menerima beberapa pesembah daripada para pengusaha yang mengambil bahagian. Juga turut menyertai pameran ialah sebuah syarikat penjual barangan kemas eksklusif dunia.

Pameran Urusan Rumah Tangga merupakan salah satu acara sempena sambutan perayaan ulang tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-54 Tahun bagi Daerah Brunei dan Muara dan dikendalikan oleh Persatuan PERTIWI.

Pameran tersebut bukan hanya dihasratkan untuk menunjukkan kemahiran kaum wanita membuat kuih-muih dan kerja tangan, tetapi juga memperlihatkan kemahiran dalam mengubah dan menyusun hasil kerja tangan dan masakan supaya lebih menarik dan dapat diniagakan.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajjah Saleha dan ahli-ahli kerabat diraja yang lain berkenan menerima junjung ziarah ahli-ahli jawatankuasa tertinggi pameran yang terdiri dari ahli-ahli Persatuan PERTIWI (atas).



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia tertarik dengan kehalusan tenunan songket tempatan yang dihasilkan oleh pengusaha tempatan di negara ini (atas). Sementara gambar bawah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Amal Umi Kalthum Al-Islam berkenan menyaksikan pameran pelbagai jenis kuih dan biskut.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia berkenan mengurniakan hadiah kepada salah seorang pemenang dalam salah satu kategori yang dipertandingkan di Pameran Urusan Rumah Tangga.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia berkenan menyaksikan hasil seni sulaman yang dipamerkan sempena dengan Pameran Urusan Rumah Tangga itu.



Berangkat rasmikan Majlis AIDS NBD

BERAKAS, 28 Julai - Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam binti mi berkenan berangkat ke Majlis Perasmian Majlis AIDS Negara Brunei Darussalam yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa di sini.

Keberangkatan Duli Yang Teramat Mulia dijunjung oleh Yang Dipertua Majlis AIDS Negara Brunei Darussalam, Datin Hajjah Edah binti Haji Mohd. Noor dan ahli-ahli majlis berkenaan.

Berangkat sama ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Amal Umi Kalthum Al-Islam.

Datin Hajjah Edah, antara lain berkata, walaupun Negara Brunei Darussalam tidak berhadapan dengan keadaan yang membimbangkan dengan penyakit AIDS, namun jelasnya penubuhan majlis tersebut adalah sebagai satu inisiatif awal dan merupakan usaha-usaha berjaga-jaga dalam meningkatkan lagi kesedaran di kalangan masyarakat di negara ini mengenai penyakit tersebut.

Menurutnya, penubuhan majlis itu diasaskan pada membekalkan kesedaran dan pengedaran kepada khalayak ramai akan bahaya wabak berkenaan, termasuk menjalankan aktiviti-aktiviti tertentu dengan tujuan utama mempromosikan kesedaran dan kesihatan awam akan sentiasa tertanam.

DYTM juga berkenan mengurniakan hadiah tempat pertama kepada Awang Zainal Abidin bin Haji Ibrahim, pemenang mencipta logo Majlis AIDS Negara Brunei Darussalam.

Selepas itu, DYTM berkenan menyaksikan dan mendengarkan pertunjukan video dan ceramah mengenai penghidap penyakit AIDS di Malaysia.

Sebelum berangkat balik, DYTM menyaksikan mini pameran mengenai penyakit AIDS yang disertai Biro Kawalan Narkotik dan Kementerian Kesihatan.

Majlis AIDS Negara Brunei Darussalam telah diadakan pada 22 Julai, 2000 dengan misi penubuhannya satu untuk menyediakan program pendidikan dan pencerahan bagi menentang jangkitan HIV dengan meningkatkan kesedaran dan pemahaman mengenai penyakit ini dan jangkitannya.

Antara tujuan penubuhannya ialah untuk mengawal Tabung HIV, menangani keperluan terhadap kesedaran dan pencegahan, khidmat sokongan bagi mereka yang dijangkiti HIV/AIDS dan untuk bekerjasama dengan agensi kerajaan yang berkaitan, badan-badan tempatan dan masyarakat dan membolehkan rangkaian dengan Majlis AIDS di luar negeri dalam menentang HIV/AIDS.

Oleh Haji Ahmad HS
Gambar-gambar oleh
Ramli Tengah



DULI Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Amal Umi Kalthum Al-Islam berangkat ke Majlis Perasmian Majlis AIDS Negara Brunei Darussalam yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas.



DULI Yang Teramat Mulia berkenan mengurniakan hadiah kepada pemenang pertama mencipta logo Majlis AIDS Negara Brunei Darussalam iaitu kepada Awang Zainal Abidin bin Haji Ibrahim (atas), dan kepada salah seorang lagi pemenang (gambar bawah).



DULI Yang Teramat Mulia berkenan menerima junjung ziarah ahli-ahli jawatankuasa majlis sambil diiringi oleh Yang Dipertua Majlis AIDS Negara Brunei Darussalam, Datin Hajjah Edah.



DULI Yang Teramat Mulia berkenan menyaksikan mini pameran dari Biro Kawalan Narkotik sambil menerima penerangan ringkas mengenai pameran tersebut dari seorang pegawai biro tersebut.



DULI Yang Teramat Mulia berkenan menerima penerangan ringkas mengenai penyakit AIDS yang dipamerkan sempena majlis tersebut (atas). Sementara gambar kanan, majlis perasmian tersebut dihadiri sama oleh para diplomat asing ke negara ini dan lain-lain jemputan khas.



TAKLIMAT MUHIBAH PENERANGAN TAHUN 2000

Brunei mampu tanai t-jawab

BERAKAS, 31 Julai.- Kesediaan Negara Brunei Darussalam menjadi tuan rumah kepada Persidangan APEC 2000 pada bulan November nanti akan membuktikan kepada masyarakat dunia bahawa rakyat dan penduduk negara ini mampu menaai tanggungjawab serta memainkan peranan besar di arena antarabangsa.

Pengarah Penerangan, Abd. Ghani Pg. Hj. Metusin berkata demikian dalam Majlis Taklimat Muhibah Penerangan Tahun 2000 Siri Ke-6 bertepatan 'Mesra APEC 2000 dan Tahun Melawat Brunei 2001' bagi pelajar-pelajar baru Universiti Brunei Darussalam berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa di sini.

"Inilah masanya kita menampilkan jati diri kita di mata dunia sebagai bangsa yang bersemangat tinggi, berwibawa, dihormati, kaya dengan sifat-sifat luhur dan murni seperti bekerjasama, mengutamakan perpaduan dan keamanan."

"Sifat-sifat itu telah memberi laluan yang cukup baik ke arah melicinkan proses kemajuan dan pembangunan negara kita," tegasnya.

Menyentuh tentang kemampuan Negara Brunei Darussalam sebagai negara kecil dalam mengendalikan acara-acara besar sambil memetik peribahasa Melayu berbunyi 'Kecil jangan disangka anak besar jangan disangka bapa' beliau berkata, sekarang bukan lagi masanya bagi rakyat dan penduduk negara ini untuk terus berasa rendah diri dengan 'kekecilan' itu malah sebagai contoh

SEKARANG bukan lagi masanya bagi rakyat dan penduduk negara ini untuk terus berasa rendah diri dengan 'kekecilan' itu malah sebagai contoh negara telah berjaya mengendalikan Sukan SEA Ke-20 pada tahun lepas. - Pengarah Penerangan.

negara telah berjaya mengendalikan Sukan SEA Ke-20 pada tahun lepas.

Pengarah Penerangan terdahulu menyebut persoalan yang sering ditimbulkan tentang rasionalnya negara menganggotai APEC, dan menjadi tuan rumah APEC 2000, sedangkan negara ini kecil dan mempunyai keupayaan terhad terutamanya dari segi pengalaman dan sumber tenaga manusia.

Besar atau kecil bukanlah lagi menjadi persoalan tetapi yang jelas tegasnya, "Kita telah menjadi sebahagian dari masyarakat global dan berhadapan dengan berbagai cabaran, kerehan dan perubahan-perubahan yang di luar jangkaan."

Beliau seterusnya menjelaskan bahawa dalam menghadapi fenomena tersebut adakalanya sesebuah negara tidak dapat menanganinya secara bersendirian melainkan memerlukan kerjasama dan pertolongan dari pihak-pihak lain.

Menurut Abd. Ghani, APEC adalah merupakan salah satu wadah di mana negara akan beroleh kerjasama dan pertolongan terutamanya ke arah meningkatkan dan mengembangkan perdagangan dan ekonomi negara selain dapat menangani sebarang isu perdagangan dan ekonomi yang mempunyai kepentingan bersama.

Dalam menghadapi persaingan global, kekuatan ekonomi merupakan senjata utama dan bidang pelancongan telah dikenal pasti sebagai 'area' yang berpotensi untuk menyumbang pertumbuhan ekonomi di mana negara ini akan menganjurkan Tahun Melawat Brunei 2001.

Liputan oleh Sahari Akim.
Gambar-gambar oleh Pg. Rafee PDPHM

Beliau menekankan, masanya sudah tiba untuk rakyat dan penduduk negara ini bertindak secara proaktif sesuai dengan tema APEC 2000, 'Menyampaikan Kepada Masyarakat' (Delivering To Community).

Beliau berharap agar para penuntut akan dapat berperanan untuk sama-sama memberigakan dan menyampaikan maklumat yang diperolehi kepada masyarakat, terutamanya kaum keluarga dan kawan-kawan supaya mereka akan terpengaruh untuk menyumbang atau memberi sokongan moral bagi mengangkat nama baik bangsa dan negara.

Pada masa yang sama, rakyat dan penduduk negara ini serunya, hendaklah juga sama-sama memberikan gambaran yang jelas terhadap identiti dan ciri-ciri kehidupan yang terpuji sambil memberikan layanan yang baik kepada para tetamu yang akan datang di kedua-dua acara besar itu nanti.

"Mereka datang ke negara ini bukan sekadar untuk bermesyuarat atau melawat tempat-tempat menarik, tetapi juga akan membuat pendekatan terhadap sikap dan cara hidup kita," tegas beliau.

1,000 pelajar UBD diberi Taklimat APEC 2000, TMB 2001



SEORANG mahasiswa baru Universiti Brunei Darussalam mengemukakan soalan dan pandangan.

BERAKAS, 31 Julai.- Lebih dari seribu orang pelajar baru Universiti Brunei Darussalam menghadiri Taklimat Muhibah Penerangan Tahun 2000 Siri Ke-6 bertepatan 'Mesra APEC 2000 dan Tahun Melawat Brunei 2001' berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa di sini.

Dalam majlis itu mereka mula-mula telah diberikan ceramah mengenai 'Penyalahgunaan Dadah' yang berkisar mengenai statistik, jenis-jenis dadah berbahaya, pencegahan dan sebagainya yang telah disampaikan oleh Dayang Hajjah Shireen binti Haji Mustafa, Timbalan Pengarah Biro Kawalan Narkotik.

Setelah itu, mereka berkesempatan pula mendengar taklimat mengenai APEC 2000 yang berkisar mengenai sejarah, bidang-bidang kerjasama dalam APEC, Negara Brunei Darussalam menjadi tuan rumah dan lain-lain yang telah disampaikan oleh Awang Haji Mohd. Hamid bin Haji Mohd. Jaafar, Pengarah Sekretariat Kebangsaan APEC, Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri.

Taklimat mengenai Tahun Melawat Brunei 2001 (VBY 2001) yang antara lain menyentuh tentang persiapan, tempat-tempat tarikan pelancong, peluang-peluang perniagaan dan pekerjaan, peranan rakyat dan penduduk negara ini meraih peluang VBY 2001 dan semumpamanya telah disampaikan oleh Sheikh Jamaluddin bin Sheikh Mohamed, Pengarah Promosi Industri dan Kemajuan Pelancongan.

Terdahulu, Pengarah Penerangan ketika memperkenalkan majlis tersebut antara lain berkata, penuntut adalah merupakan bakal pemimpin dan agen perubahan yang akan mencorakkan bangsa dan negaranya ke arah

yang terunggul, dihormati oleh masyarakat antarabangsa dan berwibawa di pentas dunia.

Dalam masa yang sama, tambah Abd. Ghani, mereka adalah juga wira bagi mempertahankan dan memelihara sistem nilai yang murni terutamanya dalam mengekalkan kesetiaan dan kecintaan terhadap agama, bangsa, raja dan negara.

Oleh kerana itulah jelas Abd. Ghani, Jabatan Penerangan memilih mereka sebagai rakan strategik untuk sama-sama menaai hasrat negara dan terlibat dalam apa jua agenda nasional sama ada secara langsung atau sebaliknya mengikut yang termampu.

Abd. Ghani menambah, mereka perlu diberikan pendidikan dan maklumat yang cukup mengenai apa jua usaha dan agenda negara agar para pelajar lebih peka dan prihatin terhadap tanggungjawab berbangsa dan bernegara.

"Dengan adanya kesedaran yang tinggi biskita akan sentiasa terpengaruh untuk mempersiapkan diri dan memainkan peranan. Inilah sebahagian dari manifestasi taklimat muhibah ini diadakan," tegasnya.

Pengarah Penerangan juga menyaranan kepada para pelajar agar membuka minda serta membuat perancangan untuk disumbangkan kepada negara dengan niat dan matlamat bukan sekadar untuk mendapatkan sijil semata-mata.

Abd. Ghani menekankan, sebagai orang yang berhasrat baik kerana terpilih belajar ke peringkat yang lebih tinggi, setenterunya keluarga dan negara menaruh jangkaan dan harapan agar kecerampilan mereka lebih menyalir lagi setelah menamatkan pengajian nanti.



TAMPILKAN JATI DIRI KITA Pengarah Penerangan, Abd. Ghani Pg. Hj. Metusin.



PENGARAH Sekretariat Kebangsaan APEC, Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri, Awang Haji Mohd. Hamid bin Haji Mohd. Jaafar.



PENGARAH Promosi Industri dan Kemajuan Pelancongan, Sheikh Jamaluddin bin Sheikh Mohamed.



TIMBALAN Pengarah Biro Kawalan Narkotik, Dayang Hajjah Shireen Haji Mustafa memberikan ceramah mengenai 'Penyalahgunaan Dadah'.



PARA mahasiswa dan mahasiswi baru Universiti Brunei Darussalam (UBD) bagi sesi 2000-2001 ketika mendengarkan berbagai-bagai ceramah di Majlis Orientasi UBD itu yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa Berakas.



Lembaga Mengeluarkan Permit Import Halal Puas hati dengan pengeluar daging tempatan

BANDAR SERI BEGAWAN. - Setiausaha Lembaga Mengeluarkan Permit Import Halal, Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman menyeru peniaga-peniaga dan orang ramai di negara ini supaya memberikan kerjasama tidak akan memasukan atau menjual daging-daging atau daging-daging yang berproses dalam tin, dalam kotak, dalam bungkus atau seumpamanya walaupun bertanda 'Halal' dari negara asal pengeluarannya selagi ia dimasukkan dan dijual tidak mengikut bab 4 (1) Perintah Darurat (Daging Halal) 1998 dan Aturan-aturan Daging Halal 1999 adalah tidak dibenarkan.

"Sesiapa yang melanggar perintah tersebut, pihak penguasa undang-undang akan bertindak mengikut peruntukan dalam bab 8 atau 9 atau 10 dari Perintah Darurat (Daging Halal) 1998," jelasnya sejezus selepas mempengerusikan perjumpaan antara

pegawai-pegawai lembaga tersebut dengan pegawai-pegawai Jabatan Kastam dan Eksais Diraja.

Menurut beliau, Lembaga Mengeluarkan Permit Import Halal berpuas hati dengan pengeluar-pengeluar daging tempatan seperti Mulaat Abattoir, Ideal MultiFeed Farm (IMF), PDS Abattoir Sendirian Berhad dan Golden Chick Sendirian Berhad, serta pusat-pusat pembekalan daging yang lainnya seperti Halaqah Sendirian Berhad dan lain-lain pusat pembekalan atau penyembelihan yang diluluskan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Perjumpaan tersebut bagi memikirkan cara-cara melaksanakan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sempena

Hari Keputeraan baginda ke-54 tahun pada 15 Julai, 2000 yang mengharapakan selain daripada perbekalan daging dan ayam adalah benar-benar halal mengikut hukum syarak, maka langkah pengawalan tersebut termasuklah juga makanan-makanan yang sudah diproses.

Pada menjunjung kurnia titah tersebut, pegawai-pegawai penguatkuasa undang-undang daripada Lembaga Mengeluarkan Permit Import Halal dan pegawai-pegawai Kastam dan Eksais Diraja telah memutuskan akan melipatgandakan lagi usaha-usaha mereka dalam mengawasi barang-barang makanan yang sudah diproses yang terdiri daripada jenis daging yang halal yang kemasukan dan perjualannya di negara ini tidak mengikut kehendak Perintah Darurat (Daging Halal) 1998 dan Aturan-aturan Daging Halal 1999.



PENGARAH Telekom, Awang Buntar bin Osman mewakili kerajaan, sementara Awang Damit bin Osman mewakili Khalid Konsortium bagi perjanjian membekal, menghantar, memasang dan latihan bagi Digital PABX untuk Ong Sum Ping, Tasek Hotel Apartment dan Pusat Media, Jerudong bagi Persidangan APEC. - Gambar oleh Hamadi HM.

Jabatan Lembaga Bandaran miliki dewan serbaguna

BANDAR SERI BEGAWAN, 29 Julai. - Jabatan Lembaga Bandaran Bandar Seri Begawan hari ini memiliki sebuah dewan serbaguna yang terdiri dari sebuah gelanggang bola tampar dan empat gelanggang bulu tangkis dan ruang penonton dan kemudahan lain.

Majlis penyerahan anak kunci bagi dewan tersebut daripada pihak pemborong kepada pihak konsultan kemudian kepada wakil Ketua Pengarah Kerja Raya, Awang Muhd. Zain bin Haji Muhd. Salleh yang kemudiannya diterima oleh Pengerusi Lembaga Bandaran, Awang Haji Omar bin Haji Abdul Rahman.

Dewan yang mula dibina awal bulan Mac lalu siap dalam bulan ini, kerja-kerja pengubahsuaian tingkat atas Bangunan Letak Kereta Bertingkat di ibu negara bagi membina dewan berkenaan menelan belanja kira-kira \$30,000 dari jumlah projek keseluruhan 1.8 juta ringgit.

Dengan siapnya dewan ini akan memudahkan kegiatan sukan yang akan dikendalikan oleh Jabatan Lembaga Ban-

daran serta memudahkan pegawai-pegawai dan kakitangan bersukan dan beriadah.

Oleh Abdullah Asgar



PENGERUSI Lembaga Bandaran, Awang Haji Omar bin Haji Abdul Rahman menerima kunci dewan serbaguna bagi Jabatan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan daripada wakil Ketua Pengarah Kerja Raya, Awang Muhd. Zain. - Gambar oleh Haji Masmaleh HMA.

Sistem komunikasi Sidang APEC ditandatangani

BERAKAS, 13 Julai. - Satu perjanjian 1.3 juta ringgit telah termeterai bagi membekal, menghantar, memasang dan latihan bagi Digital PABX untuk Ong Sum Ping, Tasek Hotel Apartment dan Pusat Media, Jerudong bagi Persidangan APEC di antara Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan Khalid Konsortium Sendirian Berhad.

Majlis berlangsung di Dewan Wijaya, Jabatan Telekom Brunei (JTB) di mana kerajaan diwakili oleh Pengarah Telekom, Awang Buntar bin Osman, sementara Khalid Konsortium juga diwakili oleh Pengarahnya, Awang Damit bin Osman.

Menyaksikan penandatanganan perjanjian ini ialah Awang Poh Eng Gee dari JTB dan Awang Adam Leslie On bin Abdullah dari Khalid Konsortium.

Khalid Konsortium akan membekalkan sistem Digital PABX serta peralatannya semasa Persidangan APEC bagi kegunaan di Ong Sum Ping, Tasek Hotel Apartment dan Pusat Media, Jerudong bagi memenuhi keperluan persidangan tersebut.

Sistem berkenaan akan dipasang di tempat-tempat kediaman Ong Sum Ping dan Tasek di mana bangunan tersebut akan dijadikan sebagai 'service apartment' untuk ahli-ahli dan media yang datang dari negara-negara APEC.

Bagi sistem di Ong Sum Ping, mempunyai tiga sistem dengan kapasiti 1,200 sambungan serta keupayaannya sistem hotel/motel, DID, akses yang cepat bagi Internet dan sistem mel suara.

Sementara itu, bagi sistem di Tasek, kapasitinya ialah 400 sambungan dengan keupayaan bagi sistem hotel/motel, DID, akses yang cepat bagi Internet dan sistem mel suara dan sambutan tanpa wayar.

Manakala itu, bagi sistem di Pusat Jerudong kapasitinya ialah 600 sambungan, keupayaan sistem perkiraan panggilan, jumlah DID dan akses Internet via modem.

Jumlah keseluruhan projek ini ialah \$1,320,632.40 termasuk pembekalan, pemasangan, pengujian, latihan dan operasi sistem semasa Persidangan APEC 2000 nanti.

Projek tiga bulan ini dijangka siap pada penghujung bulan Ogos di mana kakitangan JTB akan diberi latihan supaya lebih berkeyakinan dalam menghadapi masalah terhadap sistem tersebut.

Oleh Abdullah Asgar

Utamakan pendidikan teknik dan vokasional

Oleh Abu Bakar HAR

BERAKAS, 20 Julai. - Persidangan antarabangsa yang pertama mengenai Pendidikan Teknik dan Latihan dan Simposium APEC 2000 berakhir setelah diadakan selama tiga hari di Pusat Persidangan Antarabangsa di sini.

Acara kemuncak di hari penutup tersebut ialah membacakan laporan mengenai dengan persidangan berkenaan yang disampaikan oleh Pembantu Pengarah Teknikal Pendidikan, Dr. Azaharaini bin Haji Mohd. Jamil.

Dalam laporan tersebut, Dr. Azaharaini menjelaskan bahawa matlamat persidangan tersebut diadakan ialah untuk mengumpul dan menyediakan forum bagi pembuat dasar, pelatih, pemegang saham, usahawan penuntut supaya dapat berinteraksi mengenai perkara yang berkaitan dengan pendidikan teknik dan latihan terutama yang berhubung dengan teknologi maklumat (IT).

Tambahnya lagi, pendidikan teknik dan vokasional perlu diutamakan kerana ia diiktiraf secara universal kerana hubungan industri dan institusi vokasional perlu diselaras dalam semua aspek di dalam program vokasional.

Hadir selaku tetamu kehormat di majlis itu ialah Timbalan Menteri Pendidikan, Yang Mulia Dato Seri Paduka Dr. Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat.

Seramai 29 orang penceramah yang terlibat dengan persidangan tersebut menerima sijil masing-masing yang disampaikan oleh Timbalan Menteri Pendidikan disaksikan oleh pegawai-pegawai dari Kementerian Pendidikan serta orang-orang yang berhubung kait dengannya.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajjah Saleha tertarik dengan hasil seni yang diperbuat dari bunga-bunga dan daun-daunan hidup tempatan di Pertunjukan Bunga-bunga Hidup serta Pertandingan Kebersihan dan Seni Landskap yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas. - (Cerita lanjut di muka 1).



DULI Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam berkenan mengurniakan hadiah kepada salah seorang anak damit yang memenangi salah satu kategori Peraduan Kanak-kanak Sihat bagi Daerah Brunei dan Muara yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas. (Cerita lanjut di muka 1).



DULI Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam berkenan menyaksikan Pameran Bunga-bunga Hidup termasuk pameran landskap dari beberapa agensi kerajaan dan swasta di Pertunjukan Bunga-bunga Hidup serta Pertandingan Kebersihan dan Seni Landskap yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas.

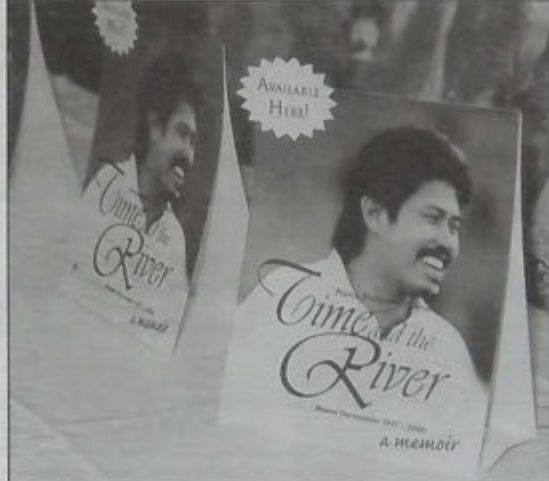
Buku 'Time And The River' dilancarkan

Oleh Abu Bakar HAR

BANDAR SERI BEGAWAN, 6 Ogos. - Buku yang bertajuk 'Time And The River' hasil tulisan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah telah dilancarkan perasmianya semalam oleh Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajjah



YANG Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajjah Zariah berkenan melancarkan buku bertajuk 'Time And The River' hasil tulisan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah. - Gambar oleh Amat HM.



BUKU 'Time And The River' hasil tulisan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah. - Gambar oleh Amat HM.

Zariah yang berlangsung di Balai Penghadapan Bukit Kayangan.

Buku yang dilancarkan tersebut merupakan imbasan kenangan dan perasaan Duli Yang Teramat Mulia mengenai dengan pengalaman dan kenangan yang telah dilalui sewaktu di Kampong Ayer.

Yang Amat Mulia Pengiran Muda Abdul Qawi selaku Timbalan Pengarah Eksekutif Kumpulan QAF Brunei ketika bersabda menjelaskan, pengalaman hidup dalam dua abad yang berbeza dan setelah melihat perubahan ekonomi dan politik dunia dan negara ini adalah tidak menghairankan jika Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah berhasrat merakamkan kenangan dan aspirasi tersebut di dalam sebuah buku.

Sabda Yang Amat Mulia lagi, Asia Tenggara dan Negara Brunei Darussalam sejak 50 tahun lalu telah mengalami banyak perubahan dan kenangan ayahandanya telah banyak mencerminkan kepada reaksi pembangunan tersebut.

"Negara Brunei Darussalam ketika ini merupakan sebuah negara yang kuat, aman dan memainkan peranan penting di arena antarabangsa dan segala pencapaian tersebut amatlah membanggakan dan tidak harus diketepikan."

Berangkat sama ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna dan Yang Amat Mulia Pengiran Lela Chateri Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz.

Buku tersebut mengandungi lima bahagian yang antara lain mengisahkan zaman kehidupan orang-orang Brunei di Kampong Ayer dan tampuk pemerintahan dari keturunan asal Duli Yang Teramat Mulia di dalam memainkan peranan dalam membentuk kehidupan memperkembangkan perniagaan dan perniagaan serta pertumbuhan.

Kandungan buku itu menceritakan mengenai pertumbuhan negara ini sejak 1947 hingga hari ini, di samping menyentuh mengenai tahun-tahun yang dilalui oleh penulisnya.

Berangkat saksikan pameran bunga hidup

Oleh Siti Muslihat HS

BERAKAS, 7 Ogos. - Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam hari ini berkenan berangkat menyaksikan Pertunjukan Bunga-bunga Hidup serta Pameran Kebersihan dan Seni Landskap yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa.

Keberangkatan DYT di sini dijunjung oleh ahli-ahli Jawatankuasa Tertinggi Pertubuhan Perkumpulan Perempuan (WI) Negara Brunei Darussalam selaku pengelola pertunjukan yang diketuai oleh Penasihat WI, Datin Hajjah Masni binti Haji Mohd. Ali.

Di pertunjukan ini DYT masing-masing diberikan sembah taklimat dari para peserta pertunjukan dan pameran yang memperlihatkan pelbagai jenis dan spesies bunga-bunga dari jenis pokok berbunga dan tidak berbunga.

Juga diperlihatkan di pertunjukan ini termasuklah foto-foto mengenai pokok buah-buahan asli Negara Brunei Darussalam, seni gubahan dari bahan-bahan bunga kering dari Jabatan Pertanian dan juga seni landskap.

Pertunjukan ini sebilangan besar disertai oleh para pengusaha tanaman bunga-bunga. Dengan adanya pertandingan bunga-bunga ini dapatlah menarik minat orang ramai terhadap landskap dan bunga-bunga hidup di samping memberi kesedaran pada orang ramai supaya akan sama-sama bertanggungjawab memelihara alam sekitar dan memastikan kawasan kampung dan perumahan sentiasa dijaga bersih, indah dan menarik untuk meningkatkan imej negara semasa tahun-tahun yang bersejarah ini.

Duli Yang Teramat Mulia semasa lawatan ini juga berkenan menerima beberapa pesambah berbentuk bunga daripada para pengusaha yang menyertai pertunjukan.

Dalam pada itu melalui Pertandingan Kebersihan dan Seni Landskap yang diadakan tahun ini, ahli-ahli jawatankuasa pengatur berharap ianya akan meningkatkan minat orang ramai kepada seni landskap dan bunga-bunga hidup dan kefahaman akan kebersihan serta kesejahteraan alam sekitar.

Antara tujuan tersebut ialah untuk meningkatkan kesedaran orang ramai supaya sentiasa menjaga dan meningkatkan tahap kebersihan dan kecantikan di kawasan perumahan, persekitaran dan bangunan masing-masing.

KASIH SAYANG DAN PEMEDULIAN KUNCI KETEGUHAN RUMAH TANGGA

دتریتکن اوله جباتن فتراغن، جباتن فردان متري دان دجيتق اوله جباتن فرچيتقن کراجان، نکارا بروني دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.